

# భారతి

మాసపత్రిక

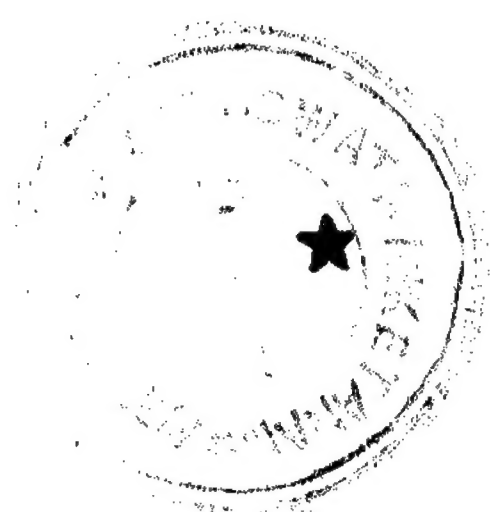


సంపాదకుడు:

శివలెంక శంభు ప్రసాద్



మార్చి 1971



సంపుటము : 48 :

సంచిక : 3 :

---

విడిపత్రిక వెల ఒక రూపాయి

# విషయానుక్రమణిక

మార్చి 1971

ప్రసవోత్సవం	శ్రీ మిరియాల రామకృష్ణ	1
ద్రావిడ భాషలు	డా. పి. ఎన్. సుబ్రహ్మణ్యం	6
జానపద సాహిత్య సంపద		
కోలాట పాటలు	శ్రీ ఎన్. గంగప్ప	12
ప్రాచీన ఈజిప్టులో మతం	శ్రీ శిష్టా కాశిదాసు	19
రాసలీల	శ్రీ గడియారం శేషభణిశర్మ	26
నిశ్శబ్దదుర్గ శిలాశాసనము	శ్రీ అరికట్ల సుబ్రహ్మణ్యం	28
చైత్రసూక్తము	శ్రీ శనగన నరసింహస్వామి	32
మాండలిక పదకోశము	శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావు	34
మణిమజ్జీరము	శ్రీ చెఱుకుపల్లి జమదగ్ని శర్మ	51
సాహితీజగతి	శ్రీ కాశూరి హనుమంతరావు	53
దేవులపల్లి సోదరకవుల		
అవధాన చాతుర్యము	శ్రీ రాపాక ఏకాంబరాచార్యులు	59
ఖాలవ్యాకరణంలోని		
చందోమయ సూత్రాలు	శ్రీ పి. శంభుప్రసాద్	62
జీవాతువు	శ్రీమతి అర్. వసుంధర	66
కలగూరగంప		73
గ్రంథవిమర్శలు		79

# ప్ర స వో త్స వం

శ్రీ మిరియాల రామకృష్ణ

నా గొడవ చెప్పమన్నావు

అమ్మదొశి సహస్రజంవేదనా జలధరాల్ని నీ ముందు గర్జిల్ల జేస్తున్నాను  
నా గొడవ చెబుతున్నాను

అటు శాస్త్రం ఇటు యంత్రం ఒకదానినొకటి వలచి

విద్యుత్తరంగాయిత శార్వరిలో గాఢాలింగనానక్తి బారలుచాచుకు

కనులు కలిపి ఎదురెదురై వెడుతున్నప్పుడు

మధ్య నేను సమీపవలీత ఫలావసతి ద్రాక్షాలతలా ఉన్నాను

రెండూ ఓరచూపు లొలికిస్తే మధ్య నేను ములిగేలా ఉన్నాను

రెండూ గురగురలాడుకుంటే మధ్య నేను ఊగేలాగున్నాను

కివోష్ణజ్వలంతో ఇరుగుండెలు కలిస్తే

మధ్య నేను ఎలిగేలాగున్నాను కిమిలేలాగున్నాను

ఈ వేళ

శాస్త్రం శరన్నేఘంలా తారుణ్యంలోకి పరుగెడుతూంది

దరిత్ర చకితకురంగలా మార్గం మార్పుకుంటూంది

భూమి జగన్నాథ రథాంగంలా ఎటో జరుగుతూంది

యంత్రం సుఖలాలనుణ్ణి సన్నెత్తుకుంది

కాలం సవతావిలానుణ్ణి సన్నెగరజేస్తోంది

ఈ అతివిచిత్రస్థితిలో గంగాత్రివిధగలా

నా గతి నే నెరగలేను

ఈ అభిముగ్ధస్థితిలో ప్రణయపిపాసువులా

నా కర్తవ్యం నేను పాలించలేను

ఈ అతిలోలస్థితిలో ఆకృష్టహాశకలంలా

నా నిలయంలో నేనుండలేను

ఎక్కడికో నన్నెవరో తరుముతున్నట్టు  
 అర్థరాత్రి యంత్రదలన చటులధ్వని  
 ఎక్కడో నా బాధ్యత నెవరో కిక్కురించిపోతు  
 ఉదయవేళ కాలతరంగవేగ నిబిడఘోష  
 నిశ్చేష్టుడినయి చీకటిపారవైపు చూసి  
 ఆశ్చర్యపడి వెలుగు తెరవంక చూసి  
 నన్ను నేను ప్రశ్నించుకుంటాను :

‘ఎండను విరజిమ్మేది ఇనుడు  
 వెన్నెల లీనేది జాబిల్లి  
 మరి, చీకటిని చిమ్మేదెవరు’

\*

\*

\*

నా గొడవ చెప్పమన్నావు  
 అస్మాదృశ సహస్రజరవేదనా జలధరాల్ని నీముందు గర్జిల్లజేస్తున్నాను  
 నా గొడవ చెబుతున్నాను.

ఇన్నాళ్ల ఎరతంత్రతను అకవిత్వంలా గిరవాలువేసి  
 స్వతంత్రపాలనను స్వర్ణ లేఖినిలా అందుకున్నాను  
 ఎవరిచ్చిందీ హక్కు ఎవరు తెరిచిందీ తలుపు  
 ఎవరప్పగించిందీ బాధ్యత ఎవరువేసిందీ దారి  
 ఎక్కడ ఈ చెట్టువీత్తనం ఎక్కడ ఈ కొమ్మవిరులు  
 జ్వలన్మేధను ఎడదమంచుకొండ కెక్కించిందెవరు  
 వారివైపు నా జీవితం పుష్పితాశోకంలా  
 పునగిపునర్నత మవుతున్నది  
 వారివైపు నా ఆశ ఫలభరరసాలంలా  
 మధుమాధురీ ధురంధర మవుతున్నది  
 ఈ అశోకపుష్పాలను చింపి చిందరవందరగా  
 నా కుటీరముందు పోస్తున్న దెవరు  
 ఈ రసాలఫలాలను రాల్చి అతిరహస్యంగా  
 పాతాళగృహంలోకి పారబోస్తున్న దెవరు



ప్ర న వో త్య వ ం

బీభత్సరసం పూజ్యమస్తీష్కాలమీన చాసి  
శ్శకానజ్వాల సృష్టిస్తున్న దెవరు  
దుస్సాహసంతో సౌభ్రాత్రహృదయాలమీద  
చురకత్తులు గ్రుచ్చుతున్న దెవరు

మన్నుమిన్ను ఇన్ను తిట్టిలేపి చెబుతున్న దేమిటి  
'సన్ను నేను వశపరుచుకోవాలని'

నకలదిక్కుల నుకవివాక్కుల వినిపిస్తున్న దేమిటి  
'జాగ్రత్త పరివంధి కాచుకున్నాడని'

చీకటిని నిశితంగా చూస్తూ రీక్కలు చెబుతున్న దేమిటి  
'వివేదనాలోచనం విప్పికోవాలని'

నిద్రామహేంద్రజాలం రచించే రాత్రులు ఎల్కుతున్న దేమిటి  
'అతిభోగలాలనకు వీడ్కోలు చెప్పాలని'

ఇవన్నీ మానవ్యాఖ్యానాలు సృష్టి గొంతెత్తి ఎలకిని వాక్యాలు  
ఔలిఘోనువీనుల కెట్లా వినిపిస్తాయి

ఇవన్నీ సత్యలోకదృశ్యాలు జగత్తు ప్రదర్శించలేని చిత్రాలు  
కేమేరా కన్నుల కెట్లా కనిపిస్తాయి

నువ్వు చెప్పి కొత్తమార్గమేదైనా  
ఎర్జ్యగర్జనామధ్యంలో శంపాలతలా మెరుస్తూ  
నిర్భరజలపాతంలో విద్యుత్తులా వెల్లుతూ

\* \* \*

నా గొడవ చెప్పమన్నావు  
అస్మాదృశ సహప్రజనవేదనా జలధరాల్ని నీముందు గర్జిల్ల జేస్తున్నాను  
నా గొడవ చెబుతున్నాను.

నేడు నేను తూర్పువైపు ఎడుస్తూండగా  
ఎడమరనుంచి ఇన్ను పొడిచేవారున్నారు  
నేడు నేను మలయసమీరంలోకి వెడుతూండగా  
మహాగ్నిఝంఝులు కల్పించేవారున్నారు

## భా ర తి

నేడు నేను విశ్వాపశ్వాస పీలుస్తూండగా  
విషక్రిమిధార విరజిమ్మేవారున్నారు

నా ఉద్యమాల ఉద్యానాల అకుంఠిత వాదరీత్యలో  
జగ్రుంపాకే గరళసర్పాన్ని మంత్రరుద్ధంచేసి  
నా మనోరథాల మందిరాంతరాలలో

కంకశగానంచేసే స్మృత్యమశకాలకు తెరవేసి  
నా మంచితనపు పంటచేలమీద

చేతిగానితనాన్ని పారవేసే దవలపక్షుల్ని గెంటి  
నువ్వు నా హృదయవాసివై ఉండు  
నువ్వు నా జీవితేశ్వరీత్వం భజించు  
నేను చిరంతన చిత్త పరిచితుణ్ణి పరిచితానేక రంభాపుణ్ణి  
రసభావభావనా జీవితాణ్ణి జీవితాధ్వ నిహితదయాదీధిని

ఈ పరివర్తితకాలంలో ఒక సవోదయప్రతిష్ఠాకౌసం

నేత నెన్నుకుంటాను—వివేచన రగిలించు

వివేచనతో కెగిరి విజ్ఞతాబీజాలు చల్లి

ప్రజ్ఞాక్షేత్రం పండిస్తాను—మనస్సు రగిలించు

మనశికానందంలో ఘుర్గురిస్తూ తిరిగే

అహంతను వేటాడతాను—సహనం రగిలించు

సహనతీర్థాలు చేరి సమిద్ధదైవీశక్తితో

నిర్మోహాన్ని చూస్తాను—నిర్మోహాన్ని తొలగించు

ఇది పరీక్ష—నాకియ్య జ్ఞానకానేక వరాలు

ఇది డోల—బిగించు దీని కాధార ఎటుతంతువులు

ఇది ఆశయం—నా చేతిలో వెయ్యి ఆచరణలు

ఇది రచన—నాకియ్య పరిమళాలు పరాగాలు రాగాలు

అతినందయేద్యతో కొందరు ముందుకు పారిపోయి

నుధాలిస్త ప్రాసాదవానులు పుడుచిరుచిరహానులు

విధివందనా వాగురలో పడి కొందరు వెనకబడి

సాధారణ కుటీరగతులు నిరతబుభుక్షా పీడితులు

## ప్రసన్నోత్సవం

త్రిప్తిలేని హృదయతావాప్తిలేని

జీవితాన్నిరోలాన్య దర్శనంలేని ఇందరినీ ఒక్కగంట...ఆగమని

వేగుబోక వేగంగా నడిచే మనోయంత్రశిక్ష

మెక్కి వెడుదురుగాని.....ఆగమని

ప్రతిమజిలీలో పురాణేక జన్మలనుంచీ ఉన్న

ఒకాయిపిపాన తీర్చుకొందురుగాని.....ఆగమని

ప్రతికూడలిలో కాలానికి పురమాయించిన కోరికనగలు

ధర్మకాటాలో వేయించి, తీసుకొందురుగాని.....ఆగమని

ప్రతిజన్మదిసంనాడూ పునఃప్రసన్నోత్సవం వాందినట్లు కలకలా నవ్వి

జ్ఞానోదయం కల్గినట్లు బిక్కుబిక్కున ఏడ్చి

సంక్షోభితమాననంతో సృష్టిగీతివాద్య కవితానందాలు అక్షయంగా

అందుకొందురుగాని.....ఆగమని అజ్ఞాపించు.



# ద్రావిడభాషలు

డా. పి. ఎన్. సుబ్రహ్మణ్యం

## భాషలు

ద్రావిడభాషా కుటుంబంలో ఇప్పటి లెక్కప్రకారం ఇరవై ఒక్క భాషలు ఉన్నాయి. ఇవి భారత దేశంలో ముఖ్యంగా దక్షిణప్రాంతంలోనూ, మధ్యతర ప్రాంతాలలో అక్కడక్కడా వ్యవహారంలో ఉన్నాయి. వీటిలో తమిళం, మలయాళం, కన్నడం, తెలుగు— ఈ నాలుగు భాషలకీ ప్రాచీన సాహిత్యాలూ, లిపులూ ఉన్నాయి. కాబట్టి వీటిని ‘సాహిత్యవంతమైన భాషలు’ (Literary languages) అంటారు. మిగిలిన భాషలు ప్రాచీన సాహిత్యం, ప్రత్యేక లిపులూ లేక ప్రజావ్యవహారంలోనే ఉండడంవల్ల వాటికి ‘సాహిత్య రహిత భాషలు’ (Non-literary languages) అంటారు. (ఈ పేరు ‘ఆటవిక భాషలు’ (Tribal languages) అనే దానికన్న యుక్తతరమని తోస్తుంది.)

తమిళం తమిళనాడులో 305 లక్షల ప్రజల వ్యవహారంలో ఉంది. తమిళులు సింహళం, మలేషియా, సింగపూర్, కొన్ని ఆఫ్రికాదేశాలు మొదలైన ఇతర దేశాలలో కూడా అధికసంఖ్యలో ఉన్నారు. ఈ భాషలో క్రీస్తు పూర్వం నించి విస్తారమైన సాహిత్యం లభ్యమవుతోంది. దీనిలో మొదటిగ్రంథం తొల్కాప్పియర్ రచించిన తొల్కాప్పియం. ఇది ప్రధానంగా వ్యాకరణం. దీనిలో ఎఱుత్తదికారం (వర్ణాధికారం), చొల్లదికారం (శబ్దాధికారం), పారుళదికారం (అర్థాధికారం, కావ్యం; వస్తువు, అలంకారాలు మొదలైనవాటిని గురించినది) అనే మూడు భాగాలు ఉన్నాయి. దీనిలోని అతి ప్రాచీన సాహిత్యం ఎనిమిది సంపుటాలలో క్రోడీకృతమై ఉంది; దీనిని ‘సంఘ వాఙ్మయం’

అంటారు. సంఘ వాఙ్మయభాషకూ తరవాత భాషకూ చాలా వ్యత్యాసం ఉంది. తమిళంలో బ్రాహ్మీలిపిలో వ్రాసిన శాసనాలు క్రీస్తు పూర్వం మూడోశతాబ్ది నించి, తమిళ లిపిలో వ్రాసిన శాసనాలు క్రీస్తు తరవాత ఆరోశతాబ్ది నించి దొరుకుతున్నాయి.

మలయాళం ప్రధానంగా కేరళలో 170 లక్షల ప్రజల వ్యవహారంలో ఉంది. తమిళ మలయాళాలకి అతి సన్నిహితమైన సంబంధం ఉంది. ఈ భాషలో శాసనాలు క్రీస్తుతరవాత తొమ్మిదోశతాబ్ది నించి దొరుకుతున్నాయి. దీనిలో మొదటి గ్రంథం ‘రామచరితం’ (వన్నెండో శతాబ్ది).

కన్నడం ప్రధానంగా మైసూరు రాష్ట్రంలో 173 లక్షల ప్రజల వ్యవహారంలో వుండి, దీనిలో శాసనాలు క్రీస్తు తరవాత ఐదో శతాబ్ది నించి దొరుకుతున్నాయి; మొదటి గ్రంథం నృపతుంగుడనే రాజు వ్రాసిన ‘కవిరాజ మార్గ’ (తొమ్మిదో శతాబ్ది). బడగ అనే దీని మాండలికం నీలగిరులలో 85 వేల ప్రజల వ్యవహారంలో ఉంది.

తెలుగు ప్రధానంగా ఆంధ్రప్రదేశ్ లో 376 లక్షల ప్రజల వ్యవహారంలో ఉంది. తమిళనాడులో కూడా సుమారు నలభై లక్షల తెలుగువారు ఉన్నారు. వీరి తెలుగు చాలా ప్రాచీన లక్షణాలని నిలుపుకొంది. దీనిలో శాసనాలు క్రీ. త. ఆరోశతాబ్ది నించి దొరుకుతున్నాయి. అంతకు ముందున్న సంస్కృత ప్రాకృత శాసనాలలో ఊళ్లనీ వ్యక్తులనీ మాచించే తెలుగు మాటలు కూడా దొరుకుతున్నాయి. దీనిలో మొదటి గ్రంథం నన్నయభట్టు రచించిన మహాభారతం మొదటి రెండున్నర పర్వాలూ.



## ద్రావిడ భాషలు

ఇప్పటికి తెలిసిన సాహిత్య రహిత భాషలు మొత్తం పదిహేడు. అది కోత (నీలగిరులు, 900); తొద (నీలగిరులు, 800); కొదగు (మైసూరులో కూర్కుజిల్లా, 78 వేలు); తుళు (మైసూరులో దక్షిణ కనరాజిల్లా, కేరళతో కాసర్‌గోడ్ తాలూకా, తొమ్మిది లక్షలు. ఉడుపి, కర్కల్, కుందాపూర్ అనే దక్షిణ కనరాజిల్లా తాలూకాలలో కొరగ జాతి వారు సుమారు వెయ్యిమంది ఒక భాష మాట్లాడు తున్నారు. ఇది బహుశా తుళుమాండలికం కానచ్చు); గోండి (ఆంధ్ర ప్రదేశ్ అదిలాబాద్ జిల్లా, మహారాష్ట్ర, మధ్య ప్రదేశ్ లలో కొన్ని భాగాలు; 14 లక్షలు; ఖమ్మం, వరంగల్, బస్తర్ జిల్లాలలో ఒకటిన్నర లక్షల ప్రజల వ్యవహారంలో ఉన్న కోయభాష దీని మాండలికం); కొండ లేక కూచి (విశాఖపట్టణం, శ్రీకాకుళం, కోరాపుట్ జిల్లాలు, 12 వేలు); పెంగో (కోరాపుట్ జిల్లా, 1300); మండ (కోరాపుట్); కూయి (కోరాపుట్, కళహండి జిల్లాలు (ఒరిస్సా), 5 లక్షలు); కుని (విశాఖ పట్టణం, కోరాపుట్, 2 లక్షలు); కోలామి (అదిలా బాద్, వార్దా జిల్లాలు, 45 వేలు); నాయకీ (చందా జిల్లా); వర్జీ (బస్తర్ జిల్లా, 85 వేలు); గదబ (కోరాపుట్ జిల్లాలో ఒక్కరి మాండలికం, సాలూరు దగ్గర కొండేకోర్ మాండలికం); కూడుత్ (మధ్య ప్రదేశ్ లో ఛోటా నాగపూర్ ప్రాంతం, 11 లక్షలు); మాల్తో (బీహారులో రాజనుహత్ కొండలు, 89 వేలు); బ్రాహూయీ (పశ్చిమ పాకిస్తాన్ లో బలూచిస్తాన్, 3 లక్షలు).

### ప్రత్యేక లక్షణాలు

ద్రావిడ భాషలలోని కొన్ని ప్రత్యేక లక్షణాలు వాటిని మిగిలిన ప్రపంచభాషలెనించి వేరుచేస్తున్నాయి. ఈ కింద ఇచ్చినవి వాటిలో ముఖ్యమైనవి.

1. మూలద్రావిడంలో అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ, ఎ, ఏ, ఒ. ఓ అనే పది అచ్చులు ఉండేవి. హల్లులలో ఆరు స్వరాలు (కంఠ్యం, తాలవ్యం,

మూర్ధన్యం, దంతమూలీయం (ఊ) దంత్యం, ఓష్యం), అయిదు అనునాసికాలూ (తాలవ్యం, మూర్ధన్యం, దంతమూలీయం, దంత్యం, ఓష్యం), రెండు పార్శ్వకాలూ (మూర్ధన్యం, దంతమూలీయం), ఒక మూర్ధన్య పార్శ్వకాంతసం (ఇది ఇప్పుడు తమిళ, మలయాళాలలోనే నిలిచిఉంది), ఒక దంత మూలీయరేఫం, రెండు అంతస్తులు (తాలవ్యం, దంతోష్యం) ఉండేవి. మూలద్రావిడంలో నాద స్పర్శాలు ప్రత్యేకవర్గాలుకావు కాని తరవాత కాలంలో తమిళ మలయాళాలు తప్ప మిగిలిన భాషలలో అవి ప్రత్యేక వర్గాలుగా రూపొందేయి. దంతమూలీయ స్పర్శం ఇప్పటికీ మలయాళం. కోత, తొద భాష లలో నిలిచిఉంది; మిగిలిన భాషలలో అది దంత్య స్పర్శంతోకాని, మూర్ధన్య స్పర్శంతోగాని, తాలవ్య స్పర్శంతోకాని ఏకమైపోయింది. అద్విరుక్తరూపంలో అది అతిప్రాచీన కాలంలోనే రేఫంగా మారిపోయింది. ప్రాచీన తమిళంలో దంత్య దంతమూలీయానునాసి కాలు ప్రత్యేక వర్గాలు. మూలద్రావిడంలో కూడా అవి ప్రత్యేక వర్గాలుగా ఉండేవని చెప్పవచ్చు. ఇండో-యూరేషియన్ భాషా కుటుంబంలో ఉపకుటుంబమైన ఆర్యభాషలలో మూర్ధన్యవర్గాలు ద్రావిడభాషలతో పొంగత్యంవల్లనే ఏర్పడ్డాయని పండితుల అభిప్రాయం.

2. మూలద్రావిడంలో లింగభేదం ఏక వచనంలో మహత్తు (పురుషులు)—అమహత్తు, బహు వచనంలో మనుష్యులు—అమనుష్యులు—ఈ విధంగా ఉండేది. ఈ లింగభేదం తెలుగు, కూడుత్, మాల్తో లలో ఇప్పటికీ నిలిచిఉంది. తొద, బ్రాహూయీలలో లింగభేదం పూర్తిగా వశించింది. దక్షిణ ద్రావిడ భాషలలో ప్రథమ పురుష సర్వనామాలలోనూ సమావక క్రియలలోనూ స్త్రీలింగం ప్రత్యేకంగా ఏర్పడింది. తెలుగు తప్ప మిగిలిన మధ్య ద్రావిడభాష లతో ఏకవచనంలోని మహదమహత్ భేదం బహు వచనంలోకి కూడా వ్యాపించి బహువచనంలో కూడా స్త్రీలింగం అమహత్తులోకి చేర్చబడింది. మూల ద్రావిడంలోనూ దక్షిణోత్తర ద్రావిడభాషలలోనూ

అమహత్తులలో బహువచన ప్రత్యయం వైకల్పికం; మధ్య ద్రావిడభాషలలో అది నిత్యమైంది.

3. ద్రావిడభాషలలో ద్వితీయ, చతుర్థి, పంచమి తప్ప మిగిలిన విభక్తి సంబంధాలన్నీ ప్రత్యేక పదాల మూలంగా (Postpositions) వ్యక్తమవుతాయి. బహువచనంలో విభక్తి ప్రత్యయాలు బహువచన ప్రత్యయం తరువాత వస్తాయి.

4. చాలా ద్రావిడభాషలలో అస్మదర్థక బహువచన సర్వనామంతోబాటు ఉభయార్థక సర్వనామం కూడా ఉంది (మూ. ద్రా. \*యామ్ 'మేము', \*నామ్ 'మనం'). ఈ భేదం పురుష ప్రత్యయాలలో కూడా చాలా భాషలలో ఉంది.

5. మూలద్రావిడభాషలలో వర్తమాన భవిష్యత్కాలాలు రెండింటికీ ఒకే ప్రత్యయం ఉండేది. చాలా భాషలలో వర్తమానకాల క్రియ పదసముదాయంగా గాని, తరువాతకాలంలో ఏర్పడినదిగా గాని ఉంది.

6. ద్రావిడభాషలలో వ్యతిరేక క్రియలు ఒక ప్రత్యేకత. వీటిలో వ్యతిరేకార్థాన్ని క్రియలో వ్యతిరేక ప్రత్యయం చేర్చడంవల్ల సూచించవచ్చు. వ్యతిరేకార్థక క్రియ నిర్మాణం ఇలా ఉంటుంది. దాతువు—వ్యతిరేకార్థకం—పురుష ప్రత్యయం. ఇది సాధారణంగా వర్తమాన భవిష్యత్ కాలాలలో వ్యతిరేకాన్ని సూచిస్తుంది. భూతకాలంలో వ్యతిరేకాన్ని సూచించడానికి తుమున్నర్థకంతోగాని క్త్వార్థకంతోగాని వ్యతిరేక క్రియారూపాలు చేర్చడంవల్ల ఏర్పడిన పదసముదాయాలు ఉపయోగిస్తాయి. మధ్య ద్రావిడభాషలు చాలా వాటిలో భూతకాల వ్యతిరేక క్రియలు వ్యతిరేక ప్రత్యయం తరువాత భూతప్రత్యయం చేర్చడంవల్ల ఏర్పడతాయి.

7. క్రియావిశేషణాలు (Verbal Adjectives), అసమాపక క్రియలూ ద్రావిడభాషల ప్రత్యేకతలు. చాలా భాషలలో మూడు క్రియావిశేషణాలూ (భూతం, అభూతం, వ్యతిరేకం) మూడు అసమాపక క్రియలూ (భూతం, వర్తమానం, వ్యతిరేకం)

ఉన్నాయి. సంస్కృత భాషలో క్త్వార్థక క్రియ ప్రవృత్తి ద్రావిడభాషలలో క్త్వార్థక క్రియలవల్ల ప్రభావితమైనదని పండితుల అభిప్రాయం. ద్రావిడ భాషలలో క్రియావిశేషణాలు ఉండడమే వాటిలొ యదర్థక సర్వనామాలు లేకపోవడానికి కారణం.

8. ద్రావిడభాషలలో కర్మ క్రియకి ముందు వస్తుంది.

9. ద్రావిడభాషలలో సముచ్చయక్రియ (Copula Verb) లేకుండా రెండు నామ పదసముచ్చయాలు (Noun Phrases) ఒక వాక్యంగా ఏర్పడగలవు. (ఉదా. నాడు మంచివాడు).

## ప రి శో ధ న

ఎ. డి. కేంబెల్ వ్రాసిన 'A Grammar of the Telooogo Language' (1816) అనే గ్రంథానికి 'Note to the Introduction' వ్రాసిన ఫ్రాన్సిస్ డబ్ల్యు. ఎల్లిస్ అందులో తమిళం, మలయాళం, కన్నడం, కొడగు, తుళు, తెలుగు, మాలోలు పరస్పరం సంబంధం గలవి అని మొట్టమొదటి సారిగా గుర్తించేరు. బిషప్ రాబర్ట్ కార్డ్వెల్ 'A Comparative Grammar of the Dravidian or south-Indian Family of Languages' [1856] అనే తమ గ్రంథంలో యీ భాషల పరస్పర సంబంధాన్ని అతివిపులంగా నిరూపించారు. ఈయన కాలం వాటికి ఈ కింద ఇచ్చిన వన్నెండు భాషల వివరాలు మాత్రమే తెలిసేయి : తమిళం, మలయాళం, కన్నడం, తెలుగు, కోత, తొడ, కొడగు, తుళు, గోండి, కూయి, కూడుఖ్, మాలో, బ్రాహుయ్యాని గురించిన వివరాలు కూడా తెలిసినా అందులో ద్రావిడ భాషల క్షణాలు చాలా స్వల్పంగా ఉండడంవల్ల ఈయన దానిని ద్రావిడ భాషగా పరిగణించలేదు. కాని తరువాత కాలంలో బ్రాహుయ్యామీద విశేష పరిశోధన చేసిన సర్ డేనిస్ బ్రే అది ద్రావిడ భాష అని నిష్కర్షగా తేల్చి చెప్పేరు. ఈ భాష కుటుంబానికి



'Dravidian' అని పేరుపెట్టి, యీ భాషలకి సంస్కృతానికి బన్యజనక సంబంధంలేదని నిరూపించిన మనత కల్డ్ వెల్ కే దక్కింది. ఈయన గ్రంథం ఆధునిక భాషాశాస్త్రం వృద్ధిపొందకముందే వ్రాసినా యీ భాషలలోని ప్రధాన పరిణామకమాలు ఇందులో నిర్దుష్టంగా సూచించారు. తరువాత 1906 లో ప్రకటించబడిన Linguistic Survey of India, Volume IV (ఎడిటర్: స్పెన్సర్)లో అన్ని భాషలకి సంగ్రహ వ్యాకరణాలూ, ఆయా భాషలలో కథలూ చేర్చబడ్డాయి. ఇందులో కోలామి, పర్జీలని గురించిన వివరాలు ఇవ్వబడ్డాయి. (కాని పర్జీ గోండి మాండలికమని తప్పుగా గ్రహించబడింది)

సంహృద్ధి శతాబ్ది చివరి భాగంలోనూ, ఇరవైయో శతాబ్ది మొదటి భాగంలోనూ సాహిత్య రహిత భాషలైన తుళు (మేనర్) గోండి (టెండ్, విలియంసన్), కూయి (విన్ఫీల్డ్), కుని (ఫిట్ జర్నల్, లక్ష్మణజీ, మర్జీ), కూడల్ (హన్, గిగ్నెర్డ్), మాశ్ (డ్రాసే), బాహుయా (సర్ డేవిస్ జే)లకి వ్యాకరణాలూ, నిఘంటువులూ తయారయ్యాయి. పీటిలో కూయి, బాహుయాలూ తప్ప మిగిలిన భాషల వ్యాకరణాలు అసమగ్రలే అయినా ఇటీవల కాలావరకూ ఆయా భాషలకి ఇవే ఆధార గ్రంథాలుగా ఉపయోగిస్తూ వచ్చాయి. జూల్ బ్లాక్ (ద్రావిడ భాషల వ్యాకరణ నిర్మాణంపై వ్రాసిన గ్రంథం (Structure Grammaticale des langues dravidiennes, 1946, English translation by R. G. Harsho 1954) లో యీ కొత్త గ్రంథాలలోని విశేషాంశాలని ఉపయోగించుకున్నారు.

ఎల్. వి. రామస్వామి అయ్యర్ 1925—1940 మధ్యకాలంలో ద్రావిడ భాషలపై తులనాత్మక పరిశోధన జరిపి అనేక వ్యాసాలూ, ఒక గ్రంథం వ్రాశారు. ప్రాచీన తమిళం, ప్రాచీన మలయాళంలోని గ్రంథాలూ, శాసనాలూ పరిశీలించి ఆ భాషల ప్రత్యేక లక్షణాలని వీరు వివరించారు. ద్రావిడ భాషలలో తులనాత్మక పరిశోధనలో భాష

చారిత్రకాంశాలని ఉపయోగించడం ఈయనతోనే ప్రారంభించిందని చెప్పవచ్చు. మలయాళంలో ప్రాచీన శాసనాలని పరిశీలించి మలయాళం మధ్యకాల తమిళంనుంచి సుమారు తొమ్మిదో శతాబ్దిలో విడి వడిందని ఈయన నిరూపించారు. ఈయన గ్రంథాలూ, వ్యాసాలలో 'Dravidic Sandhi', 'Morphology of the old Tamil Verb', 'Evolution of the Malayalam Morphology' అతిముఖ్యమైనవి.

టి. బర్ 1940—50 ప్రాంతకాలంలో తమ వ్యాసాలలో ద్రావిడ భాషలలో వర్ణనిర్మాణ తులనాత్మక పరిశోధనకి నాంది చేశారు. ఈయన వ్యాసాలతోనే ద్రావిడ భాషలలో శాస్త్రీయ పరిశోధన ప్రారంభమైనదని చెప్పవచ్చు. సంస్కృత భాషలో చేరిన ద్రావిడభాషా పదాలని కనుగొనడంలో కల్డ్ వెల్, గుండెర్స్, కిట్టెల్ ప్రారంభించిన కృషిని కూడా ఈయన కొనసాగించారు. ఇటీవల కాలంలో సుధీభూషణ్ భట్టాచార్యతో కలిసి ఈయన ఈ కిందిభాషలమీద పరిశోధన పొగించి గ్రంథాలూ, వ్యాసాలూ వ్రాశారు. పర్జీ, గోండి మాండలికాలు, కుని, కూయిమాండలికం, పెంగ్, మండ (పర్జీ, పెంగ్, మండలు వీరి కృషివల్లనే ప్రపంచానికి తెలిసేయి). భట్టాచార్య స్వయంగా కొండ (కోరాపుట్ మాండలికం), వాయకి (చాందా), గదబ (ఒల్లారీ)లపై పరిశోధనలు చేసేరు.

ఎం. బి. ఎమెన్ 1935—38 లో ఈ కిందిభాషలపై పరిశోధన చేశారు. కోత, తొద, కొడగు, కోలామి, బాహుయా. ఎమెన్ బర్ కలిసి A Dravidian Etymological Dictionary (1961) తయారుచేశారు. ద్రావిడభాషలలో అర్ధ వర్ణ సామ్యంగల సమాన పదాలని సంగ్రహించి 4572 సముదాయాలుగా వీరు ఇందులో ఇచ్చారు. దీనికి ఒక అనుబంధ గ్రంథాన్ని కూడా 1968 లో ప్రకటించారు. ఇందులో 889 కొత్త సమానపద సముదాయాలని ఇవ్వడమేకాక మొదటి గ్రంథంల్ని



చేరని అనేక పదాలని కూడా ఆయా సముదాయాలలో చేర్చి, చేర్పులు మార్పులు సూచించారు.

భద్రదిరాజు కృష్ణమూర్తి తెలుగుభాషాతులపై తులనాత్మక పరిశోధనచేసి వర్ణనిర్మాణ తులనాత్మక పరిశోధనతోనూ సమాన పదసంచయనంతోనూ కృషిచేశారు. వీరి రచనలో ముఖ్యమైనది 'Telugu Verbal Bases: A Comparative and Descriptive study'. అరకులోయలోని కొండజాతివారి భాషపై పరిశోధనచేసి ఆ భాషకి వ్యాకరణం, నిఘంటువుకూడా వీరు తయారు చేశారు.

ఎం. బి. ఎమెన్ Dravidian Comparative Phonology (A Sketch) (అణ్ణామలై నగర్. 1970) వర్ణ నిర్మాణ తులనాత్మక పరిశోధనలో ఇంతవరకు జరిగిన కృషి ఫలితాలు వివరిస్తుంది. కాని పద నిర్మాణ తులనాత్మక పరిశోధన ద్రావిడ భాషలలో ఇంకా బాల్యదశలోనే ఉంది ఇందులో పేర్కొనదగిన రచనలు : ఎమెన్ 'Toda, a Dravidian Language' (1957), 'The South Dravidian Language' (1967), పి. ఎన్. సుబ్రహ్మణ్యం, 'Two Problems in Panji verb forms' (1964), 'The Gender and Number Categories in Dravidian' (1969), 'The Personal Pronouns in Dravidian' (1968), 'Dravidian Verb Morphology (A Comparative study) (అణ్ణామలై నగర్ 1971).

సాహిత్యవంతమైన భాషలలో ప్రాచీన గ్రంథాలనీ శాసనాలనీ పరిశోధించి రచించిన గ్రంథాలలో ముఖ్యమైనది. ఎన్. అగస్త్యలింగం, ఎన్. వి. షణ్ముగం 'The Language of Tamil Inscriptions (1250—1350A.D.)' (1970), ఎ. సి. శేఖర్ 'Evolution of Malayalam' (1953), ఎ. ఎన్. నరసింహయ్య, 'A Grammar of the oldest Kanarese Inscriptions' (1941), జి. ఏస్. గౌ 'Historical Grammar of old Kannada' (1946), గంటి జోగి సోమయాజి, 'ఆంధ్రభాషా వికాసము' (1947), కోరాడ మహ

దేవశాస్త్రి, 'Historical Grammar of Telugu (1969).

సాహిత్య రహితమైన భాషలపై ఇటీవల వచ్చిన గ్రంథాలు : డి. ఎన్. శంకరభట్, 'Descriptive Analysis of Tulu' (1967), పి. ఎన్. సుబ్రహ్మణ్యం, 'A Descriptive Grammar of Gondi' (1968), భ. కృష్ణమూర్తి, 'Konda or Kubi, a Dravidian Language' (1969), టి. బర్, ఎన్. భట్టాచార్య, 'The Pengo Language' (1970).

### ఉపకుటుంబ విభజన

అతిప్రాచీనకాలంలో ఒకే భాషగా ఉన్న మూలద్రావిడ భాష ఇప్పటి ఇరవైయొక్క భాషలుగా ఏవిధంగా మారింది? అనే సమస్య పండితులని ఇటీవల కాలంలోనే ఆకర్షించింది. సాహిత్య రహిత భాషలపై వివరాలు సుమారు ఇరవై ఏళ్లనించి మాత్రమే తెలుస్తూ ఉండగం సాహిత్యవంతమైన భాషలలోకూడా సమగ్ర పరిశోధనలు ఇటీవల కాలంలోనే ప్రారంభమవడం దీనికి కారణాలు. అంతకు ముందు కార్డ్ వెల్, జల్ బ్లాక్ మొదలైన పండితులు కొన్ని భాషలు అతినన్నిహితమైనవి, కొన్నిటి మధ్య ఎక్కువభేదం ఉంది అనే విషయాలు సూచించి తారతమ్య నిరూపణతో సంతృప్తిచెంది ఊరుకునే వారు. కాని సోదర భాషల చరిత్ర నిజంగా తెలుసుకోడానికి అవి మూలభాష కాలక్రమంలో ఎటువంటి మార్పులు పొందడంవల్ల ఏర్పడ్డాయో తెలుసుకోవడం ముఖ్యం. దీనికి మొదటి మెట్టు ఇప్పటి భాషలలో ఏవి అతినన్నిహితంగా ఉండి, మూల భాషా కాలానికి ఇప్పటికీ మధ్యకాలంలో ఒకే భాషగా ఉండేవో తెలుసుకోవడం. ఇది తెలుసుకోవడానికి రెండు లేక అంత కన్న ఎక్కువ సోదర భాషలలోఉన్న 'తుల్య పరిణామాలు' (Shared Innovations) ముఖ్యధారం. ఒక పరిణామం రెండు సోదర భాషలలో తుల్యంగా ఉండి, మిగిలిన సోదర భాషలలో లేనట్లయితే అది ఆ రెండు సోదర భాషలూ విడిపోక ఒకే భాషగా ఉన్నకాలంలో ఏర్పడిందని ఊహించవచ్చు. కాబట్టి

మూలభాష విడిపోయిన తరువాతకూడా ఏయే సోదర భాషలు ఏకభాషగా ఉండేనో తుల్యపరిణామాల సహాయంతో నిర్ణయించవచ్చు.

ఈ సూత్రం ఆధారంగా తీసుకొని మూల ద్రావిడ భాష కాలక్రమంలో మూల దక్షిణ ద్రావిడ భాష, మూలమధ్య ద్రావిడభాష, మూలోత్తర ద్రావిడ భాష అనే మూడు భాషలుగా విడిపోయిందని పండితులు నిర్ణయించారు.

మూల దక్షిణ ద్రావిడ భాష కాలక్రమంలో ఇప్పటి తమిళం, మలయాళం, కొడగు, కోత, తోద, కన్నడం, తుళు భాషలుగా మారింది. మూల దక్షిణ ద్రావిడ భాషనించి తుళు మొట్ట మొదట విడిపోయింది (పి. ఎన్. సుబ్రహ్మణ్యం 'The Position of Tulu in Dravidian', Indian Linguistics 29 (1968): 47-66). తరువాత కొంత కాలానికి కన్నడం విడిపోయింది. ఆ తరువాత కొంత కాలానికి మూల కోత—తోద భాష విడిపోయి అది కాలక్రమంలో, కోత, తోద అనే రెండు భాషలుగా చీలిపోయింది. ఇక మిగిలిన తమిళం మలయాళం కొడగు భాషలలో కొడగు ముందుగా విడిపోయింది (కొడగు కన్నడానికి సన్నిహితమని మొదట్లో భావించేవారు కాని యీ అభిప్రాయం సరికాదని ఈ సుధ్యనే లేలింది) తరువాత తమిళం నించి మలయాళం 10 వ శతాబ్ది ప్రాంతంలో ప్రత్యేక భాషగా విడిపోయింది.

మూలమధ్య ద్రావిడ భాషనించి ఉత్పన్నమైన భాషలు తెలుగు, గోండి, కొండ, పెంగ్, మండ, కూయి, కువి, కోలామీ, నాయకీ, పర్జీ గదబ. (మొదట్లో తెలుగు దక్షిణ ద్రావిడ భాషగా పరిగణించబడేది కాని ఇటీవల కాలంలో తెలుగుమధ్య ద్రావిడ భాష అనీ దానికి గోండి—కువి భాషలతో

అతिसన్నిహితమైన సంబంధం ఉందనీ తేలింది, చూ. భ. కృష్ణమూర్తి, Telugu Verbal Bases, పి. ఎన్. సుబ్రహ్మణ్యం 'The Central Dravidian Languages,' JAOS 89 (1969): 739-750).

మూలమధ్య ద్రావిడభాష మొదట్లో మూల తెనుగు—కువి, మూల కోలామీ—పర్జీ భాషలుగా విడిపోయింది. మూల తెలుగు—కువినించి మొదట తెలుగు, తరువాత గోండి, తరువాత కొండ విడిపోగా మిగిలిన మూల పెంగ్, మండ, కూయి, కువి మూల పెంగ్—మండ, మూల కూయి—కువి అనే రెండు భాగాలుగా విడిపోయింది. ఆ తరువాత ఆ రెండు భాగాలూ పెంగ్, మండ, కూయి, కువిలుగా మారేయి. మూల కోలామీ—పర్జీ మొదట మూల కోలామీ—నాయకీ, మూల పర్జీ—గదబ అనే రెండు భాగాలుగా చీలి అవి తరువాత కోలామీ, నాయకీ, పర్జీ, గదబ భాషలుగా చీలిపోయాయి.

మూలోత్తర ద్రావిడ భాషనించి మొట్ట మొదట బ్రాహూయీ విడిపోయింది. ఆ తరువాత చాలాకాలంవరకూ కూడుభో, మూలొలు కలిసేసి ఉండి అవి ఇటీవల కాలంలోనే వేరు భాషలుగా మారేయి. ఈ కారణంవల్లనే కూడుభో—మూలొలమధ్య అతి సన్నిహిత సంబంధం స్పష్టంగా కనిపిస్తూ ఉండగా బ్రాహూయీకి వీటికి అనేక విషయాలలో భేదం గోచరిస్తుంది.

పై చర్చలో యీ ఉపకుటుంబ విభజనకి గల ఆధారాలు విస్తరభీతివల్ల చెప్పలేదు. వాటిని గురించి తెలుసుకో గోరేవారు పి. ఎన్. సుబ్రహ్మణ్యం 'Dravidian Verb Morphology (A Comparative Study)' (Annamalai University, Annamalainagar 1971)—Appendix : Subgroups in Dravidian (505-531) చూడవచ్చు.

# జానపద సాహిత్య సంపద - కోలాటపాటలు

శ్రీ ఎస్. గంగప్ప

పాశుర ప్రజలకు వినోదం. ఆనందం కలిగించడమే గాక పనిలోని శ్రమను పోగొట్టడం గూడ జానపద సాహిత్య ప్రయోజనమన్నది సర్వజన విదితమే. వాట్లు వేసేటప్పుడు, కలుపుతీసే సందర్భంలో, కోతలుకోసే సమయంలో, పనుల్రాయి విసిరే వేళ—పాటకజనం పాడుతూంటే, శ్రమ, బాధ తొలగిపోయి, ఆనందం కలిగడం సహజమే. కాని కోలాట విషయం అలాకాదు. అందులో పాల్గొన్న వాళ్ళకు శ్రమ, మాచేవాళ్ళకు వినోదానందాలు కలిగడం జరుగుతుంది. మరి అలాంటప్పుడు శ్రమ పొందడానికి ఎందుకు కోలాటలో పాల్గొనాలి అనే ప్రశ్న ఉదయించడం సహజం. కాని ప్రేక్షకులకు వినోదానందాలు చేకూర్చి కాలక్షేపానికి పాటునడే కోలాటగాళ్ళు, అడి, అడి అరిసేపోయి చెమటలు గక్కుతూ, శ్రమపడిపోయి శారీరకవ్యాయామం చేసిన ఫలితాన్ని పొందడం చాల ప్రధానవిషయం. తాము కాలక్షేపంతోపాటు సంతోషం పొందడం అన్న ఆమోగిక ప్రయోజనంగూడ కలదు. ఇట్లా కోలాట ఉభయత్ర ప్రయోజనకారిగా ఉన్నదని స్పష్టమవుతుంది.

సర్వసామాన్యంగా వల్లెటూళ్ళలో జరిగే ఉత్సవాల్లో, పండగ వచ్చాల్లో కోలాటకు అవకాశం ఎక్కువ. వల్లెటూరి ప్రజలకు అనే తీరికసమయాలు. పండగ వచ్చాయి, ఉత్సవాలు రాబోతున్నాయనగానే కోలాట, పాటనేర్చిన ఒక వ్యక్తిని కుదుర్చుకుని ఉత్సాహవంతులైనవాళ్ళు ఒక జట్టుగా ఏర్పడి కోలాట వేర్పించుకొంటారు. అందరు బాగుందని అంగీకరిస్తే అట ఆడుతారు; లేదా కోలాటవేస్తారు. కోలాటను కోలన్న అని గూడ అంటారు. కోలాటలో అట, పాట

అనే రెండంశాలు చేరిఉంటాయి. అటగాళ్ళు ఉద్దులుద్దులు (జతలు జతలు)గా వర్తులాకారంలో ఏర్పడి కోలల పై క్రమపద్ధతిలో కొట్టుతూ, అవసరమైతే తమ చుట్టూ తాము తిరుగుతూ, గుండంగా తిరుగుతూ ఆడుతూంటారు. కోలాట వేర్పినవ్యక్తి వాళ్ళమధ్య ఉంటూగాని, లేదా వాళ్ళలో ఒకడైగాని అటను కొనసాగిస్తాడు. దీనినే కోలన్నవేయడం అని గూడ వ్యవహరిస్తారు. కోలలను కోలన్న కట్టెలు అనే వాడుక గూడా వుంది. కోలాటగాళ్ళు కార్లకు గజ్జెలు గట్టుకొని ఆడుతారు. అటలో మువ్వల నవ్వుడి శ్రుతికాగా, కోలల శబ్దాలు తాళం కాగా, శమ్మగా కంఠమెత్తి, కోలన్నపాట పాడుతూ, ఉత్సాహంతో, ఊపుగా ఆడుతూంటే అమాయకమైన, అరమరికలేని అమరాగపూర్ణ హృదయులైనవాళ్ళ అటనుమాచి ఆనందించవలసిందేగాని చెప్పనీలుగాదు. మన నాగరకత బలిసి కేశాలంకరణ స్త్రీలలోనే మిగిలిపోయిందిగాని పూర్వం పురుషులు గూడ శిరోజాలు తెగబారెడు పెంచి, జాట్టు ముడివేసి, పూలు పెట్టి సంతోషించేవాళ్ళు. కోలన్న వేస్తూన్నప్పుడు గంతులువేస్తూఉంటే జాట్టు, జాట్టుతోపాటు పూలు ఎగురుతూంటే ప్రజలు పొట్టచెక్కయ్యేట్టు నవ్వుతూ ఆనందించేవాళ్ళు. ఇది వల్లెటూళ్ళలో వరిపాటి అయిన విషయం. కాని తదితర జానపద సాహిత్యంలోగే ఇట్టి కోలన్నపాటలు గూడ - పాట లేమి, కోలాటే - క్రమక్రమంగా నచ్చగిల్లిపోతూ ఉండడం అందరికీ తెలిసిన సంగతే. అందుకు కారణం ఆధునిక యుగ లో మానవజీవితం యాంత్రికంగా తయారుకావడమేనని మనం గమనించవచ్చు. ఇట్టి కోలాట పాటలను పేకరించడం చాల అవసరం.



## జానపద సాహిత్య చంద - కోలాట పాటలు

ఇతర జానపద గేయాలలాగే కోలాట పాటలను పేక రించడంలో నేమా ప్రయత్నించాడు. ఈ సందర్భంలో రాయలసీమ జానపదసాహిత్యోద్ధారకులు డా. తామరపాటి దొణప్పగారి కృషిని ప్రశంసించడం తిలయినా అనవసరం. వారే దీనికి మార్గదర్శకులనడం సమంజసము.

ఈ క్రింది పాటలు పాడినవారు శ్రీ కోలాట రామప్ప (సోమండేపల్లి, పెనుకొండ తాలూకా). అరంభంలో ఈ పాట పాడడం ఆయనకు పరిపాటి.

'కోలు కోలన్న చెలియ మేలుకోలన్న ||కోలు||  
ఒక్కడే రామప్పనాయుని కొక్కడే కుమారుడంట  
మరోపాశము సుళ్లుదొర్లకు చుక్కవంటి అల్లు  
డంటా ||కోలు||

బుక్కపట్నం బూడిదొర్లకు ముద్దుగా మేనల్లు  
డంటా

కోలు కోలన్న చెలియ మేలుకోలన్న ||కోలు||

—ఈ పాటలో తనపేరు రామప్ప అనీ, తన ఏకైక పుత్రుడు సురేపాలెము, బుక్కపట్నాలకు అల్లుడు, మేనల్లుడు అయినట్లు ప్రారంభంలోనే తెలుపడం జరిగింది. 'చుక్కవంటి అల్లు'డనే ప్రయోగం గమనించదగింది.

కానుకలిమ్మని ఊరిపెద్దలను అడగడంలో విన్నమత, అణకువ, కొంతవరకు బిడియంతో ఇలా అర్పించాడు.

'అందరీవాలె అడుగలేమరా గోపాలబాల  
కొందరీవాలె కొనరలేమరా  
అందరీవాలె అడుగలేమ కొందరీవాలె కొనరలేమ  
ఒకనితోన 1 ఓగులుచేసి 2వరమార్చే అడుగలేదు  
||అందరీ||

ఏదాది పికాకపాట్నీ పుగాది పండగా  
ఉగాది పండగా 4ఎచ్చానీకి ఏమిలేదు.  
పచ్చల నవరుబాకు కుదిరించు నాస్వామి ||అందరీ||  
చిన్నవానిది పెండ్లయింది అడుగున నాకు సిగ్గయి  
తుంది ||అందరీ||

పాడి ఎమము నట్టెమంచము  
చిలుకుతాడు చేపించుస్వామి ||అందరీ||  
రీముచ్చుట 7కోగిటి కుచ్చాలు దండా  
ముంజేతి కొగటి వెండికడిమూ  
బిండనరము పన్ననరము చాలుస్వామి ||అందరీ||

—ఇట్లా మొదటే అందరిలాగా అడగలేవని, కొందరి లాగా కొనరలేవని అంటూనే తన కోరికలన్నీ విన్నవించుకోవడంలో ఆతని నమ్రత స్పష్టమవుతుంది. ఈ విధంగా అడగడంలోనే అమాయకుల నిర్మల స్వాదయ, చమత్కారం గూడ చరిస్తాయి.

ఈ క్రిందిపాట మహావేగంతో పాడుతూ కోలాటలో చమత్కారం చూపడం జరుగుతుంది.

'అమ్మారో పూలమ్మే దాన్ని పిలువ రాదమ్మ  
భామరో పూలమ్మే దాన్ని పిలువరాదమ్మ  
||అమ్మారో||

వీపున విరజాజా లేమొ కలిగిన వాడమ్మ  
కాలిన కాలందీయేమొ కలిగిన వాడమ్మ  
భూజాన భూచక్రాలు కలిగిన వాడమ్మ||అమ్మారో||

—ఇందు 'అమ్మారో పూలమ్మే దాన్ని' అని కొందరు పాడిన వెంటనే మరికొందరు 'పిలువ రాదమ్మ'—అంటూ జోడించి పాడుతూ వేగంతో ఉత్సాహాన్ని, ఉత్సాహంతో వేగాన్ని ప్రకటిస్తూ గంతులువేస్తూ పాడుతూంటే మహాదానందంగా ఉంటుంది ఇలాంటి వేగంతోనే పాడేపాట మరొకటి వుంది ఆంగ్లేయులు మన దేశానికివచ్చి, తమ అధికారాన్ని స్థిరపరచుకొన్న వెనుక క్రొత్తగా మన దేశంలో రైలు ప్రవేశపెట్టబడింది. ఆ సమయంలో క్రొత్తరైల రైలును జూచి పొమరకవి కట్టినపాట యిది.

1. వగలు; 2. వరములు; 3. ఒక పట్నీ— ఒక వర్యాయము; 4. వెచ్చమునకు; 5. అడుగుటకు; 6. ముచ్చటకు; 7. ఒకటి; 8. కడియము; 9. మంచి పగడాలలో కూర్చిన పెద్దదండ (పూర్వం ధరించే వాళ్ళలు).

‘బండిరా 10 పగబండిరా దొరలెక్కడి రైల్ బండిరా  
దొరలెక్కడి బండిరా దొరసానులెక్కడి బండిరా  
రాణిలెక్కడి బండిరా రాజులెక్కడి బండిరా  
11 జాతొడక్కడి బండిరా బండిరా పగబండిరా  
బండిమాస్తి యనుమురా దానికూత ఎంత  
నయమురా  
బండి ఎంత నయమురా దానికూత ఎంత  
చక్కనరా ! బండిరా॥

—ఇందు ఆశ్చర్యచకితుడైన పామరకవి  
హృదయం స్పష్టమయినది. పైగా అది ఆరంభదశ  
కావడంవల్ల తెల్లవాళ్ళలో దొరలు, దొరసానులు,  
రాజులు, రాణులు మొదలైన గొప్పవాళ్ళకు మాత్రమే  
రైలు సరిమితమై ఉండడంగాడ గమనార్హం. తెల్ల  
దొరకు ‘జాతొడు’ అని నామకరణం గావింపడంకూడ  
చాల బాగున్నది; భారతీయుడుగాక ఇతరజాతివాడని  
దీనికి అర్థం కాబోలు! ‘బండిరా’ అని కొందరు  
పాడినవెనుక అమితవేగంతో ఏమాత్రం వ్యవధిలేకుండా  
తక్కినవాళ్ళు ‘పగబండిరా’ అని అందుకంటూ  
పాడుతూ గంతులువేయడం ఆటగాళ్ళ అమితోత్సాహా  
నికి నిదర్శనం! ఇట్లే తక్కిన పాటంతా పాడడం  
జరుగుతుంది.

శృంగార సంబంధి అయిన కోలాట పాటలు  
అధిక సంఖ్యలో వున్నాయి. ప్రియా ప్రేమిని విరహం,  
కలయికవల్ల కలిగిన కష్టనష్టాలు, అయినా ప్రేమను  
వదులుకోలేక, పూర్తిగా పొందనులేక పడేవేదన, పర  
స్పర త్యాగం మున్నగు భావాలు శృంగార సంబంధ  
మైన పాటలలో అభివ్యక్తమవుతాయి. ప్రేయసి  
ప్రియుని వదిలి ఉండలేనని జంటగానే ఉంటే  
పోయిననుభవించవచ్చునని ఈ కింది పాటలో చెప్పు  
తూంది.

‘ కరిబెల్ల మేసిన్ని కజ్జాయమురుకులు  
గంటులే కట్టంపుదూ నరసా మూటలే కట్టంపుదూ  
మరిచి నేనెట్లుందురా నరసా మాలకా వట్టు  
మందూ  
వెండిదీ<sup>18</sup> చిక్కింటి పగిడి దీ ధువ్వా<sup>14</sup>  
<sup>15</sup>కొవ్విరినూని సీసా

నీ వెంటనే తెస్తుంటేరా నరసా జంటగా వొన్ను  
టేరా ॥మరిచి॥ ॥కరిబెల్ల మేసిన్ని॥  
పెనుగొండ నంతకు పేటంచు<sup>16</sup>రై కకు  
మన యిద్దరమూ పోతుంటేమో నరసా జంటగా  
పోతుంటేమో ॥మరిచి॥  
కొడికండ నంతకు కొవ్విరి బెల్లానికి  
మన యిద్దరమూ పోతుంటేమో నరసా జంటగా  
పోతుంటేమో ॥మరిచి॥

గోరంటల్లన తకు గోటంచువంచెకు  
మన యిద్దరమూ పోతుంటేమో నరసా జంటగా  
పోతుంటేమో ॥మరిచి॥ ॥కరిబెల్ల॥

—ఇట్లు నాయిక నాయకుని యందలి మరుఱు  
విరుల సువాసనల నాస్రూణించడానికై పడే తహతహ  
స్పష్టంచేయబడింది. ‘ఇందులో పెనుగొండ, కొడి  
కొండ, గోరంటల్ల—అనే దగ్గర ఊళ్ళ పేర్లు కూడ  
తెలుస్తున్నాయి.

ఇట్లే ఒకటే ‘కముగుట్ల కొండమీద’ తాను  
వలచినవానిని కలుసుకోవడంవల్ల అపవాదు, దానివల్ల  
ఇంటాబయటాకూడా బాధ కలిగిందని తెలుపుతూంది.

‘చిన్నిదో చిన్నిదాన్నిరా  
కముగుట్ల కొండమింద కలిసి నా స్వామి  
చిన్నిదో చిన్నిదాన్నిరా  
వజ్రాలుతెచ్చి వాగిట్లోనేపోసి  
వదిలా మరదండల్లతో 17 వాదొచ్చ రాజా ॥చిన్నిదో॥  
పగడాలుతెచ్చి పంచలోనేపోసి  
బావమరదులతో 18 బాదొచ్చ రాజా ॥చిన్నిదో॥  
ముత్యాలుతెచ్చి ముడికొంగులోపోసి  
ముండమోపులతోన వాదొచ్చ రాజా ॥చిన్నిదో॥  
19 వావుతో 20 గూకోని దోసిలోగ్గుకోని  
దోపూరి దొరబిడ్డ గురికాలుపాలాయ ॥చిన్నిదో॥

10. పొగబండి; 11. అంగ్లేయుడు  
12. క్రి — నల్లవి; 13. చిక్కింటి;  
14. ధువ్వెన; 15. కొబ్బెర; 16. రవిక  
17. వాడు వచ్చినది; 18. బాధ వచ్చినది  
19. త్రోవలో; 20. కూర్చుండి.

## జానపద సాహిత్య నామక - కోల్కాట పాటలు

—పాపం చివరికి తనినే నమ్ముకొన్నందుకు తనగతి అధోగతి అయినదని విచించినది.

ఈ క్రింది పాటలో ప్రియురాలు తన కోర్కెలను చెలిపి వాటిని తీర్చవలసినది ప్రియుణ్ణి మొరబెట్టుకొంటూంది ఇందులో అనంతపురం, పామిడి, ధర్మవరం, గుట్టూరు మున్నగు ముఖ్యమైన స్థాళ్ల పేర్లు వాటి ప్రసిద్ధిగూడ స్పష్టం చేయబడింది.

అదిగదిగో అనంతపురము వలనా పెంకొవనము  
 పక్కలోనే పామిడేరన్నా  
 ఓయమ్మ 21 జాన వాట్టి కొవ్విరి 22 వాలలాడన్నా  
 ధర్మవరము సంతలోనా డండిగా పూలుండా యిగన  
 నా కొక్క దండపంపరా  
 ఓయమ్మజాన చాలుకుంటే చెైనాంపరా  
 గుట్టూరి సంతలోనా 23 గుండ్ల దండూ  
 చాలగొప్పు

నాకు వొక్క దండ పంపరా  
 ఓ యమ్మ జానా చాలుకుంటే చెైనాంపరా  
 ||అదిగదిగో||

ఈ క్రింది పాటలో కోలన్న వేర్చిన వగకాడు వగలాడి అందచందాలను మెచ్చుకొంటున్నాడు -

24 తుమ్మీదలుండా ఏమిరా  
 దాని కురులూ 25 కుసుళ్లు సైన 26 దామిరాలుండా  
 ఏమిరా  
 కోలన్న కట్టి చేతిలోన కోడిపుంజుక చంకలోన  
 కోలన్నచేతవుంటే 27 కోలుకానిమనసు ఎట్లవుండు  
 ||తుమ్మీద||

ఇసు కిసుకదిన్నాలలోనా ఇమ్మైన రొమ్ములపిల్లా  
 28 సోజ్యమైన బొన్న పేనులోన సాగసుగత్తి

జగదాసికొచ్చా ||తుమ్మీద||

అట్లవచ్చా 29 ముట్టుగాలి ఇట్లే తొక్కితీ  
 రేణిముల్లా

ఒంగిముల్లా తియ్యబోతే కన్నిపాయమే  
 కదిలిపాయ ||తుమ్మీద||

ఇందులో పామరకవి కవిత్వ మధికంగా గోచ

రిస్తుంది. 'తుమ్మీదలవంటి కురులు, సాగ మగత్తి. కన్య పాయము' మొదలైన వదాలు ప్రయోగించి, అంగాంగవర్ణన గావించు ప్రబంధ కవికంటే పామరకవి చాల మనోహరంగా, సున్నితంగా వర్ణించడం మనం గమనించవలసిన ముఖ్యవిషయం. పామరకవితనీది పరకోటి అనడం సాహసం కాజాలదు.

సంకేతంతోపాటు ధ్వని, వ్యంగ్యంగూడ పామ రుల కవిత్వంలో లేకపోలేదు. ధ్వని, వ్యంగ్యం కన్న కావ్యం చాల ఉత్తమమైనదిగా చెప్పబడుతుందిగదా మరి? అట్టి కవిత కీ క్రిందిపాట నిదర్శనం. తనను కాదని మంక ప్రియుని జేరినదేమో అనే అనుమానంతో ఒకడు ప్రశ్నిస్తే దానికి సమాధానం నాయిక వ్యంగ్యంగా చెప్పడం గమనార్హం.

అమె : అంతరంగా నాగుతోట ఆకుతోటలో  
 నిమ్మతోట

నిమ్మతోటలో బొమ్మలాటరా  
 ఓ రెకితీ ! నిమ్మతోటలో బొమ్మలాటరా

అతడు : ఇప్పుకుంటి వింటిలోన నీ కొప్ప లో  
 పూలెక్కడా వీ

అమె : పొందులో జాలారికొమ్మురా  
 ఓ రెకితీ ! కొమ్ము 30 జాడిసి కొప్పు  
 నిండారా ||అంత||

అతడు : రాచేటి చిన్నదానా రాయికంటే గట్టిదానా  
 రావె రాగిమాను క్రిందికో

అమె : ఓ రెకితీ !.....మాటలాడేనో  
 ||అంత||

21 జాణ, 22. ప్రేలాడు, 23. గుండ్ల దండలు, 24. తుమ్మీదలు, 25 సందిట ధరించు ఒక ఆభరణము కావచ్చును. 26. తామర కాబోలు. 27. ఈ సందర్భంలో వగలుకాడు కావచ్చును. 28. అశ్చర్యమైన; 29. సుడిగాలి. 30 జడిసి, తరించి.

మంచిదీ మానోల్లుపిల్ల 31 మజ్జిక్కుంట  
నేనుపోతి

అంతలోనే సాద్దుమునిగారా ||అంత||

బాయిలోన 32 బొల్లి 33 పాలికా బండసరము  
కొలికలూడ

బిల్లలమ్మ తాడు తెగిరా ఓ రెరికిలీ బిల్ల

లమ్మతాడు తెగిరా

కట్టుకట్టు ఎదురుగట్టి కాముగొండ

తేరుకట్టి

తేరుకన్నా రాకపోయేవా

ఓ రెరికిలీ! తేరుకన్నా రాకపోయేవా ||అంత||

బొగ్గులాకి రంగులాయ 34 మగిలివెండ్లు

రేకులిడిగ

35 వాసునాకి 36 మొబ్బు 37 కప్పురా

ఓ రెరికిలీ! వాసునాకి మొబ్బు కప్పురా

||అంత||

కల్లమింద కాకిపిల్ల నా పేరు నాగిపిల్ల

చేతిలోని దేగపిల్లేరా!

ఓ రెరికిలీ! చేతిలోని దేగపిల్లేరా ||అంత||

— ఇందులో కొప్పులో పూలెక్కడివని అడడడి

గితే కొమ్మ జడిసికొప్పునిండిదని అమెసమాదానం.

బల్లి శకునంగూడ ఆమెకు బాగా తెలిసినట్లుంది.

అతనితో కొంతవరకు వ్యవహారం బెడిసిపోగా 'కాము

గొండతేరుకు అనగా రథోత్సవానికి రాకపోతావా?'

అని ఆమె భావిస్తోంది. మొగిలివెండ్లు రేకులిడిగ

నల్లని బొగ్గుకు రంగు వేసినట్లు

యినదని, వాసనకు మబ్బు కప్పుతుందని

ఆమె బాధపడుతుంది. 'వాసనకు మబ్బుకప్పును'

అనగా మొగిలిరేకుల పరిమళం ఉండితేనిదవుతుందని

ఆమె భావం. కాకిపిల్లను పేర్కొంటూ తనపేరు

'కల్లమింద కాకిపిల్ల నా పేరు నాగిపిల్ల' అని

సంకేతం చేస్తోంది. ఇంకా ఆ 'నాగిపిల్ల చేతి

లోని దేగపిల్లలు!' ఇంతకంటే సాగనుగా, నాజుకుగా

కవిత్వం చెప్పడం సాధ్యమా? ఇందులో ఉక్తి

వైచిత్ర్యం, వ్యంగ్యం, ధ్వని, సంకేతం— అన్నీ ఒక

చోట కలిసి సహృదయ హృదయ రంజకంగా

ధ్వనిస్తూ, అనందాపాదియై ఉన్నవనడం సహజమే!

ఈ విషయంలో జానపద సాహిత్యం ప్రాథ సాహ

త్యంతో ఏ మాత్రం తీసిపోదు పైపెచ్చ

పాండిత్య ప్రకర్ష. చందోజ్ఞానం లేని పామరుని

నోటినుండి వెలువడిన ఈ మాటలు దాకంటే

వ్యవధాలా శ్రేష్ఠమైనవనే చెప్పాలి.

అట్లే తన ప్రేమను, త్యాగాన్ని ఒకతే ఇలా

తెలియజేస్తోంది —

'నిన్ను నేను మరువలేనురా

నా చక్కని సరివాల గొండల్లా సామీ అమాసలింగా

నిన్ను నేను మరువలేనురా

నీ పొందెడ బయలేనురా

ఉంటే ఈ నూరిలో ఉండు పోతే మీ పూరికి పోరా

చుట్టువట్టు 38 పల్లెల్లోవుంటే చూడక మనసు

వుండదు ||నిన్ను నేను||

కూలిపోతే నాపేనికి 39 రా! నాలిపోతే నాపేనికి

రారా

నీ మునుము నా మునుమూ నేనెక్కోసి

40 కోసిని మూనాలు కట్టలుకట్టి

కట్టలన్నీ నే గూటికిపెట్టి గూటికిదనిము

గూర్చుండబెట్టి

నాకు తెచ్చిన దుత్త 41 డంబీలుపోసి కన్నాలుమాతు

||నిన్ను నేను||

— ఇందామె ప్రేమైకజీవి అని స్పష్టమవు

తుంది. ఉంటే తన ఊరిలో పోతే వాని ఊరికి—

లేకపోతే చుట్టూ ప్రక్కపల్లెలలో ఉండడానికి

31. మజ్జిగకొరకు, 32. బల్లి, 33.

పలికినది, 34. మొగిలి, 35. వాసనకు, 36.

మబ్బు, 37. కప్పు. 38. పల్లెలు, 39. చేనుకు

40. కోసిన, 41. అంబలి.



వీల్లేదట తనవద్దనే ఉంటే ప్రియుని పనులన్నీ  
తానే చేస్తుందట! అంతటి దామె త్యాగం!

దేవతలపై పాడినపాటలుగూడ లేకపోలేదు.  
నరసింహస్వామి పై చెప్పబడిన దీ క్రిందిపాట -

‘ఒడిఒడిగంధాలు మెడనిండ 42వనమాలు

43మగమాల చిన్నపోయినదీ నరసింహ మగమాల  
44కలదప్పినాదీ

45యాడవడిపోయినో ఎరుగ నీ వనమాలు ఎవరిల్లు  
చేరినాదో

కూర్చిన్నీ 46ముత్యాలు కుచ్చుచేసినదండ

బంగారిగుండ్లు పేరన్నా నరసింహ బంగారిగుండ్లు  
పేరన్నా ||యాడవడి|| ఒడిఒడి||

47దావనావుండేటి ద్వారపాలకులార మీరన్న  
చూడలేదా

వనమాలు మీరన్న కానలేదా ||యాడవడి||

గరగరనా తిరిగేటి 48గరుకమంతులార మీరన్న  
చూడలేదా

వనమాలు మీరన్న చూడలేదా

||యాడవడి|| ఒడిఒడి||’

దీనికంటే శ్రీకృష్ణలీలావిలాసాలు వర్ణించే  
పాట ప్రధానమైంది. కృష్ణుడు లీలామానుషుడే ఏగ్ర  
హుడుగదా! కృష్ణుడు బాల్యంలో గొల్లవారిడ్లలో  
చేసిన ఆగడాలు అన్నిన్నవరాదు. ఆ ఆగడాలు భరించ  
లేక యాదవస్త్రీలు యశోదతో మొరబెట్టుకొన్న  
ఘట్టం చాల ప్రసిద్ధమైనదేగాదు, మిక్కిలి  
ప్రచారం గలదికూడ. అందుకు నిదర్శనం ఈ క్రింది  
పాట—

‘అమ్మనినవె యశోద నీ వరతనయుడూ

చేసేన్ని పనులు 49విచారింపసోతే భారతము  
భాగవతమాయనో

ఎట్లనే తల్లి ఎట్లనే యశోదమ్మా ఎట్లనే  
||అమ్మ||

చిలిపి వానికి యిచ్చి చేష్టలు ఎన్నడూ  
ఎరుగాము మేము

పనులునీచారింపబోతే భారతము భాగవతమాయనో  
ఎట్లనే తల్లి ఎట్లనే యశోదమ్మా తల్లి ఎట్లనే  
||అమ్మ||

నిన్న 50సందివేళలో మా కన్నె 51 చిన్నది బలక  
మాడగ

కన్న 52తిప్పులుపెట్టి చెక్కునొక్కి పరుగెత్తి  
వచ్చినాడంట

అడగవే తల్లి! అడగవే యశోదమ్మా తల్లి అడగవే  
అమ్మా గొల్లపిల్ల వాండగూడి వీదులంబడి  
అటలాడగ

53ఒక్కముద్దిమ్మాని రక్కసీవలె చెక్కునొక్కితే  
ఒక్క 54పాల్లు సోకెనేమో? ఎరుగనేతల్లి ఎరుగనే  
యశోదమ్మా తల్లి ఎరుగనే

నిన్న 55వద్దనలేచి మాచేలి పెరుగు చిలుకుతుండగా  
56చారుడూతో పెరుగుతీసి జ్వరి పరుగెత్తి  
వచ్చినాడంట

అడగవే తల్లి! అడగవే యశోదమ్మా తల్లి  
అడగవే

ఏమిరా మనా చిస్తితనయా నీ కడిగినంత

నెన్నముద్ద ఇస్తుగదరా కన్నకొడుకా

గొల్లవారిండ్లలోనా 57దొంగలిచ్చోస్తీనంట

ఏలరా తనయా! ఏలరా!

అమ్మవాళ్లే 58దేవినాకితీసి దేవుడేమా 59తీనిసోతే  
జ్వరి నాపై ఏసినాడే తల్లి! ఏసినాడో.’

—ఇందులో బాలకృష్ణుని చిలిపి చేష్టలు  
పామరకని చక్కగా వివరించాడు. సామాన్యంగా ఏదైన  
పని అతిగా మితిమీరితే ‘రామాయణమైందే’ అనడం  
లోకసహజం! కాని చక్కడ పామరకని కృష్ణుడు

42. వనమాల, 43. మొగమాల, 44. కళ,

45. ఏడవడిపోయినో, 46. ముత్యాలు, 47. దోవ-  
త్రోవ, 48. గరుత్మంతులార, 49. విచారింప,

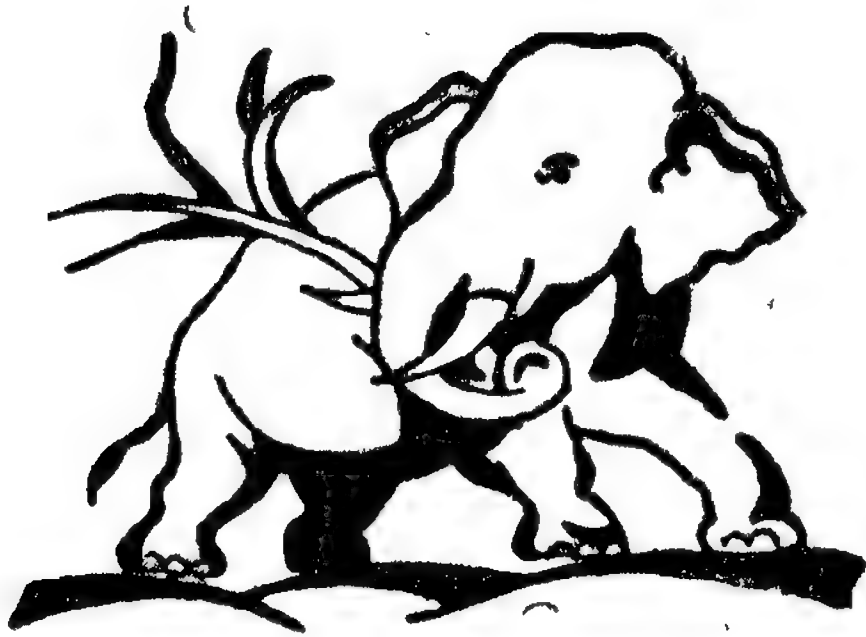
50. సంధ్య 51. కన్నె 52. తిప్పులు, 53. ఒక్క  
54. పల్లు, 55. ప్రాద్దున, 56. చారుడు.

57. దొంగిలించి వచ్చితివట, 58. దేవుట-పాత్రలో  
చేయినట్టి దేవుట, 59. తిని.

'చేసిన పనులు వివరింపబోతే భారతము భాగవత మాయనో' అని వల్కడంలో ఎంతయినా ఔచిత్యం ఉన్నది. కృష్ణ నంబంధి కథలు భాగవత భారతాల తోనేగదా ఉన్నాయి మరి? అందుచేతనే రామాయణ మైందని పేర్కొనలేదు. కాని ఇదయినా మనం విమర్శనాత్మక దృష్టితో మెచ్చుకొనేదేగాని పాపం! పామరకవి ఇంత ఆలోచనాత్మక దృష్టితో పాటకట్టి ఉంటాడనడం సత్యదూరం! ఏమైనా సున్నిత మైన పదప్రయోగంతో నాజుకుగా చెప్పడం నిజ మైన వ్యక్తికత (originality) గల కవికిమాత్రమే సాధ్యమవుతుందనడం వమంజనం. అట్టి దీ జానపద కవిలో కలదు.

ఇట్లు జానపద సాహిత్యంలో కోలాట పాట

లకుగూడ ఒక ప్రత్యేక స్థానం కలదనడం పై పరి శీలనవలన నృష్టమయినది ఇలాంటి పాటలుపాడుతూ పండగ పబ్బాలలో, ఉత్సవాలలో జానపదులు సంతోషిస్తూ పూర్వం పోయిగా కాలం వెళ్ళబుచ్చుతూ ఉండేవాళ్ళు. మరి జీవితం యాంత్రికంగా మారి పోయిన ఈ ఆధునిక యుగంలో కోలాటల డేవాళ్ళు కరువైపోయారు; తీరికలేదు; ఒకవేళ ఉండినా చూచి ఆనందించేవాళ్ళు ఉక్కున; వకాశంగూడ లేదు. కనుకనే ఈ జానపద సాహిత్యం సాధ్యమైనంత వరకు సేకరించి నిజమైన తెలుగుదనం, నుడికారం పలుకుబళ్ళు మొదలైన వాటిని పరిరక్షించి రాబోవు తరం వారికందివ్వడం ప్రతివ్యక్తి చేయవలసిన ప్రథమ కర్తవ్యం! అందుకే లందరు ప్రయత్నిస్తారని ఆశిస్తున్నాను!



# ప్రాచీన ఈజిప్టులో మతం

శ్రీ శిష్టా కాళిదాసు

ప్రాచీన ఈజిప్టు దేశంలో క్రీ. పూ. 3000 సంవత్సరాలరాదే ఒక ఉత్కృష్టమైన నాగరికత విలసిల్లింది. ఇది ప్రపంచ చరిత్రలో అతిముఖ్యమైన నాగరికతలలో ఒకటి. ప్రాచీన గ్రీకు, రోమను నాగరికతలు తద్వారా ఇతర నాగరికతలూ యీ నైలునదీ నాగరికతవల్ల చాలా ప్రభావితమైనాయి. మొట్టమొదటి నాగరిక సమాజం ఈజిప్టులోనే ఉదయించిందని చాలామంది చరిత్రకారుల అభిప్రాయం. దాదాపు మూడువేల సంవత్సరాలు అవిచ్ఛిన్నంగా సాగిన యీ నాగరికత ప్రపంచంలో అనేక విషయాలకు దారిమార్పిడిగా కళలూ, సంస్కృతిలో అఖండమైన అభివృద్ధిని సాధించింది. ఇతర నాగరికతలలోలాగే ఈజిప్టు ప్రజాజీవితంలో మతం, మత విశ్వాసాలూ అతిముఖ్యమైన సానాన్ని ఆక్రమించాయి. నిజానికి ఈజిప్టులోని ప్రతివ్యవస్థ, ప్రతిసంప్రదాయం మతవిశ్వాసాలతో ముడివడి వున్నాయి. ఈ మత విశ్వాసాలను తెలుసుకోవటం ద్వారా ప్రాచీన మానవుడి మతస్వరూప స్వభావాలు మనకు తెలుస్తాయి.

ప్రతి నాగరికత అది విలసిల్లిన ప్రదేశాన్ని బట్టి, భౌగోళిక విశేషాలనుబట్టి తన ప్రత్యేకతను సంతరించుకుంటుంది. అట్లాగే మత విశ్వాసాలు కూడా భౌగోళిక పరిస్థితులమీద చాలావరకూ ఆధారపడి వుంటాయి. ఈజిప్టు ప్రజల జీవితంలో అతిముఖ్యమైనది నైలునది. అట్లాగే ఈజిప్టులోని శీతోష్ణ పరిస్థితులు. అక్కడ ఏవన్నువు కుల్లిపోవడం, ఎక్కువ పొడయి పోవటం జరుగదు. ఈ రకంగా ప్రతివస్తువుకు కొంతవరకూ శాశ్వ

తత్వం కలిగింది. రాతియుగంనుంచీ మానవుడు, సూర్యుణ్ణి, సూర్యశక్తిని జీవన హేతువులుగా గ్రహించాడు. రకంగా నైలునదీ, 'శాశ్వతత్వం', సూర్యుడు— ఈజిప్టు మతానికి ప్రాతిపదికలు అయ్యాయి.

## మత విశ్వాసాలు

ఒక మతాన్ని గురించి తెలుసుకోవాలంటే ముందుగా ఆ మత విశ్వాసాలను గురించి తెలుసుకోవాలి. ఈజిప్టు ప్రజలు పరలోకంలో నిశ్వాసం వున్నవారు. మరణానంతరం పరలోకానికి వెళ్లటం, అక్కడ భోగాలు అనుభవించటం జరుగుతుంది. ఈ పరలోకానికి వెళ్లేది 'బా' అనే పదార్థం. 'బా' అనేది ప్రతిమనిషికి ఉంటుంది. మరణానంతరం అది సమాధివద్దకానీ, పరలోకంలోగాని ఉంటుంది. 'బా' అంటే ప్రేతాత్మ అని మనం అర్థం చెప్పుకోవచ్చు. ఇది మానవ శిరస్సుతో పక్షిరూపంలో వుంటుందని వారి నమ్మకం. ఇలాంటిదే వేరొక ప్రేతరూపం 'కా' అనేటటువంటిది. 'కా' ప్రతిమనిషితోనూ వుండుతుంది. ఇది ఒక రకమైన శక్తి లాంటిది. ఇది సర్వదా మనిషితోవుండి అతడిని కాపాడుతూ వుంటుంది 'కా' శరీరాన్ని వదిలివేస్తే మరణం సంభవిస్తుంది. మరణానంతరం భౌతిక దేహాన్ని వదిలి 'కా' పరలోకం వెండుతుంది. 'బా' 'కా'ల తత్త్వాన్ని గురించి పండితులలో అనేక భేదాభిప్రాయాలు ఉన్నాయి. (ఈజిప్టు మతంలో యీ రకమైన, పరస్పర విరుద్ధమైన నమ్మకాలు అనేకం ఉన్నాయి). ప్రాచీన ఈజిప్టు జనులకు

శాశ్వతమైన ఆత్మపదార్థాన్ని గురించి తెలియదని బ్రెస్సెడ్ పండితుని అభిప్రాయం.

పరలోకాన్ని గురించి అనేక విశ్వాసాలు ఉన్నాయి. వాటిలో కొన్ని పరస్పర విరుద్ధమైనవి. ఈజిప్టు నాగరికతను గురించి కుణ్ణంగ పరిశోధించిన సర్ ఫ్లిండర్స్ పెట్రి వారి పరలోక విశ్వాసాలను మూడు రకాలుగా విభజించాడు. 1. మనిషి మరణాన తరం అతని 'బా' సమాధివద్దనే అదృశ్యంగా సంచరిస్తూ వుంటుంది. సమాధిదేవత దానికి కావలసిన సమపాయాలు, ఆహార, పానీయాలు సమకూరుస్తూ వుంటుంది. లేదా మరణించిన వ్యక్తియొక్క సంతతి సమాధివద్ద భోజనాదికాలు నైవేద్యం పెడతారు. 2. మరణానంతరం 'బా' పరలోకమైన పాతాళానికి వెళుతుంది. అక్కడ పాతాళాధిపానదేవుడు ఒసిరిస్ జీవియొక్క పాపపుణ్యాలను విచారిస్తాడు. ఆయన తన వ్యాయస్థానంలో జీవియొక్క హృదయాన్ని త్రాసులో తూకం వేస్తాడు. త్రాసులో ఒకవైపు హృదయాన్ని రెండవవైపు ఉష్ణవక్షి యాకను (ఇది సత్యానికి ప్రతీక) పెట్టి తాత్ అనే దేవుడు తూస్తాడు. జీవి తాను 42 మహాపాపాలను చేయలేదని చెబుతాడు. నిర్దోషిత్వం గుర్తించుకొంటే 'బా' పూర్వరూపం ధరించి ఒసిరిస్యొక్క స్వర్గధామంలో నివసిస్తుంది. ఈ స్వర్గం ఈజిప్టు లాగే వుంటుంది. అక్కడకూడా నైలునది ఉంది. పుణ్యజీవులు పంటలు పండిస్తూ భోగభాగ్యాలు తను భవిష్యత్ నిరంతరం ఆనందంగా వుంటారు. 3. మరణానంతరం 'బా' పశ్చిమంలోవున్న సూర్య లోకానికి వెళుతుంది. అక్కడ సర్వదా దేవనౌకలో విహరిస్తూ ఆనందంగా వుంటుంది. ఆ లోకం ఎల్లప్పుడూ కాంతిమయం. భయానికి, చీకటికి అక్కడ తావులేదు.

ఇదేకాక భౌతికకాయం తిరిగి జీవిస్తుందని, దా తిరిగి భౌతికకాయాన్ని చేతనవంతం చేస్తుందని, జీవి మరలా భూలోకజీవితాన్ని అనుభవిస్తుందని కూడా ఈజిప్టు ప్రజలు విశ్వసించేవారు. అందు

వల్ల భౌతికకాయాన్ని రసాయనిక ద్రవ్యాలద్వారా విలీనచేసి (నీటినే వమ్మీలంటారు), దానిని భద్రమైన సమాధిలోపెట్టి, దానికి కావలసిన సర్వసదుపాయాలనూ కూర్చేవారు. ఈ సమాధిగృహాలే పిరమిడ్లు. ఈజిప్టు రాజులు (ఫారోలు) తమకోసమే బ్రహ్మాండమైన పిరమిడ్లను నిర్మించుకున్నారు. మమ్మీతోపాటు, ఆ వ్యక్తికి సంబంధించిన సర్వవస్తు సముపకారాన్ని పిరమిడ్లలో భద్రపరచేవారు. గోడల మీద ప్రకృతిని, స్వర్గదృశ్యాలను చిత్రించేవారు. జీవి తన నిర్దోషిత్వాన్ని స్వర్గంలో నిరూపించుకోవటానికి అవసరమైన మంత్రాలను గోడలమీద వ్రాశేవారు.

అమృతత్వకోసం, ఇహలోకంలోనూ, పరలోకంలోనూ సౌఖ్యంకోసం ఈజిప్టు ప్రజలు తమ దేవతలను ఆరాధించేవారు. వారు అనేకదేవతలను పూజించేవారు. రా, ఒసిరిస్, హోరస్, ఐసిస్ మొదలైన దేవతలనేకాక అనేకమైన ప్రకృతి దేవతలనూ, జంతుదేవతలనూకూడా ఆరాధించేవారు. వీరిలో ముఖ్యమైనవారు ఆమెన్ (వాయుదేవుడు), ఎఫిస్ (వృషభం), ముత్ (రాబందురూపం), సెబెక్ (మొసలి), అమబిస్ (నక్క, సమాధిని రక్షించేదేవుడు), హోథోర్ (గోదేవత), మొత్తంమీద రెండువేల దేవతలున్నట్లు పండితుల అంచనా. ఈ దేవతలను ప్రార్థనలతోనూ ధూపదీపనైవేద్యాలతోనూ, బలురకాలనూ తృప్తిపరచేవారు, మతంలో మంత్రతంత్రాలకు, కర్మకాండకు అతిముఖ్యమైన స్థానం వున్నది. మంత్రశక్తి పేరు హికే. ఈ శక్తికి సర్వప్రకృతి, మానవులు, దేవతలకూడా లోకువే. దీనిద్వారా మానవులూ, దేవతలూ తమకు కావలసిన దానిని సాధించవచ్చు. కర్మకాండద్వారా మంత్రాలద్వారా యీ శక్తిని వశపరచుకుని కావలసిన పనిని చేయించుకోవచ్చు. ఉదాహరణకు అంత్యక్రియలలోనూ, సాంవత్సరిక శ్రాద్ధంలోను జరిగే ఒక ముఖ్యమైన కర్మకాండను తీసుకోవచ్చు. ఇది 'నోరు తెరిపించటం' అనేప్రక్రియ. దీనిని చనిపోయిన ఫారో నిగ్రహావదద్ద



## ప్రాచీన ఈజిప్టులో మతం

కానీ, మమ్మీనద్దకానీ జరిపేవారు. ముందుగా రక రకాల పాత్రలలోని పవిత్రజలంతో విగ్రహాన్ని సంప్రదించి ధూపం వేయాలి. ఈ ధూపం విగ్రహాన్ని పూర్తిగా చుట్టివేయాలి. తర్వాత ఉప్పుముద్దలను విగ్రహానికి నమర్పించాలి. విగ్రహంయొక్క కళ్లనూ, ముక్కునూ, చెవులనూ రాగిపులి మొదలైన మంత్ర దండాలతో స్పృశించాలి. మంత్రదండాలలో ముఖ్యమైనది మహామంత్రదండం. దీని చివరిభాగం గొర్రె తలకాయ రూపంలో వుంటుంది. మతగురువు దీనితో విగ్రహాన్ని తాకుతూ మంత్రం చదువుతాడు. 'సర్వ దేవతల నోళ్లనూ తెరిచే యీ మహామంత్ర దండం తో నీ నోరును తెరుస్తున్నాను'. అంటే దీనిద్వారా విగ్రహానికి ప్రాణం వచ్చినట్లు నమ్మకం. మరణించిన ఫారో ఒసిరిస్ దేవత అయిపోతాడు. అమృతత్వాన్ని పొందుతాడు. పరలోకంలో అమిత విశ్వాసం వుండటం వల్ల మంత్రక్రియలద్వారా సతిమసిషీ స్వర్గానికి వెళ్లే అవకాశం వుండడంవల్ల ఒసిరిస్ ఆరాధన చాలా ప్రాచుర్యాన్ని పొందింది ప్రత్యక్ష దైవమైన సూర్యుని ఆరాధనకూడా ఈజిప్టు మతంలో చాలా ముఖ్యమైంది. ఐతే ఇది ఎక్కువగా రాజకుటుంబానికి రాజరికానికి పరిమితంగా వుండిపోయింది. సామాన్య ప్రజానీకానికి ఒసిరిస్ ముఖ్యదైవం అయినాడు. ఒసిరిస్ పరలోక ప్రభువేకాక, నైలునదికి, తద్వారా ప్రకృతి జీవనానికి, పంటలకు అధిష్ఠాన దైవం. నైలునదిసాంగి భూమిసారవంతం కావటానికి, పంటలు పండటానికి, చెట్లు చిగిర్చటానికి ఒసిరిస్ కారణ భూతుడు.

### దేవతలు

ఈజిప్టు మతం చాలా క్లిష్టమైనది. ప్రతి తెగకు, ప్రతినగరానికి ప్రత్యేక దేవతలు వుండేవారు. అతిప్రాచీన కాలంలో ప్రతితెగ తనొక జంతువు నుంచో, చెట్టునుంచో, గ్రహంనుంచో పుట్టినట్లు నమ్మేవారు. కనుక వాటిని కులదేవతలుగా పూజించే వారు. ఈ జంతుదేవతలు, గ్రహదేవతలూ క్రమంగా

ప్రాముఖ్యాన్ని వహించి ఆయా తెగలకు, నగరాలకు చిహ్నాలై ముఖ్యదేవతలుగా రూపొందారు. ఈజిప్టులో దేవతలు పక్షి, వశు, మానవ రూపాల్లో పూజింపబడ్డారు. దేగ సూర్యరూపమైన హోరస్కు చిహ్నమైంది. సృష్టణరూప-లోవుండే ఎపిస్, ప్టాహ్ యొక్క అవతారం. హోర్ గోరూపంలో ఉంటుంది. సమాధిని రక్షించే అనుబిస్ నక్క తలకాయతో వుంటాడు.

ప్రసిద్ధి పొందిన వీరులూ, రాజులూకూడా. కాలక్రమాన దేవతలుగా మారారు. ఇటువంటి దేవతలలో ముఖ్యుడు ఒసిరిస్. ఫ్రేజర్ పండితుడి ప్రకారం ఒసిరిస్ ఒక తెగకు నాయకుడు. అతడు వ్యవసాయము మొదలైన నాగరిక వృత్తులను ప్రవేశపెట్టాడు. అతడు వేంక తెగనాయకుడైన సెత్ అనే వానివల్ల చంపబడ్డాడు. ఒసిరిస్ కుమారుడైన హోరస్ సెత్తో పోరాడి, అతనిని వోడించి పగసాధించాడు. తండ్రి రాజ్యాన్ని తిరిగి పొందాడు. మరికొందరి పండితుల ప్రకారం ఒసిరిస్ నైలునది దేవత. సౌరమతం ప్రబలిన తరువాత ఒసిరిస్ సౌర దేవతలలో ఒకడైనాడు. అతడు ఆకాశదేవుడైన నుత్ కూ, భూదేవత గెజ్ కు కుమారుడు అయినాడు. అంతేకాక సూర్యదేవుడైన ఆతుమ్ సంతతి వాడుగానూ, ఈజిప్టు రాజులకు మూలపురుషుడుగానూ చిత్రింపబడ్డాడు. సూర్యారాధన ప్రబలిన తరువాత చనిపోయిన ప్రతిరాజు ఒసిరిస్ గానూ, పరిపాలించే రాజు అతడి కుమారుడు హోరస్ గానూ చిత్రించబడ్డారు. ఐసిస్ ఒసిరిస్ యొక్క సోదరి. ఆమె అతడి భార్యకూడా. వారి కుమారుడు హోరస్. ఈజిప్టు రాజవంశంలో సోదరీ సోదరులు వివాహం చేసుకోవటం ఆచారమైంది.

ఒసిరిస్ ఈజిప్టుకు మొట్టమొదటి రాజు. అందువల్ల, అతడు రాజలాంఛనాలతో చిత్రింపబడ్డాడు. రెండు ఈజిప్టుల (ఎగువ దిగువ ఈజిప్టు) ఐక్యానికి చిహ్నమైన రెండు రంగుల (ఎరుపు,

తెలుపు) కిరీటాన్ని ధరిస్తాడు. రాజులకి చిహ్నమైన సర్పం దానిచుట్టూ పెనవేసుకుని వుంటుంది. కిరీటానికి రెండు యాకలు వుంటాయి. ఇవి సత్యానికి సంకేతం. ఒక చేతిలో చామరమూ, రెండవ చేతిలో దేవదండమూ వుంటాయి. హోరన్ కూడా యిలాంటి రాజలాంఛనాలతో చిత్రించబడ్డాడు. ఐసిన్ కూడా రాజలాంఛనాలతో చిత్రించబడింది. ఆమె ప్రకృతి దేవత. సచ్చటి పాతాలకు, ధాన్యానికి అధిష్ఠానదేవత. పురుష, ప్రకృతులకు ఒసిరిస్, ఐసిన్లను సంకేతాలుగా మనం చెప్పుకోవచ్చు.

సౌరదేవతలు అనేకమంది వున్నారు. వారిలో ముఖ్యుడు 'రా'. అతడు సూర్యుడు. సూర్యబింబం ఆతడి సంకేతం. సూర్యారాధన న్యస్తి వెండబుడతో అనేకమంది స్థానిక దేవతలకు 'రా'నామం తగిలించబడి, వారందరూ సౌరదేవతలుగా పరిగణించబడ్డారు. థీబ్సు నగరానికి చెందిన ఆమున్-రా, హెలియో పోలిస్ కు చెందిన ఆతుమ్-రా ప్రముఖ దేవతలైనారు. రా ముఖం గద్దరూపంలో వుంటుంది. అతడు గుండ్రని సూర్యబింబాన్ని తలమీద ధరిస్తాడు. దానిచుట్టూ సర్పం వుంటుంది. ఆతుమ్-రా ఈజిప్టు రాజకిరీటాన్ని ధరిస్తాడు. ఆమున్ తలమీద ఉష్ణవర్షి యాకల కిరీటం వుంటుంది. అతడి చేతిలో కొరడా వుంటుంది. అతడు సృష్టికర్త. ఆమున్ భార్య ముత్ రాబందు రూపంలో వుంటుంది. వారి కొడుకు ఖోంసు చంద్రుడు. అతడు దేగరూపంలో కూడా చిత్రించబడ్డాడు.

నిజానికి ప్రతిదేవతలోనూ కాస్తోకూస్తో సూర్యాంశ వున్నది. మతాలనే ఆకాశదేవత వున్నప్పటికీ రా కూడా ఆకాశదేవతగానే రూపొందాడు. సూర్యుడు 'రా' గద్దవలె ఆకాశంలో పయనిస్తాడు. ఉదయసూర్యుడు యువకుడైన శ్రేష్ఠి. అస్తమయ సూర్యుడు వృద్ధుడైన ఆతుమ్. హోరన్ మౌంట్ సూర్యదేవుడు. అతడు గద్దరూపంలో వుంటాడు. తూర్పుఆకాశంలో నలుగురు హోరనులు వుంటారు.

మెంఫిస్ నగరదేవత ప్టాహ్ మౌంట్ ముఖ్యమైన దేవుడు. కాలక్రమాన అతడు కూడా సృష్టికర్తగా రూపొందాడు. ఒక సంప్రదాయం ప్రకారం రా, ఆమున్, ప్టాహ్ లు ముఖ్యదేవతలు. వారిలో సర్వదేవతలూ సిహితమైనవన్నారు.

దేవతలు జంతురూపాలతోనూ, పక్షిరూపాలతోనూ చిత్రించబడ్డారు. వారు అనేకచిహ్నాలను ధరించివుంటారు. వీటిలో ముఖ్యమైనవి సూర్యునికి చిహ్నమైన బింబం, ఈజిప్టు రాజుల కిరీటం, ఉష్ణవర్షి యాకలూ, మంత్రదండం. మంత్రదండంలో మూడు ముఖ్యభాగాలు వున్నాయి: 1. ప్రాణచిహ్నమైన అంఖ్ 2. శాశ్వతత్వచిహ్నమైన దెద్ 3. దేవతలు ధరించే దండం.

### పు రాణ గా థ లు

దేవతల పుట్టుపూర్వోత్తరాలూ, వారి చర్యలూ, సృష్టి సీతల రయాలకు సంబంధించిన గాథలు ప్రతి మతంలోనూ చాలా ముఖ్యమైనవి. ఇవి మతానికి పురాదిరాళ్ళలాటివి. ఈజిప్టు గాథలు అనేకం వున్నాయి. వాటిలో ముందుగా సృష్టి గాథను చూద్దాం. చాలా మంది దేవతలు సృష్టికర్తలుగా చెప్పబడ్డారు. క్లిష్టమైన ఈజిప్టు మతంలో గాథలుకూడా రక రకాలుగా, కొంతవరకూ పరస్పరవిరుద్ధంగా కనుపిస్తాయి. సృష్టికిముందు సర్వం జలమయంగా వున్నది. దీనిలో సృష్టికర్త ఆతుమ్ ముందు ఒక కొండగుట్టను సృష్టించాడు (ఇదే తర్వాత భూమి అయింది). స్వయంభువులయిన ఆతుమ్ పు అనే వాయు దేవుణ్ణి, తెఫ్ నుత్ అనే తేమదేవతనూ సృష్టించాడు. వారికి గెబ్ అనే భూదేవుడు, మత్ అనే ఆకాశదేవతా వుట్టారు. వీరినుంచి ఒసిరిస్, సెత్ అనే మొగదేవతలూ, ఐసిన్, నెఫ్టిస్ అనే స్త్రీదేవతలూ వుట్టారు. ఐసిన్, నెఫ్టిస్ లను ఒసిరిస్, సెత్ లు వివాహమాడారు. క్రమంగా మిగిలిన దేవతలందరూ ఉద్భవించారు. మానవసృష్టికి ఈజిప్టులో ప్రత్యేక ప్రాధాన్యం లేదు. సృష్టిలోని జంతుజాలంలో అతడు ఒకభాగం

## [సాచీ ఈజిప్టులో మతం]

మాత్రమే. జంతువులమీద, ప్రకృతిమీద మానవుని ఆధిక్యత గుర్తింపబడలేదు.

షు, తెఫ్నుత్లను ఆతుమ్ తన లాలాజలం లోంచి పుట్టించినట్లు ఒక కథ. తన వీర్యంలోంచి వారిని పుట్టించాడని వేంక కథ, మంక కథ ప్రకారం షు భూమ్యాకాశాలను రెండుగా చీల్చివేశాడు. మెంఫిస్ నగరదేవత ప్టాహ్ కళలకు ఆధిష్ఠానదేవత. అతడు సర్వసమజాలాన్ని సృష్టించి మానవలోకానికి ప్రసాదించిన విశ్వకర్మ. మెంఫిస్ నగరం ఈజిప్టుకు రాజధాని అయితరువాత ప్టాహ్ ముఖ్యదేవత అయినాడు. అతడే సృష్టికర్తగా చిత్రింపబడ్డాడు. సంప్రదాయానుసారం సృష్టికర్తఅయిన ఆతుమ్ యొక్క శక్తిసామర్థ్యాలకు, మేధకు కారణం ప్టాహ్ అని కల్పించారు. ప్టాహ్ ఆతుమ్ యొక్క జిహ్వాగానూ, హృదయంగానూ వర్ణింపబడ్డాడు.

ఒసిరిస్ ను గురించిన గాథలలో మూడు ముఖ్యంకాలు వున్నాయి. 1. ఈజిప్టుకు మొదటిరాజు; రాజవంశానికి మూలపురుషుడు. 2. నైలునదీదేవత. ప్రకృతివికాసానికి హేతువు. 3. పరలోకప్రభువు. సృష్టిక్రమాన్ని యంతకుముందే చూచాం. అతడు గెబ్, నుత్ల కుమారుడు, ఐసిస్ కు సోదరుడూ, భర్త. ఒసిరిస్ ఈజిప్టుకు మొట్టమొదటి ప్రభువు. తమ్ముడైన సెత్ ఒసిరిస్ ను మోసంచేసి చంపివేశాడు. ఒక గొప్పవిందు జరిగింది. అందులో వినోదకోసం ఒసిరిస్ ను ఒక పెట్టెలో కూచోమన్నారు. సెత్, అతని అనుచరులూ పెట్టెను మూసివేసి, దానిని నైలునదిలో పారవేశారు. ఆ పెట్టె తేలిపోతూ బిబ్లోస్ నగరం చేరింది. ఆ పెట్టె ఒడ్డుచేరగా క్రమంగా దానిచుట్టూ ఒక పెద్దవృక్షం మొలిచింది. ఆ నగరపురాజు ఆ చెట్టును నరికి తన భవనంలో ఒక స్తంభంగా తయారుచేసుకున్నాడు. ఐసిస్ విలపిస్తూ తిరుగుతూవుంటూంది. తన భర్త బిబ్లోస్ లో స్తంభరూపంలో వున్నాడని తెలుసుకుని, అక్కడికివెళ్లి ఆ రాజును ప్రార్థించి స్తంభాన్ని తెచ్చుకుంటుంది. సెత్ వేటాడుతూ ఒసిరిస్ మృత

దేహాన్ని చూచాడు. దానిని ముక్కలు, ముక్కలుగా నరికి ఈజిప్టు అంతటా వెదజల్లుతాడు. ఐసిస్ ఈజిప్టు అంతా తిరిగి తన భర్త దేహఖండాలను ఒక దరికి చేరుస్తుంది. (ఒక్కజననేంద్రియంతప్ప మిగిలిన భాగాలన్నీ దొరుకుతాయి); తన సోదరి నెఫ్టిస్ సహాయంతో దేవతలను ప్రార్థించి, మంత్రశక్తి ద్వారా భర్తకు ప్రాణంపోస్తుంది. ఒసిరిస్ దేహంమీద వ్రాలి హోరస్ అనే కొడుకును కంటుంది. ఒసిరిస్ పాతాళలోకానికి వెళ్లి ఆ లోకానికి రాజు అవుతాడు. హోరస్ తన తండ్రికి జరిగిన అపవరానికి ప్రతీకారం చేస్తాడు. హోరస్ కు సెత్ కుమధ్య భయంకరమైన సమరం సాగుతుంది. యుద్ధంలో హోరస్ ఒక కన్నును పోగొట్టుకుంటాడు. సెత్ చివరకు ఓడిపోతాడు. దేవపరిషత్తు (ఎన్నియాడ్)లో న్యాయవిచారణ జరుగుతుంది సెత్ దురాగతాన్ని దేవతలు ఖండిస్తారు. గెబ్ హోరస్ ను సమర్పించి అతనికి న్యాయంగా రావలసిన ఈజిప్టు సింహాసనాన్ని అతడికి యిస్తాడు. ఈ రకంగా హోరస్ వగ సాధించి తన తండ్రి సింహాసనాన్ని గెల్చుకుని ఈజిప్టురాజుల మూలపురుషుడైనాడు. ఈ కథ ఈజిప్టులో అతిప్రాచీనకాలంలో జరిగిన ఒక అంతర్యుద్ధాన్ని, అందులో డేగతెగకు (హోరస్ డేగరూపంలో వుంటాడు) చెందిన హోరస్ యొక్క విజయాన్ని సూచిస్తున్నట్లు కొందరు పండితుల అభిప్రాయం. ఈ హోరస్ ఎగువ, దిగువ ఈజిప్టులను ఏకంచేసి ఐక్యఈజిప్టురాజ్యానికి మొదటి రాజు అయివుంటాడు.

ఈజిప్టుకు నైలునది జీనవాధారం. నైలునది జాన్, జులై నెలలలో పొంగటం ప్రారంభిస్తుంది. క్రమంగా సెప్టెంబరు నాటికి పంటపొలాలన్నీ జలమయమై పోతాయి. క్రమంగా వరదతగ్గి జనవరి నాటికి నది యధాస్థానానికి చేరుతుంది. ఈ రకంగా పంటలకు నీరువచ్చి వ్యవసాయానికి అవకాశం కలుగుతుంది. నైలునది పొంగటం ప్రజలకు పెద్దపండగ. ఒసిరిస్ కొరకు ఐసిస్ విలపిస్తున్నదనీ, ఆమె కన్నీరు నైలునదిగా పొంగుతుందని ప్రజల విశ్వాసం. ఆ



సమయంలో ఒసిరిస్, ఐసిస్లకు పెద్ద ఉత్సవం చేసేవారు. ఎండకాలంలో పొలాలు బీటలువారి, ప్రకృతి స్తంభించి పోతుంది. అంటే ఒసిరిస్ మరణించాడన్నమాట. ఒసిరిస్ భూలోకాన్ని వీడడంవల్ల క్షామవరిస్థితులు ఏర్పడ్డాయన్నమాట. నైలునది పొంగటం, వంటలు పండటం, చెట్లు చిగర్చటం మొదలుపెడితే ఒసిరిస్ భూలోకంలోకి వచ్చినట్లు నమ్మకం. అందువల్ల విత్తనాలు చల్లేటప్పుడు ఒసిరిస్ను ప్రార్థించేవారు. అతడి విగ్రహాన్ని నైలు నదిలో పడవమీద వూరేగించి ఒక విశ్రాంతి స్థలంలో సమాధి చేసేవారు. ఈ విగ్రహాన్ని తడిమట్టి తోనూ, ధాన్యంతోనూ చేసేవారు. పంటవచ్చే కాలానికి ఈ విగ్రహంనుంచి మొక్కలు పుట్టేవి. అంటే ఒసిరిస్ తిరిగి జన్మించాడన్నమాట. ఈ రకంగా ఒసిరిస్ పుట్టుటం, చనిపోవటం ప్రకృతితో ముడి పడి వుంది. ప్రకృతి యీ విధంగా ఒసిరిస్మీద ఆధారపడి వున్నది వసంతకాలారంభంలో (సంవత్సరాదినాడు) గొప్ప ఉత్సవం జరిపి, ఒసిరిస్ ప్రీత్యర్థం జెడ్ అనే ధ్వజస్తంభాలను నాటేవారు.

ఒసిరిస్ వధను గురించి యంతకుముందు చూచాము. దేవతరిషత్తు ఒసిరిస్ వధను గొప్ప హత్యానేరంగా పరిగణించింది. దానికి పరిహారంగా ఒసిరిస్ను స్వర్గలోకాధిపత్యం ఇవ్వబడింది ఈరకంగా ఒసిరిస్ పరలోక ప్రభువు. జీవుల పాప, పుణ్యాలను విచారించే న్యాయాధిపతి అయినాడు. పుణ్యాత్ములు పరలోకమైన 'ఇయారు'లో సర్వసౌఖ్యాలను సుఖ విస్తారం పొందుతారు. పాపాత్ములు దహింపబడుతారు. అతిప్రాచీనకాలంలో ఒసిరిస్ రాజ్యం భూమికింద పాతాళలోకంలో వున్నట్లు నమ్మకం. సూర్యరాధన ప్రబలిత తరువాత, ఒసిరిస్కు సూర్యాంశ తగిలిన బడి అతడి లోకంకూడా భూమిపైన ఆకాశంలో వున్నట్లు చిత్రీకరించబడింది.

మానవజాతి వినాశనానికి సంబంధించిన ఒక కథ యీ విధంగా వున్నది. 'రా' వృద్ధుడైనాడు. దేవతలమీద, మానవులమీద అతడి అధికారం సన్న

గిల్లుతున్నది. అందువల్ల అతడు మానవులమీద క్రోధించాడు. అతడు దేవతలను సమావేశపరచి మానవులు తనమీద కుట్రపన్నుతున్నారనీ వారిని శిక్షించాలనీ నిర్ణయించాడు. రాజ్యేష్ఠపుత్రుడైన నున్ గోరూపంలోనండే హోథోర్ దేవతను (హోథోర్ 'రా' యొక్క నేత్రం) మానవులమీద ప్రయోగించమని చెప్పాడు. ఆ ప్రకారం హోథోర్ భూలోకానికివచ్చి తన హింసాకాండ సాగించింది. కొన్నాళ్ల తర్వాత రాకు మానవులమీద దయకలిగి హోథోర్ బారినుంచి వారిని రక్షించాలనుకున్నాడు. ఏడువేల కుండలసిండా బార్లీ సారాయాన్ని తయారు చేయించి, దానితో ఎర్రరంగు కలిపి రక్తలా తయారు చేయించి భూమిమీద పోయించాడు. హోథోర్ దీనిని మానవ రక్తమనుకుని కడుపునిండా త్రాగింది. దానితో హోథోర్కు విపరీతమయిన మత్తు కలిగి మానవుల మీద కోపాన్ని మరచి, వారిని వదించటం మాని వేసింది.

వేంక కథ నిజ నామయొక్క శక్తిని వర్ణిస్తుంది. ప్రతిదేవతకు మానవుడికి నిజమైన నామం గోప్యంగా వుంటుంది అది చాలా శక్తివంతమైందని ఈజిప్టు ప్రజల విశ్వాసం. ఈ కథలో ఐసిస్ 'రా'యొక్క నిజనామాన్ని తెలుసుకుని దా ద్వారా తన శక్తిని వృద్ధిచేసుకోవాలనుకుంటుంది. ఆమె ఒక సర్పాన్ని సృష్టించి రా నడవే దోవలో పెట్టుకుంది. సర్పదమ్మడైన రా విపరీతంగా బాధపడి దేవతలను పిలిచి తన బాధను పోగొట్టమంటాడు. ఐసిస్ తాను బాధను పోగొడతాననీ అందుకు రా తన నిజ నామం చెప్పాలనీ అంటుంది. రా తాను ఉదయ కాలంలో ఖ్రీసీననీ, మధ్యాహ్నం 'రా'ననీ, సాయం కాలం ఆతువ్నననీ చెబుతాడు. ఇవి వీరి అతడే నిజ నామంకాదు అంటుంది ఐసిస్. చివరకు ఎవ్వరికీ తాను వెల్లడి చేయనని ఐసిస్ ప్రమాణం చేసిన మీదట రా తన నిజనామాన్ని చెబుతాడు. దాని శక్తిని ప్రయోగించి ఐసిస్ రా యొక్క సర్ప బాధను నివారిస్తుంది.

## ప్రాచీన ఈజిప్టులో మతం

దేవాలయాలు, పూజావిధానం: - వివిధ దేవతలకు ఈజిప్టులో అనేకగొప్పదేవాలయాలు నిర్మింపబడ్డాయి. మెంఫీస్‌లో ప్తాహ్‌కు, థీబ్సులో ఆమెన్-రాకు, హెలియోపోలిస్‌లో ఆతుమ్-రాకు బ్రహ్మాండమైన దేవాలయాలను ఫారోలు నిర్మించారు. మొదట మొదట పూజారులనే ప్రత్యేకవర్గం ఏర్పడలేదు. వివిధతెగల వాయకులే పూజారులుగా వ్యవహరించేవారు. మతమూ, కర్మకాండ క్లిష్టం కావటంతో కాలక్రమాన ప్రత్యేకమైన పూజారులవర్గం ఏర్పడింది. ఈజిప్టురాజు దైవాంశనంభూతుడు, అతడే సర్వదేవతలకూ ప్రధానార్చకుడు. అతడు అన్నిచోట్లా అర్చనాదికాలు జరపటం సాధ్యంకాదుకనుక తన అధికారాలను పూజారులకు బదిలీచేశాడు. ఈజిప్టుదేశం ఎంతో దేవతలసాక్షు. వంటభూమిలో మూడోవంతు దేవాలయాలకింద వుండేది. ప్రతిదేవాలయంలోనూ అనేకమంది అర్చకులూ, బానిసలూ, దేవదాసీలు ఉండేవారు; ధనధాన్యాలూ వుండేవి. దేవాలయాల్లో ప్రతివిశ్వమూ అర్చనాదీకాలు జరిగేవి. సర్వదినాలలో, పండగలలో పశుబలులూ, క్రితువులూ, ఊరేగింపులూ జరిగేవి. ఉత్సవగ్రహాన్ని వడవలకారంతో వున్న పల్లకిలో పెట్టి అర్చకులు మోస్తూ ఊరేగించేవారు. ప్రతిదినం గర్భగుడిలో పూజారులు ధూపం వేసి, విగ్రహాన్ని స్నానంచేయించి, బట్టలు వేశేవారు. ప్రార్థనాదికాలు ముగిసినతర్వాత దేవునికి అహారాన్ని నైవేద్యం పెట్టేవారు. సారోలకు, అర్చకులకు మాత్రమే గర్భగుడిలోకి వెళ్ళటానికి, అర్చించడానికి అధికారం వుండేది. సామాన్యప్రజలు ముఖమంటపం వద్దనేవుండి ప్రార్థనలూ, నివేదనలూ చేసేవారు. దేవాలయ ప్రీత్యర్థం జంతుబలులు జరిగేవి

ఏ కే శ్వ లా రా ధ న

ప్రపంచ చరిత్రలో క్రీ. పూ. 14 వ శతా

ది కి ప్రత్యేక ప్రాముఖ్యం ఉన్నది. ఈ శతాబ్దంలో ఈజిప్టు ఫారో ఏఖ్‌నాటన్ ఏకేశ్వరోపాసనను ప్రవేశపెట్టాడు. దేవుడు ఒకడేననీ అతడు ఏటన్ అనీ ఆయన ప్రకటించాడు. ఏటన్ అంటే మాతృదేవి. ఈ దేవుడు సర్వప్రపంచానికి పితృసమానుడు. ఏఖ్‌నాటన్ జహాదేవతారాధనను రద్దుచేసి ప్రజలందరూ ఏటన్‌నుమాత్రమే పూజించాలని కాసేచారు. పురాతన దేవాలయాలను పడగొట్టించి పూజారులను వెళ్ళగొట్టాడు. సంప్రదాయమతానికి పట్టుకొమ్మలయిన థీబ్సునుంచి తన రాజధానిని మహాకాట్‌కి మార్చివేశాడు. ఈ రకంగా మతాన్ని సంస్కరించి ఏకేశ్వరాధానను ప్రపంచంలో మొట్టమొదట ప్రవేశపెట్టిన ఘనత ఏఖ్‌నాటన్‌కు దక్కుతుంది.

### ఆ ధా ర గ్రం థాలు

1. Pre-Historic Religion by E. O. James.
2. History of Religions by E. O. James.
3. Sacred Books of the World by A. C. Bouquet.
4. The Religion of Ancient Egypt by Sir Flinders Petrie.
5. An Introduction to Egyptian Religion by Alan W. Shorter.
6. History of Mankind, Volume I Part 2. by Sir Leonard Woolley.
7. Middle Eastern Mythology by S. H. Hooke.

# రా స లీ ల

శ్రీ గడియారం శేషఫణిశర్మ

హాతుగా మిగుల నచ్చువుగా రంగు ది  
త్తురుగా యెలతేటి దరువుగా నాగుచూ,  
నడలలో క్రొత్తహాకిడలలో చలగుచూ,  
అమృతాతిని రాసలీల నాగింది.

నింగిలో మన్నేటి పాంగులా హంగై న  
రంగులో రేయెండ సింగార ములికింది.  
గిరులలో నిండింది చరులలో ఎండింది.  
పిండివన్నెలరేయి ఎండుగైపోయింది.

నింగిలో జాబిలి మిలమిలా మెరిసింది,  
సిగ్గుతో తారక తెలతెలపోయింది,  
నింగి దిగివచ్చింది నెలయేరు పొంగింది,  
నెలయేటిలో కలవ నెలరేని చేరింది.

గండుకోకిల కోరి గడుసుగా కూసింది,  
కన్న కోకిల సిగ్గు ముగ్ధ లేసింది,  
విరిమల్ల విప్పారి తెల్లగా విరిసింది,  
గండులేటికి కనువిందు చేసింది.

మోహాకృష్ణుని మురళి రవళించింది,  
వ్రజకాంత గజ్జలు ఘల్లుమనిపించింది,  
యమో పులకించింది జగతి మైమరచింది,  
ప్రేమ వెల్లువపొంగి పారలిపారింది.

రమణమై మండల భ్రమణమై అనృద్ధి  
రమణమై అలరారు రాసమును కల్పించి

హరియై యటనానుహరియై మృదుతాప  
హరియై శిఖిపింఛధారి నర్తించెను.

ఒకవంక గిరిధారి ఒకవంక వ్రజనారి  
వ్రజనారి వ్రజనారి నడుమ వంశధారి  
ఒకచేయి మురహరిది ఒకచేయి వ్రజలిది  
చేతులన్నీ కలిసి చెంగల్వపూదండ.

ఒకవేళ నలియాట ఒకవేళ హరిమాట  
ఆటకూ మాటకూ నడుమ వేణువుపాట,  
ఒకక్రేవ హరిపదము ఒకక్రేవ సలిపదము  
పదములన్నియు కలిసి ఏణయతా పదము.

చూపు నిలిచినవేళ వెన్నల వెలిగింది,  
నవ్వురాలినవోట విరజాజి విరిసింది,  
కనులు కలిసినవేళ కన్నీరు నిలిచింది,  
తనువులో అణువణువు కదిలి కంపించింది.

కాయ కర్పూరమై కరిగిపోయింది,  
వలపు హోమాగ్నిలా వెలిగిపోయింది,  
అబ్బకొనసాగింది పాట చెలరేగింది  
గోపిక గుండెలో బొజ్జంగి పూచింది.

నడలలో క్రొత్తచోకడలు కన్పించగ్గా,  
పాదలలో సరిక్రొత్తధాటి వినిపింపగా,  
గతులలో నూత్నచంగతులు తెలపింగా,  
వల్లనీసతి యుల్ల ముల్లసిల్లింది.



# నిశ్చంకదుర్గ శిలాశాసనము

## శ్రీ అరికట్ల సుబ్రహ్మణ్యం

కార్యేటి నగరము - చిత్తూరుజిల్లా పుత్తూరు తాలూకా కేంద్రమునకు ఎనిమిదిమైళ్ళ దూరమున చిత్తూరు - పుత్తూరు రహదారియందున్నది. గ్రామము అతిప్రాచీనమైనది జనసంఖ్య సుమారు ఏడువేలు కలిగియున్నది.

నామోత్పత్తి

కాడు—వెట్టి నగరము—అని ద్రావిడభాషా (తమిళము) వరముగ వ్యవహరింపబడుచున్నది. అడవిని కొట్టి నగరము కట్టెరని భావము.

కారు - వేటి—నగరము యని సంస్కృతభాషా వరముగ వ్యవహరింపబడుచున్నది. అడవిచే చుట్టబడిన నగరమని భావము.

చరిత్ర

కార్యేటి నగర సంస్థానమును మొదట సాళువ రెడ్డు (పరిపాలించిరని, మొదటిరాజు సాళువ నరసారెడ్డియని (క్రీ. శ. 1020), ఇతని తరువాత సాళువ వెంకటవర్మనాయుడు రాజ్యము చేసినట్లు శ్రీ చాగంటి శేషయ్యగారు వ్రాసిరి.<sup>1</sup> మరియు కార్యేటి నగర సంస్థానమును క్షత్రియ సాళువరాజులు విప్పుడును పరిపాలించలేదట. రెడ్డిరాజుల అనంత తము (కడవటి రెడ్డిరాజు శేషచలరెడ్డియట) సంస్థానము బొమ్మరాజువంశమువారి స్వాధీనమైనదట. అందుకని తరువాతి కార్యేటి నగరపాలకులందరు రెడ్డి రాజుల గౌరవార్థమై 'సాళువ' బిరుదు వహించారట. ఈ విధముగ వ్రాయుటకు శ్రీ శేషయ్యగారికి ఏమి ఆధారములు లభ్యమైనవో తెలియకున్నది

'నరమత కతారి సాళువర'యను బిరుదును కార్యేటి నగరరాజులకూడ ధరించినట్లు లోచనమవుచున్నది.

రెడ్డిరాజులకూడ పై బిరుదును ధరించుచుండి రేమోయని శ్రీ శేషయ్యగారు తమ సందేహమును చక్కగ వెల్లడించి కార్యేటి నగరమును 11—15 శతాబ్దములనకు సాళువరెడ్డిరాజులు, ఏమ్మట మాక రాజు వంశీయులు, తరువాత వెల్లంటివారు పాలించి రని వ్రాసిరి. శ్రీ శేషయ్యగారు పైవిధముగ వ్రాయుటకు వారి కనుకూలముగా ఏకక్మశిలాశాసనముగాని కానిపించదు

రాజ్యచిహ్నము

తూర్పు చాళుక్యులలో కడవటివాడైన విక్రమాదిత్యునివలన క్రీ. శ. 1016—1023 తిరువర్తిపాంత దేశమునకు సాళువ నరసారెడ్డి(3) సామంతునిగ జేయబడెనట. అందుచే కార్యేటి నగర రాజులు తూర్పు చాళుక్యుల గౌరవార్థమై వారి రాజ లాంఛనములు ధరించుచున్నారు. కాని కార్యేటి నగర రాజుల రాజ్యచిహ్నము చోళులది.

నిశ్చంకదుర్గము

కార్యేటి నగరమునకు ఆగ్నేయమున సుమారు నాలుగు మైళ్ళ దూరమున<sup>2</sup> నిశ్చంకదుర్గము కలదు. దుర్గము అతిప్రాచీనమైనది. వైశాల్యమున, నిర్మాణమున చంద్రగిరి దుర్గమును పోలియున్నది. ఇది ఐదు ప్రాకారములు కలిగిన గిరిదుర్గము. తుర్గమును రెండు కొండలను కలిపి కట్టియున్నారు. దుర్గమున ఒక వేణుగోపాలస్వామివారి దేవాలయము, రెండు శివాలయములు, ఒక దుర్గమంటనము (ఆలయము) ఉన్నవి. దుర్గప్రవేశము చేసినంతనే మనకు దర్శనమిచ్చునది శ్రీ వేణుగోపాలస్వామివారి ఆలయ

1. ఆంధ్రకవితరంగిణి—వజ్రవ సంపుటము.

## నిశ్శంకదుర్గ శిలాశాసనము

ప్రాంగణము. తరువాత రాజప్రసాదమువంటి మందిరము. దుర్గమునందలి కట్టడములన్నియు శిథిలములయి నేలమట్టుమగుచున్నవి దేవాలయమునందలి మూల విగ్రహములు ప్తానభంశములువేంది ఆలయముల వెలుపలబడియున్నవి. శ్రీ వేణుగోపాలస్వామివారి నిలువెత్తు విగ్రహము మాత్రము ప్రస్తుతము కార్యేటిగర దేవాలయమునందు ప్రతిష్ఠింపబడియున్నది. ఈ కార్యేటిగర శ్రీ వేణుగోపాలస్వామివారి దేవాలయమున చోళరాజైన త్రిభువన చక్రవర్తి తాజరాజచోళదేవుని శ్రీముఖమున పీఠసరసింహరాజా కొన్నిదేవాలయములకు భూదానములు చేసినట్లు ప్రాచీన తమిళ భాషా శాసనము కలదు.<sup>2</sup> (క్రీ. శ. 1157.) దుర్గమునందే శ్రీ వీరాంజనేయుని నిలువెత్తు విగ్రహము ఒక పెద్ద బండరాతియందు అతిభయంకరముగ చెక్కబడియున్నది. ఈ విగ్రహ సాన్నిధ్యముననే రాజులు తమ సైనికులను యుద్ధమునకు ప్రబోధించెడివారు. శిలాశాసనము ఆంజనేయులవారి విగ్రహమునకు ఉత్తరముగ నున్నది. ఈ దుర్గముమండి రాజధాని నగరమైన కార్యేటిగరమునకు ఒక పారంగమార్గమున్నదట. కాబి అది ఎచ్చటనున్నదో తెలియకున్నది. దుర్గమునందు నిధి సిక్ష్ణేపములు గలవని చాలామంది ఈ దుర్గమునందలిరహస్య ప్రదేశములను, దేవుని పీఠములను త్రవ్వరట. దుర్గముమండి కార్యేటిగరమునకు తాళబాలు యున్నది. నేడది చాలావరకు శిథిలమై పోయినది. ఈ దుర్గమునకు పొవుదారి యందు 'రాయదుర్గ'మను మరియొక గిరిదుర్గము కలదు. ఇందు ఎలాంటి శిలాశాసనములుగాని కనిపించుట లేదు. దుర్గమునకు ఆనవాలుగ ఒక ప్రాకారముమాత్రము, శిథిలమైన ఒక మందిరము మాత్రమున్నవి. నిశ్శంకదుర్గము చిత్తూరుజిల్లాలోని చంద్రగిరిదుర్గమువలె ప్రాచీనమైనది.

శిలాశాసనము — ఆకారాదికములు

నుండి చాలా ఏటవాలుగ నున్నది. ఎండకు, వానకు శాసనపాఠము కొంత కొంత చెదరిపోయియున్నది. శిలాశాసనపు బండకు దిగువగ వొక దోవ (జలాశయము) యున్నది. శాసన పాఠము గ్రహించునపుడు ఏ మాత్రము అజాగ్రత్తగనుస్థిమ క్రింద జలాశయమునందు వచ్చి పడెదము. సంస్కృతము తెలుగు శిలాశాసనములు కలిసి 7' పొడవు, 6' వెడల్పు కలిగియున్నవి. మొదట సంస్కృత శాసనము దానికిందుగ తెలుగు అనువాద శాసనము చెక్కబడియున్నది. సంస్కృత శాసనమునకు సైభాగమున చోళప్రామాజ్య ఉన్నామైన నరాహము, కైజారు, సూర్యచంద్రులు చెక్కబడియున్నవి రాజ్యచిహ్నముక్రిందుగ శ్రీరామ యని రామనామము చెక్కబడియున్నది. తెలుగు శిలాశాసనము మాత్రము 24 పంక్తులు కలిగియున్నది. సంస్కృత శిలాశాసనము మాత్రము చాలావరకు చెదరిపోయియున్నది. తివీ

16 వ శతాబ్దమున ఆంధ్రదేశమున వాడిన లిపిని శాసనమునం దుపయోగించియున్నారు శాసనము వేయించినది మాకమహారాజా అల్లుడైన మాకరాజా. తెలుగు కచ్చడలిపి వాడబడినది. అక్షరములు చాలా శబ్దగా నుందరముగ చెక్కబడియున్నవి. పంక్తులు సరళముగ ఒకేకొలతలో చెక్కబడియున్నవి. శాసనము చెక్కిన శిల్పికి శాసనములు చెక్కటయందు మంచిఅనుభవమున్నటు తోచుచున్నది.

భాష

శాసనము ఆరంభముమండి చివరవరకు తెలుగు వచనము నందున్నది. వచనము సంస్కృత శాసనమునకు అనువాదము. సంస్కృత శాసనము శ్లోకరూపమున వాటి తెలుగులిపియందున్నది. శాసనమునందు సూర్యభగవానుని ప్రశంస కలదు. రాకారముననుసారము ద్విత్వముగనున్నది. ఈ ప్రాంతమున

శిలాశాసనము ఒక పెద్ద బండపై చెక్కబడియున్నది.<sup>3</sup> బండ చతుర్వర్గలేక ఎగుడు దిగుడుగ

2. Indian Epigraphy No. 392. 1911.

3. అప్రకటిత శిలాశాసనము.

వంశస్థుల శిలాశాసనము నిశ్చంకదుర్గమునతప్ప మరెచ్చట లేనటుల తోచుచున్నది.

### శాసన విషయము

ఈ శాసనమును మాకమహారాజు అల్లుడైన మాకరాజు వేయించెను మాకమహారాజు కరికాలచోళ మహారాజవంశమువాడు. ఈ మాకమహారాజు కరికాలుని వంశవృక్షమున 142 వ రాజు. కావేరినది ఒడ్డున నున్న కరికాలచోళమహారాజు తిరుపత్రిప్రాంతమునకు ఎటులవచ్చినాడని అందరికి సందేహమే. చిలుకూరి వీర భద్రరావుగారు కరికాలచోళునికి సంబంధించిన పై ప్రచారమును పూర్తిగా ఖండించిరి<sup>4</sup>. కాని కార్యేటినగరసంస్థానమున కొన్ని గ్రామములకు కావేరి రాజపురమని, కీరకావేరిరాజపురమని కార్యేటినగర రాజులపేర నిర్మింపబడియున్నాి. కార్యేటినగరరాజుల రాజ్యవిస్తీర్ణము చోళులది. చోళనారాయణ నామముతో నారాయణవనమును గ్రామమును కార్యేటినగరరాజులు నిర్మించియున్నారు. (నారాయణరాజు—) కరికాలుని మూడవరాజైన నారాయణరాజు శ్రీ వెంకటేశ్వర స్వామివారి ఆజ్ఞ ప్రకారము వసుధావరాజుకు తన రాజ్యమునుండి అర్ధరాజ్యము విచ్చినట్లు, పై దానము క్షణికావల (తిరుత్తణి) దేవుని సన్నిధి యందు జరిగినట్లు తెలియుచున్నది. తరువాత నీ వను దావరాజును గురించిన విషయముగాని, అతనికి దానముగ లభించిన రాజ్యమును గురించిగాని, ఆ రాజ్యముయొక్క రాజధానిని గురించికాని తెలియవచ్చుట లేదు. నారాయణవనము వసుధావరాజయొక్క రాజ్యమునకు రాజధానిగనుండియుండవచ్చును. తరువాత శాసనమున నారాయణరాజమండలి వారి అనంతర వంశపురుషులను పదిమందికి ఒకని చొప్పున పేర్కొనబడియున్నారు. అవగా వదితరముల తర్వాత ఒక రాజును పేర్కొనుట. ఈ విధముగ వంశక్రమమును పేర్కొనిన శాసనములు మరెచ్చటను కానరావడము లేదు. ఈ నిశ్చంకదుర్గ సమీపమందు సురపురి యను నగరమున్న యుల తోచుచున్నది. శిలాశాసనములో పేర్కొనబడిన మాకరాజు నిశ్చంకపురియను నగరమును నిర్మాణము

చేసిపట్టు తెలియుచున్నది. కాని ప్రస్తుతము ఈ నిశ్చంకదుర్గ వరిసరములన్నియు అరణ్యమయముగా మన్నవి. విస్తృత పరిశోధనలవలనగాని పై విషయములు తెలియవు. ఈ శిలాశాసనము ప్రకారము కార్యేటినగర రాజులు చోళులైనటుల తెలియుచున్నది.

శత్రుఘ్న విజయ ప్రబంధమును రచించిన గరుడాండ సుబ్రహ్మణ్యకవి క్రీ. శ. 865 కార్యేటినగరాజుల మూలపురుషులు సూర్యుడు, వైవస్వతమనువు—నగరాది చక్రవర్తులుగా—వర్ణించి మాకరాజు (నిశ్చంకదుర్గ శాసనములోని చివరి రాజుగా తోచుచున్నది) శాసన పాఠమును బలవరము చున్నాడు. తన గ్రంథమున కొంత వంశక్రమమును ఇచ్చియున్నాడట.<sup>5</sup>

### కాల నిర్ణయము

శిలా శాసనమునందు ఎటువంటి కాల నిర్ణయములు చేసే యుండలేదు. కార్యేటినగర రాజులతో కడపటివాడైన శ్రీ రాజాకుమారస్వామిరాజు 1952 లో దివంగతులైనారు, వారికి మునుపు శ్రీరామభద్ర రాజవరకు వదముగ్గురు రాజులున్నటుల తెలియుచున్నది. పురాతత్వ పరిశోధకులకు (హైదరాబాదు—మైసూరు) శాసనపాఠము పంపగా వారు త్వరలోవచ్చి పై దుర్గమును పరిశోధించునటుల తెలియజేసియున్నారు. వారి పరిశోధనావంతరము యింకను అనేక క్రొత్త విషయములు తెలియవచ్చును.

శిలాశాసన పాఠమును గ్రహించునపుడు సహకరించిన మిత్రులకు వా కృతజ్ఞతలు.

### నిశ్చంకదుర్గ శిలాశాసనము-అప్రకటితము

1. యె సూర్యుడు తన సుఖమును ప్పా..... సమస్తలోకాలను పోషిస్తుండు యెనాడు అంతా
2. మాత్రమేకాక సకలక్షత్రములములకు ఆదికారణమైనవాడై రాజుల...రక్షిస్తున్నాడు
4. ఆంధ్రదేశ కథాసంగ్రహము — మొదటి పంపుటము.
5. భారతి—1964 పెప్టింగరు. శ్రీ శేత వరపు వేంకటరామకోటిశాస్త్రి—పంపుటము 41.



## నిశ్చంకదుర్గ శిలాశాసనము

3. యదిగ్గా నమస్త్రవనంచములకు అది  
కారణమైన శ్రీమన్నారాయణుడుంన్న యాదవవంశ  
మిందు అవతరించి
4. మో అటువంటి సూర్యుడు నత్యపురుషుల  
ప్రత్యక్షుడైనమైనవాడు.....కాశి సూర్యవంశమందు
5. యీ కలికాలమందు కలికాలవోళమహా  
రాజు జన్మించెతట్టి.....భాగవంతుడైన చక్రవర్తి  
కుమారు డదయించె
6. ఆ చక్రవర్తి కుమారుడి మనముడైన నారా  
యణరాజు జన్మించె ఈ నారాయణరాజు వసుదావ  
తాజుకు శ్రీ వెంకటేశ్వర
7. ....అథరాజ్యం యిచ్చి క్షణికాచల  
మందు నణికి.....అథరాజ్యం నారాయణరాజుకు  
అనం
8. తర వంశసర న్నదిచక్రరాజు పదో  
వాడుంన్న ఆ న్నదిచక్రరాజుకు రాజోత్తముడైన  
తిరుమలరాజు పదోవాడైయ్యె
9. అత్యద్భుత వరాకమంగల్గిన ఆ తిరుమల  
రాజుకు నరసింహరాజు పదోవాడైయ్యె ఆ నరసింహ  
రాజుకు సుఖసాగరుడైన
10. కనకరాజు పదోవాడుంబైయ్యె ఆ కనక  
రాజుకు మద్రరాజు పదోవాడుంబైయ్యె ఆ మద్రరాజుకు  
తామరాజు పదో
11. వాడుంబయ్యె ఆ రామరాజు నారాయణ  
పురమందు శ్రీ కల్యాణ వెంకటేశ్వరస్వామివారి  
విమానం గర్భగృహ ప్రాకారం గోపురం
12. మొదలైన ధర్మములుచేత ఆ రామ  
రాజుకు మదశ్యనరాయని యెనిమిదోవాడుంబైయ్యె  
వదాన్యోత్తముడైన ఆ సుదర్శన
13. రాజుకు పుద్గండరాజు పదోవాడుంబైయ్యె  
పుద్గండరాజుకు మృగాంకరాజు పదోవాడుంబైయ్యె ఆ  
మృగాంకరాజుకు
14. పుర ర్పరాబస్వామి...రక్తై తన నామాం  
కితమైన దివ్యభవనశోభితమైన.....నిమాణంబు  
చేత ఆ మృగాంకరాజుకు పురర్ప
15. రాజు పదోవాడుంబైయ్యె అతట్టి  
వేలంకిరాజు పదోవాడుంబైయ్యె ఆ వేలంకిరాజుకు.....  
ప్రభముతిరాజు పదోవాడుం
16. బెయ్యె ఆ రాజుకుం అంబికేయరాజు  
పదోవాడుంబైయ్యె ఆ అంబికేయరాజుకు రాజరాజు  
నటదండ మాకరాజు యెనిమిదన
17. వాడుంబైయ్యె యరుదండ మాకరాజుకు  
వరాకమ ఖండిత శత్రురాజులు గలిగిన శింగరిరాజు  
జన్మించె ఆ మహారాజు గృహమందు
18. రణంకణ ద్విగుణిత ప్రత్యర్థి వృద్ధీ  
పతి ప్రీథ ప్రీథి మదాక తోద్యట భటాపాంకార  
పాంకార శినుండ్లైన మాకరాజు నదయించె
19. ఆ మాకరాజు నిశ్చంకదుర్గ సమీప  
మందు సురపురి సత్కారధికారి.....నిశ్చంకపురి  
నిమాణంబు చేతే మాకమహారాజు.
20. ముప్పై సంవత్సరములు రాజ్యభారం  
జేసి వైరాగ్యం పొంది తపముజేత ... శ్రీ వెంక  
టాచలం జన్మించెను
21. ఆయనకు అల్లుడైన మాకరాజు  
మూడేండ్ల వాడైన ఆ మాకరాజు కుమారుడు  
రామభద్రరాజుకు పట్టాభిషేకముజేసి ఆయనను
22. సవ్వదా పూజించుకుంటున్న సకల  
రాజ్య తంత్రముల భరిచే ఆ అల్లుడైన మాక  
రాజులు ఈ వృత్తాంతమును నమస్త జనులకు
23. యెగుక చేత కొరకై శిలాక్షరముల  
ప్రాయించె ఆ శిలాక్షరములు యీ లోకమందు  
అచంద్రార్కముగా సంతోషమును
24. జనులకు చేస్తును జయమును పొంద  
గాత ||.

# చైత్రసూక్తము

శ్రీ శనగన నరసి-హస్వామి

యుగయుగములనుండియు మహాగుండ

తిరుగు ఋతుచక్ర మివ్వడు తిరిగినచ్చె  
మఱల నొకవారి చైత్రకుమార ! నువ్వ  
భాతము ! చరాచరాఖిల ప్రణవితరీత !

జీర్ణవసంఘము విడనాడి చివురుటాకు  
వలువ గైకొని నుమమంజులను దుఱిమి  
చరణనూపుర రవములు చందడింప  
మథువుంకు స్వాగతము ఎల్కుమా ! వంరమ !

ఓయి ! ఋతురాజ ! నీ మథురోదయము  
కెప్పుడు సంపూర్ణఫలసిద్ధి హేతువైన  
చెఱుకునిల్కాని రాక దిక్పయలందు  
చాటబంచితే దక్షిణాశ్చవంశము !

విశ్వజయక్ష నీ ప్రాణవిభుడు నేడు  
కదలుచున్నాడు రతిజీవి ! నుదుట వీర  
తిలకము దిద్ది బిగి కవుగిలి నొంగి  
తీయవెటిని చేతి కందించినావె ?

రండు ! కోయిల కొమరులు ! రండు ! శుక కు  
మారు లిటు రండు ! మృగ కుసుమరథము  
ముందు వందులై స్తుతిపాతములు పఠింప  
బొండు ! ప్రతిపదింపగ బొదిండులెల్ల

## చైత్ర సూక్తము

చంద్రుడా ! ఎట్టుమా ! సితధ్వత్రమీవు  
మలయవనము! వీవు చామరము నీవు  
మదిసిహమాట్టు వేంచేయు మార్గమందు  
చల్లుచు వసంత! నెత్తావి మల్లెపూలు.

విల్లు క్రొవ్విరి శరములు విరులు వింటి  
నారి తుమ్మెద లిక పరీవారము శుక  
శాశికా కోకిలంబులు నర్వకామి  
జంము లక్ష్యము స్మరదేవ ! జయము మీకు !

విశ్వజిత్త్విర ! శృంగారవీరమూర్తి !  
బ్రహ్మచారి ! బ్రహ్మచారి !  
ఎరమరిపుకోటి ! విష్ణుయసాత్రి పాథ  
నా ! అతిను ; కునుమశరానా ; సమోస్తు !



# మాండలిక పదకోశము

శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావు

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీవారు పూనుకొన్న సమగ్రాంధ నిఘంటు నిర్మాణ కార్యక్రమములో మాండలిక పదకోశాలు ప్రధమముగా ప్రకటించినారు. వానిలో వృత్తిపదకోశాలు రెండు వేలకు వెలువడ్డాయి.

1. వ్యవసాయ పదకోశము.
2. వాస్తు పదకోశము.

పై వానిలో రెండవదియగు వాస్తు పదకోశాన్ని నేనింతకుముందు 'భారతి'యందే సమీక్షించినాను.<sup>1</sup>

అకాడమీవారు ప్రకటించిన ప్రణాళిక ననుసరించి, ఇంకా మూడు కోశాలు ప్రకటింపవలసియున్నది.

1. చేనేతవృత్తి పదకోశము.
2. మత్స్యనౌకానిర్మాణ పదకోశము.
3. వ్రడంగి కమ్మర పదకోశము.

కాని యీ మూడు వెలువడకముందే—ప్రస్తుతమీ మాండలిక పదకోశ ప్రచురణ జరిగినది.

పేరునుబట్టియే—ఇందు వృత్తులకు సంబంధించిన పదములుకాక, ప్రజావ్యవహారములోనున్న పదములని స్పష్టమగుచున్నది. వృత్తిపదములు సాంకేతికములు కావడముచేత — 'మాండలికములు' అన్నవి — జనపదవ్యవహారములో ఆయా మండలాలలో వాడుకలో నున్నవిని మనము గ్రహింపవచ్చును.

405 పుటలుగల ఈ కోశానికి 'కూర్పరి' శ్రీ మధుపూరి కోడండరామరెడ్డి—దీనికొక పరిశోధక సంఘము గలదు. అందు డాక్టరు తూమాటి దొణప్ప; శ్రీ పురిపండా అప్పలస్వామి, శ్రీ గడియారం

రామకృష్ణశర్మ, శ్రీమతి ఊబుజూరి లక్ష్మీశాంతమ్మ గారలు కలరు.

పై వృత్తిపదకోశములవలె, ఈ పదకోశమునకు వివిధపాఠములమండి పదములు పేకరించబడినవి పదములు పేకరించినవారి పేర్లందు గలవు.

## మాండలిక పదసేకరణ

అవతారిక (13 వ. పుట)లో—పదసేకరణను గూర్చి యీ క్రింది వివరాలున్నవి.

'మొదట రూరమి 2500 పదములు (నెల్లూరువి) ఒక ప్రాతిపదిక ప్రతిగా రూపొందించబడినది.....1949 లో 'ఆంధ్రప్రభ' అది వారము సంచికలలో, వివిధపాఠములవారు, భాషాభిమానులు<sup>2</sup> ప్రచురించిన మాటలకు గూడ గ్రహించినాము. ఆవల ఒక సంపాదకవర్గము సమావేశమై వీటిని పరిశీలించి కోశనిర్మాణమునకు రూపురేఖలు నిర్ణయించినది.'

అవతారికయొ దిట్లున్నను, మాండలిక పదసేకరణ క్రి. శ. 1949 కి ముందుగానే ప్రారంభమైనది. మాండలిక పదసేకరణయే ప్రధానముగా లక్ష్యమునం దుంచుకొని కొన్నిపదములను మొదట పేకరించినవారు శ్రీ టేకుకుళ్ల కామేశ్వరరావుగారు—నా కోరికపైనివారు నాకు ఈ క్రింది వివరాలు తెలిపినారు<sup>3</sup>. వానిలో కొన్నిభాగముల నుదాహరిస్తున్నాను.

1. భారతి. సం. 47. సం. 4. ఏప్రిలు 1970. పుటలు 23—32.
2. వీరి పేర్లన్నియు ప్రత్యేకముగా నీయబడినవి.
3. కామేశ్వరరావుగారి లేఖ తే 12-9-1970



‘భారతి 13 వ సంపుటములో (1934 ప్రాంతము) ‘వ్యాసహరిక రచనకు కొన్ని నియమములు’ అను వ్యాసమును నేను ప్రకటించుచు కొన్ని మాండ్లికములను తెలిపితిని. పిమ్మట 1938 లో ‘వాడుకభాష—రచనకి కొన్ని నియమాలు’ అను పుస్తకమును గిడుగు రామమూర్తిసంతులుగారి పీఠికతో ప్రకటించుచు; అనుబంధముగా తెలుగుజిల్లాలోని మాండ్లికములను డెబ్బది పుటలలో అచ్చువేసితిని. నేను ఉద్యోగ పందర్బముగా తెలుగు జిల్లాలు తిరుగుచు, 1950 దాకా ప్రచురించిన మాండ్లికములు బహుశః పదివేలండును — వాటిని నిఘంటువుగా ప్రకటించు తలంపుతో అకారాధిగా వర్గీకరించితిని. అయితే ఆ పనిని ఏదైనా పత్రికలో మొదట ప్రకటించుట మేలని భావించి, వావిళ్ల వేంకటేశ్వరశాస్త్రిగారి అనుమతితో 1951 లో ప్రతివారమును ‘త్రిలింగ’ పత్రికలో 5-2-1951 నుండి ప్రకటింప నారంభించితిని.....  
..... మాండ్లికములను అచ్చువేయలేమని 14-9-1951 నాడు నాకు శ్రీ వ్రాసినారు. అంతటితో వాటి ప్రకటన పూర్తియైనది. మరల నేను అచ్చువేయలేకపోయినాను.

1955 ప్రాంతములో మాండ్లిక పదముల విషయమై గంటి జోగిసోమయాజులుగారి వద్దనుండి యొకలేఖ వచ్చినది. నేను ఇతర విషయములలో మునిగినవాడనై దానికి సమాధానము వ్రాయలేక పోతిని. మాండ్లిక నిఘంటువు అవసరము విశేషముగా నున్నది.’

మాండ్లిక పదములనుగూర్చి ఇంతపత్రికను జరిగినను ప్రస్తుత కోశమున పై పరిశ్రమను గూర్చి నొవ్వనయ్యేనా లేదు. భాషా సాహిత్య ప్రపంచములో నింతకుముందు జరిగిన కృషిని మనము

తంగ్రహించి దానిని పరిశీలించి, ఆ పై నీ మనము చేసిన మాలన పరిశ్రమను సమన్వయించి సంపుటి కరణము చేసినట్లయితే, అప్పుడా పరిశ్రమ సమగ్రమైనది, సాధికారమైనది కాగలదు. మనకంటె ముందు పరిశ్రమ చేసిన వారిని స్మరించుట మనకు న్యాయము. వానిని గ్రహించుట మనకు ప్రధాన కర్తవ్యము. అయితే ఈ నాడీ రెండును జరుగుట లేదు. ఈ విషయమై నే నింతకు ముందొకమూల ‘భారతి’ పత్రికా ముఖముననే హెచ్చరించినాను.<sup>4</sup> సాహిత్య అకాడమీనా రీ పరిస్థితిని గమనించి రాజ్ పు పదకోశములందంతకు పూర్వ మాయా విషయములను గూర్చిన కృషిని, పరిశ్రమను, తంగ్రహించి సమగ్రముగా రూపొందించెదరని కాంక్షించుచున్నాను.<sup>5</sup>

4. భారతి సం. 43 సం. 1. జనవరి 1966 పుటలు 63-75. తెలుగు సామెతలు—సాహిత్య అకాడమీ ప్రచురణ. సంపాదకులు శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ. తెలుగు సామెతలనుగూర్చిన యీ సంపుటములో తెలుగున వేలుకాదు ఒక లక్ష సామెతలను పేర్కొనిన కీర్తిశేషులు చిలుకూరి నారాయణరావు కృషినిగూర్చి సరికదా, వారి పేరైనా స్మృతింక బడలేదు!

<sup>5</sup> భారతీయందును నీ నడుమ మాండ్లిక పదములనుగూర్చి వ్యాసములు ప్రకటితమైనవి.

1. మాండ్లిక పదములు—శ్రీ బి. రామరావుగారి వ్యాసము మార్చి-1968.
2. మాండ్లిక పదములు—శ్రీ ఆనంద సత్యనారాయణ—కలగూరగంప. ఏప్రిలు 1968.
3. ప్రాంతీయదేశ్యపదనిఘంటువు — శ్రీ ఉమాశతి పద్మనాభాచార్య. నవంబరు 1968.

ఈ వ్యాసములన్నియు, పదకోశకర్తలకాదు నిఘంటు కర్తలునూ గ్రహింపదగినవి.

## మాండలిక పదకోశాలు:

## సాహిత్యము

సాహిత్య అకాడమీవారి పదకోశ ప్రణాళికలలో ఆయా మాండలిక పద సేకరణకుగాని, వృత్తిపద సేకరణకుగాని ఆయా ప్రాంతములకు మండలాలకు మనుష్యులనుపంపి వారిద్వారా పదములను సేకరించుచున్నారు. దీనికి కారణము లేకపోలేదు. ప్రణాళికా నిర్మాతల దృష్టిలో—మాండలికపదాలు ప్రజావ్యవహారములోనే సజీవముగా నిలిచియుండును. కవులు కావ్యాలలో వానిని గ్రంథనైపుణ్యము చేయరని వారి భావన. అందుచేత ఈ పదకోశాలన్నింటిలో కవి ప్రయోగాలకుగాని, కావ్యాలకుగాని స్థానమే లేక పోయినది. ఇది సరియైన పద్ధతిగాదని, వృత్తిపద కోశములకైనా సాహిత్యగంథా లత్యంతావశ్యకముగా పరిగణితము కావలసిన ఆధారాలని నా పూర్వోక్త వ్యాసమున విపులముగా చర్చించినాను. (పుటలు 23—25). చాలా పదములకు ప్రాచీనకవి ప్రయోగాలు చూపినాను. ప్రజావ్యవహారములో, ప్రవాహరూపముననున్న మాండలికాలకు, కవిప్రయోగము వల్లనే—స్థిరత్వము, స్వరూపనిర్ణయము ఏర్పడుతుంది. ఈ సంఘటన యతిప్రాసలమూలమున జరుగుతుంది. ఇందువలన, సాహిత్యకావ్యప్రబంధాలని విస్మరించి, మాండలిక, వృత్తి పదకోశాలు—ప్రచురణము చేయుట 'నేలవిడిచి సాము చేయడం'వంటిది.

## కన్యాశుల్కము

ఇది మాండలిక పదకోశమైనా ఇందు తెలుగు భాషలో ఒక మాండలికభాషకు జీవన్మితములైన కన్యాశుల్క నాటకము పూర్తిగా విస్మరింపబడుట వింతలలోవింత! కన్యాశుల్కము, అదీనుండి తము వలకు—కళింగదేశ మనబడు, విశాఖ, శ్రీకాకుళము మండలముల నిత్యవ్యవహారముననున్న మాండలిక భాష. గురజాడవారే—ఈ విషయమును నాటకాదీని వృక్షవలచినారు. తాము వాడినమాటలు కేవలము ప్రాంతీయములు — మాండలికములు—అని వారు

ముందుగా 'కళింగరాజ్యములోని మాటలాడుకొను కొన్నిమాటలకు అర్థము' అని యీ క్రిందివాని నుదాహరణముగా నిచ్చినారు.

గుంట—అడవిల్ల

పీక—కంతము

పేకాట—చీకాట్ల

బుట్టి—తల

సాని—వేశ్య?

6. కన్యాశుల్కమునుగూర్చి యీ తరువాత నొక వాఙ్మయమే బయలుదేరినది. దానికి 'గురజాడ' ము' అని పేరు. ముఖ్యముగా నీ సందర్భమున శ్రీ బం. గో. రెగారి కన్యాశుల్క ప్రథమ ముద్రణము, శ్రీ రమణారెడ్డిగారి 'మహాదయత' పేర్కొనదగినవి. గురజాడనుగూర్చిన సంపూర్ణ సాహిత్యవిమర్శ దీనియందు గలదు.

కన్యాశుల్కమువందలి భాష ఒక విశ్వవిద్యాలయ స్థాయిని ప్రత్యేక పరిశోధనచేసి, డాక్టరేటు పట్టము పొందదగినంత విశిష్ట, విస్తృతగలది—అయితేనేమి? ఇంతవలకును, తెలుగు విశ్వవిద్యాలయములు మూడింటిలోను నీ విషయమునుగూర్చి పరిశోధన నెవ్వరు తలపెట్టనేలేదు. తక్కిన విశ్వవిద్యాలయముల సంగతి యెట్లున్నను గురజాడ జన్మ స్థానమైన విశాఖమండలమున విశాఖపట్టణము (వార్తరు)లోనున్న ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయము దీనిని విస్మరించుట విచారకరము.

7. కన్యాశుల్కములోని భాషా పరిణామమును గూర్చి మొదట నేను శ్రీ తిరుమల రామచంద్రగారి సంపాదకత్వమున వెలువడిన పరిశోధన—'గురజాడ స్మారక సంచిక' (1956) లో 'కన్యాశుల్కము—అందలిభాష' అను వ్యాసములముగా వెల్లడించి నాను. నాటకమునుగూర్చి 'గురజాడ—కన్యాశుల్కము' అన్నవ్యాసము మదరాసు తెనుగు మహాజన సమాజము వారి ఆరవ వార్షిక సంచిక (1961)లో ప్రకటించినాను.

పై ఆయిదు పదాల్లోనూ, నాల్గింటికి ఈపద కోశములో స్థానమే లేదు. చూడండి.

పుట. 139. గుంట = ఎటు పదకొండు గజాల కొంతగల చచ్చవకపు నేల (కరీ) ... అడపిల్ల అర్థము లేదు. కరీ — అనగా కరీంనగరంజిల్లా.

పుట. 271. పీకదీయు — బలవంత పెట్టుచు అని యున్నది. గాని 'పీక' లేదు — కంఠము అర్థము లేదు.

పుట. 306. బుట్టి. 4 అర్థములు. అందు బుట్టి అనగా తల అని అర్థము లేదు. తక్కినవి గలవు.

1. కొబ్బరిలేని టంకాయచిప్ప (కర్నూ).
2. విండిన బోలు తాటికాయ ముట్టె (నె).
3. విండిన పొరకాయ బుట్టి
4. పురుగు తొలచిన టంధములు (అ).

(కర్నూలు, వెల్లూరు, అనంతపుర మండలములు)

పుట. 392 సానిక, సానిమొయ్య పదము లున్నవిగాని 'సాని' లేదు.

పుట. 282 లో పేకాట = చీట్లాట. ఇప్పేటు కాగితాలాట అని కలదు.<sup>8</sup> (సర్కా)

కన్యాశుల్కములోని వందలకొద్దీ ప్రయుక్తమైన పదాలు, క్రియారూపాలు, పలుకుబళ్లు మాచనామాత్రముగానైనా తెలిపడానికిం దవకాశము లేదు. అనలు ప్రస్తుత పదకోశములో కన్యాశుల్కము ప్రసక్తి లేనప్పుడా విషయ మప్రస్తుతము. ఈ పద కోశము మాండలికములకు సంబంధించినది కాబట్టి యంతగా వాయవలసినదైనది — పాఠక లోకము మన్నించుగాక 9

**ప్రయోగములు : నిఘంటువులు**

ఈ కోశమున, అవతారిక ప్రారంభములో పై విషయములనుగూర్చి యిట్లు కలదు.

'గ్రంథముల కెక్కసంతమాత్రాన వీటిని గ్రామ్యములని త్రోపిపుచ్చుట అట్టి భాషాదుల గ్రామ్యతనే తెలుపును. నిఘంటుకారులకు పల్లెల సంబంధము లేకపోవుటవలనను, అప్పటికి తమ కందిన పుస్తకములనుమాత్రమే ఉపయోగించుటచేతను యీ మాటలు ముందుకురాలేదు.'

మాండలికములను గ్రామ్యములని ఏభాషావాదీ యనడు—అని భాషాపరిణామవ్యవస్థకు, భాషాచరిత్రకు నత్యంతావశ్యములు — భాషాశాస్త్రము చదివినవారందఱికి యీ సంగతి సువరిచితము — క నిఘంటుకారులకు పల్లెల సంబంధముండవలసిన యావశ్యక యంతకంటెలేదు. నిఘంటుకారులకు కావలసినవి గ్రంథములుగాని పల్లెలు కావు. ఇంతకూ పల్లెలలో గ్రామీణులలో వాడుకలోనున్న పదజాల మెంత? అది చాలా పరిమితము. కవులెప్పుడును లోకవ్యవహారము ననుసరించి మాండలికములె ప్రజావ్యవహారములో నున్న ప్రసిద్ధపదములనే వాడుదురుగాని మారుమూల పదములను, కృత్రిమపదములను వాడనేవాడరు.

ప్రస్తుతము వ్యాప్తిలోనున్న తెలుగు నిఘంటువులలో, మాండలికపదములు లేవనుట సరికాదు. అన్న నిఘంటువులలో, మాండలికమున్ని ఇతర పదములిన్నిఅని పరిశ్రమచేసి చూసినవారెవరు? త్రొను నిఘంటువులోని మాండలికములనైనా మనము

8. పేకాటనుగూర్చి సీసపద్యము — రసపుత్ర విజయాది సుప్రసిద్ధ నాటకకర్తలై విశాఖ వాస్తవ్యులైన ఇచ్చాపురపు యజ్ఞనారాయణగారి అపూర్వ నాగరకత అన్న ప్రహసనమున నున్నది.

సీ ముక్కవడినవాని మురిసింప జేయుచు

పించి ప్రేలింపదే పేకయాట || ఇత్యాది

9. కన్యాశుల్కములోని భాషనుగూర్చి నేను కొంత పరిశ్రమచేశాను. ఆ ప్రాంతంలో ఇప్పటికి వాడుకలోఉన్న క్రియారూపాలు అందు కొన్నివంద లున్నవి. వానిలో ఒకటోరెండో ఇందులో ఉవాహ రించినాను.



గ్రహించినామా? మాండలిక పదపీఠరణమునకు పర్యటనముకన్న ప్రాచీన నవీన సాహిత్యగ్రంథ పరిశీలన ముఖ్యముగా జరుగవలెనని యాశయకే తెలిపినాను. వేటి మన భాషాపరిశోధన 'లక్ష్యమును' పూర్తిగా విస్మరించి 'లక్షణము' నాశ్రయించుటచేత యిట్టి యవ్యవస్థ భాషాప్రపంచములో పాదుకొన్నది.

పై వివరణనుబట్టి మాండలిక పదములు కవి ప్రయోగములలో లేవనుట సరికాదు. మాండలికములలోనైన, కవులు సుష్టుపదములనే గ్రహింతురుగాని గ్రామీణల మూలమున ఉచ్చారణలో వికృత రూపము చెందిన పదములను గ్రహింపరు. కవులు గ్రహింపరు కాబట్టి అవి నిఘంటువుల కెక్కువు.

ఇప్పటికిని మనభాషలో ఏవి వ్యావహారిక పదములు ఏవి గ్రామ్యములు - అని పరిశోధనయే ప్రారంభము కాలేదు. పామరోచ్ఛారణమువలన మారు రూపముపొందిన పదములు గ్రామ్యములు. ఈకోశము నుండి యిట్టివానిని మచ్చనకు చూపుచున్నాను.

పుట. 36. ఆశెగాడు: ఆసెగాడు=హార్యమునకు ఆశె, ఆసె అనునవి గ్రామ్యరూపములు.

పుట. 58. ఎంకమ్మ=పిర్నమ్మ. ఇది వెనకమ్మ. అనుదాని గ్రామ్యరూపము.

వెనకమ్మ <> ఎంకమ్మ <> ఎంకమ్మ

వెనకమ్మ అనగా తల్లి వెనుక పుట్టినది 10.

పుట 114. కెల్లి=నుడి; నుంచి; అడికెల్లి అక్కడికెల్లి అక్కడికెల్లి. కెల్లి ప్రత్యేకపదము కాదు—మాండలికము కాదు

'అడకువెల్లి' అనునది ఉచ్చారణభ్రష్టత అడకెల్లి అయినది.

అడకు + వెల్లి అడకు + ఎల్లి — అడకెల్లి — డకెల్లి.

ఇచ్చటను—వె—ఎ—గా మారినది.— చూ. వెంకి. వెంకి.

పుట. 339. సబ్బీము = సగ్గుబియ్యము — సగ్గు + బియ్యము > అస + బియ్యము — సబ్బీము.

పుట. 390. పరిందము=చలివేంద.

జానపదులలో మాండలికములు పెక్కురూపాంతరములుగా వ్యవహారములో నుండును. అట్టివానిని కవులుగాని నిఘంటుకారులుగాని గ్రహింపరు. ఇచ్చట చెప్పవలసినది చాల గలదు. కాని యిది యదనుకాదు. ముఖ్యముగా వకారము అర్థాచ్చు కాబట్టి సులభముగా 'అచ్చు'గా మార్పుచెందును. అట్టి వకారముతో, వ్యవహారమున 'అ' జాడియైనవన్నియు నిఘంటుకారులు గ్రహింపరు. యతిప్రాసలమూలమున నిర్ధారణములైనవిమాత్రమే గ్రహింతురు.

ఉదా. వెంవలి—ఎంపలి—వెన్ను — ఎన్ను — మొదలగునవి; ఎంకి ఏదాలు మొదలగునవి నిత్య గ్రామ్యములు.

ఈ కోశమున మాండలికముల కించుమించుగా నన్నింటికి ప్రయోగములు చూపవచ్చును. గ్రంథ విస్తరభీతిచే కొన్నిమాత్రమే చూపుచున్నాను.<sup>11</sup>

10. ఇప్పటికి ముప్పయియేండ్ల క్రిందటి ముచ్చట బళ్లారిలో నొక సాహిత్యసభలో కీ. శీ. కాశీ కృష్ణాచార్యులుగా రధ్యకులు. ఆ సభాకార్యక్రమములో మాట్లాడవలసిన యైదుగురిలో నేను మొదటివాడను. కార్యక్రమము ప్రారంభించుచు రధ్యకులు నన్నుగూర్చి 'వారిపేరు వెంకటరావుగారు. అనగా వెనకటిరావుగారు. అయినా నేడు వారు ముందటి వారుగా ఉపన్యసిస్తారు' అని చమత్కరించినారు.

11. తెలుగు నిఘంటువులలో పదమునకు ప్రయోగము చూపనిదే నిఘంటువున కెక్కింపనని నా నియమము, (చూ. శబ్దరత్నాకరానుబంధము, పీఠిక. 4 వ పుట.)



## కవిప్రయోగములు : ప్రాచీనములు

పుట. 2. అంగీ=కాళ్ళవలకు పొడవుగల చొక్కాలు (క్రీ). ఇది కేవలము శ్రీకాకుళముజిల్లాకు చెందిన మాండలికముగాదు. సర్వాధదేశమునకు సంబంధించినది.

‘క. అంగీలు పచ్చడంబులు

సంగళిగా శాలు జోళ్ళు సరిగంచుల మేల్  
రంగుల దుప్పటు లన్నియు  
గొంగడి సరిపోలవన్న గువ్వలచెన్నా’.

గొంగడికి ప్రాచీన ప్రయోగము గలదు.

‘పలుచని జోళ్ళ కుప్పరములు బూని  
పదపడి యలఁతి దుప్పట్లు గొంగడలు.’  
పండితారాధ్య చరిత్ర—పర్వతప్రకరణము  
పుట. 339.

పుట. 148 తో ‘గొ’ క్రింద  
గొంగడి బామళ్ళు=గొల్లలు (కరీ)

‘కరీ’ అనగా కరీంనగరాజిల్లా — పోతన  
యీ ప్రాంతమువాడు గావున—భాగవతమున—గొంగ  
డులను కప్పుకొన్న గొల్లకుమారులనిట్లు వర్ణించి  
వాడు.

క. గొంగడు లెగురఁగ వైచుచు

జంగున దాటుచును జెలఁగి చప్పట లిడుచున్  
బొంగుచుఁ గృష్ణునిఁ బొంగడుచు  
ద్రుంగిన రక్కసునిఁ జూచి త్రుళ్లిరి కొమరుల్.  
భాగ. పూ. 10.434.

ఇచట కొమరులనగా గొల్లలు. అందే 430  
పద్యములో

‘ఆ కుమారులు (బలరామకృష్ణులు) గోప  
కుమారులుగూడ’ యుగలదు. అందువలన గొంగడి  
బామళ్ళు—అనగా గొల్లలు—గొల్ల కుమారులుకూడా  
కావచ్చును.

బామళ్ళు—దీని వ్యుత్పత్తి పరిశోధింపవలసి  
యున్నది.

పుట. 35. ఆలజాలము = 1. చీకు చింతా  
లేకుండుట—అని నాలు గర్కలున్నవి.

‘అయన ఆలజాలంగా వుంటాడు.’

ఇది చాలా ప్రాచీనపదము. ఇది తత్ప్రమాము.  
ఆలజాలమునగా మీనపదము నీటిలో చేస పోవు  
చున్నప్పుడు మార్గ మేర్పడినట్లు కనబడి వెంటనే  
మాసిపోవును. నాచనసోముడు ఉత్తరహరివంశమున  
దీని యర్థము తెలిపినాడు.

‘ఆలజాలము నీటిలో నాడురీతి.’ 5—110.

అనగా — అంటిఅంటనట్లుండుట — తాళ్ళ  
పాక అన్నమయ్యగారి సంకీర్తనంలో నిది గలదు.

‘ఆలజాలమువోలె నన్నిట దేలినవాడు’.

ఇది నెల్లూరి మండలమున నేటికి మాండ  
లికముగా వాడుకతోనుండుట విశేషము.

పుట 41. ఇలువరుస—(2) ఇంటికి ఒకరు  
వంతున—ఇలువరసన అన్నానికి పిచిలినారు. (నె)

నన్నయ దీనిని వాడినాడు.

‘వాడక్కలముగ...దొల్లియిల్వరున  
మింగుచునున్న’ ఆది. 6—264.

పుట. 43. ఈడు చదివించు = పెండ్లితో  
కట్టుము చదివించు. (వి)

విశాఖనుండలమున వీడు చదివించు అని  
వకారాదిగానే వాడుక. కవి ప్రయోగములు దీనినే  
సమర్పించుచున్నవి.

క. వీడు చదివించె నయ్యెడ

వీడని వేడుక బలారి విబుధులతో నే

వీడు మణు అనఁగఁదగు తన

వీడునఁగల మానీకములు వివిధాంశరముల్

నను. 6—120.

పుట. 46. ఉచ్చమల్లి=బరిబత్తల; నగ్నముగ నున్న స్త్రీ (మ).

శబ్దము ఉచ్చమల్లి.

‘ఉచ్చమల్లివచ్చి యడ్డనడిన నగ్నికం జూచి’

పా. 6-182.

పుట. 94. కలవ=1. కొయ్యసామాను 3. సేద్యపు సామాను.

కలవ అనగా ఇండ్లు కట్టుట కుపయోగ పడు కొయ్యసామాను.

‘యాగ నిలయులు గలవయుఁ గలశములును భార. అశ్వ. 3.156.

పుట. 151. గోచిపాతలరాయుడు=నిరుపేద (నె)

‘రమణ గోచిపాతరాయుడు దొంగల

మిండఁ డనెను మాక్తియుండకువై కుచేలోపాఖ్యానము 1-56.

పుట. 166. చీలి=మాటకుముందే యేడ్చు వ్యక్తి (చి) ఇది విశాఖ మాండలికమే.

‘సీ. పా. జగడాల చీలిలై సవతితో పోరాడి యిట నిల్చుటకును నేతెంచి తొక్కా’

శీలశబ్దభవము. ‘చీలి’ అనగా స్వభావముగలది యని యర్థము.

జగడములాడు స్వభావము గలది.

అడిదము మారకవి చెలువుమీది పద్యములు.

పుట. 199. తలమునుకలు. విజయవిలాస ప్రయోగముకంటె చాలా ప్రాచీన ప్రయోగమువ్విది.

‘తలమునుకయగు స్వరోధి తతి కబ్బభవా’

నన్నె. కు. సం. 4-26.

పుట. 247. నెయ్యలు=పేలాలు—వియాలు—(గం) గంజాంజిల్లా.

దీని కొక్కటే ప్రయోగము. మచ్చ వెంకట కవి12. అతని శుద్ధాంధ్ర నిరోష్ఠ్య నిర్వచన కుశ చరిత్రమున గలదు. నిరోష్ఠ్య నియమము ననుసరించి—ప—కార ముండరాదు. కావున ‘పేలాలకు’ బదులు ‘నెయ్యలు’ అని ప్రయుక్తము.

పుట. 264. పాదుట్ట=పాజుట్టు (కగి)

ఇది దేశమంతటా వాడుకయున్న మాండలికము

‘పానరిన పేదొట్టఁ బోవంగఁ దుడిచి

బసవ పురాణము. పుట. 82.

విశాఖ శ్రీకాకుళం జిల్లాలో పాజుట్టు.

పుట. 265. ఒత్తల = నగ్నము; దిగంబర త్వము (మ రా) దీనికి బహుప్రాచీనమగు శివతత్త్వ పారముననే ప్రయోగము గలదు.

క. కుత్తప్పొద్ది విపత్తులు

బత్తళజలతపసశీతవాతాదులు ను

దృత్తగతి బొందవెఱుమ ను

దాత్త భవత్ భక్తి యుక్తులగు వారి నజా

168 వ.

పుట. 320. మచ్చు—(1) అట్టు — అట్టవ—మచ్చు—అనగా మీద కట్టుడములేని మిద్దె టిల్లు.

‘అత్యున్నతమైన మచ్చు పయినించు’

కేయార’. 2-47,

పుట 335. మంజు = తాటికాయలోపల నుండు మెత్తటిపదార్థము. నుంగు: మంజు (నె)

క. ముంజపదనైన శంబరభంజను

..... క్రీడా. 54.

12. మొట్టమొదట వీరేశలింగముగారికన్న, శుద్ధాంధ్ర నిరోష్ఠ్య నిర్వచన రచన చేసిన కవి మచ్చవెంకటకవి.(1840—1904) ఈతడు పర్లా కిమిడి రాజావారి కళాశాలలో గిడుగు రామమూర్తి కాలమున తెలుగు పండితుడు. కళాప్రపూర్ణ గిడుగు సీతావతి, కళాప్రపూర్ణ చిలుకూరి నారాయణరావు, శ్రీ తాపీ ధర్మారావుగా ర్గితని శిష్యులు! ఈ కుశ చరిత్ర క్రీ. శ. 1893 లో అముద్రిత గ్రంథ చింతామణి పత్రికలో ప్రకటితమై—ఆ కాలపు పండిత మండలిచే ప్రశంసించబడినది.

పుట. 363. లోగిలి—  
'లోగిటికిరాని రూపము  
గోగిటికినిరాని పాండు.'

ఉ. హరి. 5—99.

పుట. 373. వల్లమునంది—డబ్బువేసి వడు  
ముకు కట్టుకొను తిత్తిజాలెనంది. (అ)  
'వల్లంబుసోనాడు నైశ్యుని లేవను'.  
హంస. 1—32.

పుట. 383. ననుగొయ్యలు = బండివరంమీది  
నాట్లు (కొయ్యలు); గుజ్జలు.

సీ. వంకరుహంబులు బండికండలు చంప  
కంబులు నొగ లుత్పలంబు లిరును  
కరవీరములు వలుగాడి జాదులు నను  
గొయ్యల శోకముల్ గోడిపీట.

కు. సం. 4—83.

ప్రబంధములు కొన్ని ప్రసిద్ధములగుటచే  
సాంకేతికములు సూచించినాను. పైవి మచ్చునకు  
మాత్రమే.

కవి ప్రయోగములు :

ఆ ధు ని క ము లు

కన్యాకుక్కుము వరవడిగా, విశాఖ శ్రీకాకుళ  
మాండలికములో వ్రాసిన నా 'మించువల్లె' అనే  
ఖండకావ్యమునుండి ప్రయోగములు చూపుచున్నాను<sup>13</sup>.  
ఇవి తక్కిన జిల్లాలలోనే వాడుకలో నున్నట్లుగా  
నీ గ్రంథమున చూపబడుటచే ప్రత్యేకముగా నిందు  
వివరించుచున్నాను.

పుట. 20. అయిపిలేదు = జాడలేదు : అయిపు  
లేదు. (గు)

గు. అనగా (గుంటూరుజిల్లా)

గీ. దివసములు రేలువారముల్ తిథులు పక్ష  
మాసముల నింకొకేడాది మగిడిపోయె;

అడువడు చింట యల్లుని యయిపులేదు  
ఏమి కానున్నదో ముంద తెవరికెలుక.

(ప. 88.)

పుట. 31 ఆదరువు. ఆధారము — (అ)

అనంతపురంజిల్లా.

గీ. ఆయవారమదియ యాదరువైనను  
వంచభిక్ష తుష్టినించునతడు (ప. 83)

ఎడచంటి—లేదు—

పాలువదలిన పాప

క. కడచంటియు నెడచంటియు  
గుడిమెడమలఁ గొంగు పట్టుకొని పైబడుచున్  
మెడకాళ్లఁ జాట్టు బిడ్డల  
కడునోరిమి సాకు నామె గంపెండైనన్.  
(ప. 59)

పుట. 67. ఏకరువుపెట్టు. 2. కంతలా  
వచ్చిన దానిని చదువు. (నె. కర్నూ)

గీ. యోగకరణంబులును విశేషాపరాగ  
కర్మకాండను కూడ నేకరువుపెట్టు  
(ప. 147)

పుట 70. ఐన—సంపన్నమైన. ఐనిల్లు—  
సంపన్నమైన యిల్లు — మంచియిల్లు.

ఆ. గీ. ఈడుబోదు చూచి యిల్లువాకిలి చూచి  
చుటుకుడనపు<sup>1</sup>మేలి తెలుగుచూచి  
ఐన యింటివాని కప్పన ప్రేగ్గడ  
పెద్దకూతునిచ్చి పెండ్లిచేసె (ప. 85)

పుట. 82. కట్టుకొంగు: నడుముకు కట్టిన  
చీరకొంగు: పైటకొంగు.

సీ. పా. కట్టుకొంగుల కూర్పు కడకొంగు చీరల  
నెడనుపైటలచీరె  
(ప. 20.)

13. వీరిలో కొన్ని నా శబ్దరత్నాకరానుబంధ  
మున గలవు.

పుట. 82. కట్టుకొను — పెండ్లాడు —  
వి. శ్రీ. జిల్లాలో కట్టుకొను—అనగా, ఒప్పు  
కొను, అంగీకరించు.

సీ. పా. కరవాక కోమటి కట్టుకో దీబొమ్మ  
చీటినా కేలని పేద్యగాడు. (ప. 37)

కడచంటి—లేదు, పాటుత్రాగుచున్న పావ—  
క. కడచంటియు నెడచంటియు. (ప. 59)

పుట. 92. కరాటము—జెషధములు దాచి  
యుంచు పరికరము—(శ్రీ).

కరాటము అనగా కాటుక పాణించి పెట్టుకొను  
బరణిచిప్ప. ఇది కొయ్యతోచేయబడి పాడుగుకొయ్యలు  
అతికింపబడును.

సీ. పా. కొన్నవేలి మెడపుల కొయ్యకరాటంపు  
రకమైన మేలికాటుకల నలుపు. (26 ప.)

పుట. 129. గడి. నరిహద్దు.

క. బడిబాపడు, గడి ర తేడం  
గడి కోమటి మడిని కాపు గలిగెడి తొలి క  
ట్టడిచేతల నడకలచే  
నరించుంగాదె యగ్రహారం బెప్పుడున్.  
(ప. 14)

పుట. 135. గడి. గదె. ధాన్యము నిలువ  
యుండి కట్టడము.

క. గాదెయు బోదెయు గేదెయు  
వేదనినాదంబు హోమవేదిక యావుం  
బూదయు, పాదులు, పాదుక  
లేదని కన్నట్టు గృహము లే దచ్చోటన్.  
(ప. 5)

గాదె, బోదె, గేదె—పల్లెసంపద.  
గుడ్డె—లేదు—చేను.

గీ. పెరటిలో గ్రొత్తనాటిన మిరవగుడ్డె.  
(ప. 12)

పుట. 152. గాసెన = ఒక వస్తువుపైన  
తొడుగుగుడ్డ: ముసుగుగుడ్డ. తంబూరగాసెన—  
(ప: అ). అద్దము మొదలైనవానిపైవేయు గరిణి,

‘పావగివ నీలిగా సెనను  
పుచ్చిన వెల్గెడి యద్దముట్టులన్.’  
(89. ప.)

పుట. 156. చద్దికూడు—

గీ. ప్రొద్దుపొడిచినతోడనే చద్దికూడు  
గుడిచి యాట్లాడుదురు బాలకులు సతంబు’  
(15. ప.)

పుట. 160. చాయపసుపు. (స్త్రీలు స్నానము  
చేయునపుడు పూసికొను పచ్చిపసుపు. (నె. తె.)

గీ. పెరట గృహలక్ష్మి వీరాడబెట్టినట్టి  
ముదురు నునుచాయపసుపు చేముద్దననగ  
నూలి పల్లెంబు చెంగటి గోలి దరికి  
నిమ్మలును దబ్బసండ్లును నిండియుండు.  
(ప. 14)

గీ. తెల్లకాటుక బోలిన కల్లబొల్లి,  
వెల్లపూతల నెఱంగరు వెలదులచట  
మినమిసల నీను మైజిగి నెనకమెసగ  
పసనుమించెడు నునుచాయపసుపుగాక.  
(ప. 22)

పుట. 168. చుమ్మగుడ్డ. చుట్టగుడ్డ. (శ్రీ)

గీ. తలకుఁ జాట్టుగుడ్డ మొలగోచి యొంటట్ట  
ప్రాతచెప్పే పెద్దబాణకణ్ణి  
మంటికడవ నులకమంచంబు పూరిల్లు  
గలిగి బారికాడు కాచు పల్లె. (ప. 19)

తరవాణిలేదు—చద్దన్నములోని నీళ్లు—తరవాణి  
అన్నముఅని వాడుక.

గీ. ఒడలుచెడి గడనయొల్లను కడకుదెచ్చు  
నుడుకు నీరంపు వింత త్రాగుడులు లేవు  
మల్లెపూవట్ల మొల్లమై చల్లనగుచు  
తెల్లనైనట్టి తరవాణి తేటగాక. (ప. 30)

వి. శ్రీ. జిల్లాలో తరవాణివే — గోదావరి  
మండలమున పుల్లనీళ్లని వాడుదురు. కాని యీ



కోశమున 275 వ పుటలో పుల్లనీళ్లు = 1. కల్లు (గో) అని యున్నది.

వగదు - లేదు - నా నెములు - మొత్తము.

సీ. వగదుకై పనిచేసినాను యీ ముద్దర  
బొమ్మ నా కేలని పూటకూరి  
(ప. 37.)

పుట. 251. పంచమగవారు కట్టుకొను  
భోవతి : పంచే.

ఆ. వె. తలకు నెండ తఱిని తడి యంగవస్త్రములు  
చలికి జమిలినేత జంట బట్టి  
మొలకు నేడుమూర్ల ముతుక పంచెలవాపు  
గలుగఁ జాలు జన్నిగట్టులకును  
(ప. 33)

పశ్చెము - లేదు. నూతిచుట్టూ కట్టి  
యుండెడి గుండని చప్పి.

గీ. నూతిపశ్చెంబు చెంగటి గోతిదరిని  
నిమ్మలును దబ్బచెట్లును నిండియుండు.  
(ప. 14.)

పుట. 265. పారిగోడ  
చ తెలినును పారిగోడలును తీర్చిన మిద్దెలు  
(ప. 4)

పుట. 294. బక్కలు. దుక్కిటెడ్లు (శీ)  
బక్కలు. అనగా పాడి పశువులు

ఉ. ప్రొద్దున పాలనుందిదికి బూదల  
నమ్మలకప్పజెప్పివే  
చద్దుల మెక్కి పచ్చికల చాయల  
సొమ్మలమేపుచుం బులుం  
బొద్దులుగట్టి నెత్తినిడి  
ప్రొద్దుటవాలకమున్న బక్కలన్  
దద్దయుఁ దోలితెత్తురు  
ముదంబున వచ్చటి యాఁకాపదుల్  
(ప. 16)

శ. ర. తో ఈ యర్థము లేదు.

పుట. 304. బుగత. 1. యజమాని.

2. బ్రాహ్మణుడు (శీ)

బుగత - ఇది 'భుక్త' శబ్దభవము. గ్రామ  
ములో నొక ఖండము ఏకభోగముగా ననుభవించు  
వాడు. భుక్తశబ్దము - ఆయా నామములతో 'చేర్చి  
వాడుదురు. రామన్న భుక్త. వెంకటేశం భుక్త.

గీ. పేరువడసిన యప్పన ప్రేగడబుగత  
గారి లోగిలి కెదుటి బంగారుపీట. 10. ప.

అందఱికంటె హెచ్చు భూభాగ మనుభవించు  
నకని 'పెద్దబుగత' అని యందురు.

బూద - పాలకుండ - లేదు.

ఉ. ప్రొద్దుట పాలనుందిదికి  
బూదల నమ్మల కప్పజెప్పి. (ప. 16)

'బూద' పసుచరిత్రకారు డువయోగించినాడు.  
'చదలన్బూద' (4-32)

పుట. 313. బొద్దు (5) పెద్దగడ్డి  
మాపు. (నె. తె. అ.) వి. శ్రీ.

'పులుంబొద్దులు గట్టి నెత్తినిడి.' (ప. 16)

పుట. 315. బోద. ఈ క్రింది యర్థము  
లేదు. స్తంభములపై దాన్యాదికములు నిలువచేసెడి  
వెదురుబద్దలు గడ్డితో నిర్మించు గది.

'గాదెయు బోదెయు గేదెయు' (ప. 5.)

పుట. 325. మిద్దె = రాతిమేడ (మట్టిది  
కానిది) (అ) వి. శ్రీ; మిద్దె అనగా మట్టితోను  
కల్లలతోను దట్టముగా గోడలపైవేయు కట్టు -  
పల్లెలలో ఒకటిరెండు గదులకు నిట్టి కట్టుండును.  
దానిపై - ఇంటితాటాకు కప్పుండును. మధ్య భాళి  
స్థలముండును. ఇట్లు కాలినప్పుడు, తక్కినభాగము  
కాలిపోయినను, మిద్దెగదులు చెక్కుచేదరకముండును.

చ. తెలి నును పారిగోడలును తీర్చిన మిద్దెలు.  
(ప. 4.)

పుట. 354. రచ్చ (3) రచ్చబండ—చావిడి.

రచ్చబండ—చావిడికాదు ఒకే పెద్దబండ—  
విశాలముగామండును. దీనిపై—ఉరిపెద్ద కూర్చుండి  
తగువులు తీర్చును. ఇది రావివేవచెట్లమధ్య నుండును,

గి. రాచపిప్పాట్రవక్కను రావి వేవ  
రచ్చ దిమ్మనునంటిన రచ్చరాయి  
పేరువడపి యవ్వస్ర పెగడ బుగత  
గారిలోగిలి కెడుట బంగారుపేట.

(వ. 10)

పుట. 40'. సొమ్ములు పశులు.

పచ్చికలఁ జూయల సొమ్ముల మేపుచు<sup>14</sup>  
(వ. 16.)

అర్థ వివరణము విమర్శలో నింకను ఇందుండి  
ప్రయోగములు కలవు.

## పద—అర్థ వివరణ : విమర్శ

అ

పు. 5. అంబాజీపేట ఆముదము = గొప్ప  
మోసము; కుంభకోణమవ్వట్లు (ఉ. గో.)

వి. శ్రీ. జిల్లాలలో ఈ అర్థము పట్టదు.

ఇది వదిలించుకోవడమునకు వీలుకాని మనిషిని  
గూర్చి వాడుతారు.

'వాడు అంబాజీపేట ఆముదంలాగ నన్ను వదిలి  
పెట్టడంలేదు'. అంబాజీపేట ఆముదానికి ప్రసిద్ధి.

పుట. 6. అక్కల ముత్తయిదువు = కొన్ని  
బ్రాహ్మణ కుటుంబములలో పెండ్లికూతురు అత్త  
వారింటికి మొదట వచ్చినపుడు ఆరాధించు దేవ  
తలు. వీరు పూర్వము ఈ కుటుంబమున కన్యలుగా  
ఉండి పాతివ్రత్యమహిమతో వెలసిపోయినవారు.

అక్కలు అనగా—బ్రాహ్మణ కుటుంబములలో  
వివాహవంతరము కామేశ్వరి కొలువుపెట్టినపుడు, ఆ  
కొలువులో పాల్గొనే ముత్తయిదువలు. వీరు ఒకే  
యింటిలో కేతమాత్రమును సంబంధించినవారు  
కారు.

'వీరు పూర్వమున ఈ కుటుంబమున కన్య  
కలుగా ఉండి పాతివ్రత్యమహిమతో వెలసిపోయినవారు'  
అన్నది సుతరాము అనంగతము—ఈ అక్కలు ఏమ  
గురు.

అదిలక్ష్మీ కామేశ్వరి అక్కలసాటలో నృష్ణ  
ముగా నీ అక్కలేడుగురు గౌరదేవి యనయవముల  
జన్మించినవారిని కలదు వీరికి ప్రత్యేకముగా  
పేర్లున్నవి. వీరిలో ముఖ్యురాలు కామవల్లి మహాలక్ష్మి.  
ఈమెకే కామేశ్వరియని వామాంతరము. తక్కినవారికి  
వేటవేట పేర్లున్నవి. గవి యండఱకు 'అక్క  
ల'నియేపేరు. కామేశ్వరి కొలువునాడక్కల ముత్తయి  
దువుల కర్పన జరుగును. అక్కలసాట పొడివప్పుడు  
స్త్రీలకు శివమెత్తును. ఈ కొలువు ముగిసి భోజ  
నము లగుసరికి సాయంకాలమగును. అందుచేతనే—

'అక్కలు లేచేఱకు నక్కలు కూస్తవి' అని  
సామెత వ్యాప్తిలోనికి వచ్చినది.<sup>15</sup>

'ఇందే చివర మఱియొక వాక్యమున్నది. 'ఇట్లే

14. మించునల్లిలోని మాండలిక పదముల  
ప్రయోగములను ప్రశంసించుచు నా కాలమున కీర్తి  
శేషులు చిలుకూరి వారాయణరావుగారు పంచాగ్నుల  
ఆదినారాయణశాస్త్రిగారు ఉత్తరములు వ్రాసిరి. దీనిలో  
నేను కొన్ని పద్యములకు వ్యాఖ్య వ్రాసితిని. అందు  
చాలా విశేషములున్నవి. నేడు కావ్యమున కంతకును  
విపులముగా వ్యాఖ్య వ్రాసి యున్నాను.

15. చూడుడు. తెలుగు సామెతలు — నా  
విమర్శ భారతి న. 43. సం 1. (జనవరి 1966  
పుటలు — 63—75) ఈ కామవల్లి మహాలక్ష్మి  
ప్రస్తావన తొలుత క్రీడాభిరామమున ప్రభాకరశాస్త్రి  
గారి పీఠికలో గలదు. దీనినే కీర్తిశేషులు సురవరము  
ప్రతాపరెడ్డి గారు తమ అంధుల సాంఘికచరిత్రలో  
ననువదించిరి.

పెండ్లి కుమారుని యింటజేయు పొంగెమును 'గురు నాథ పొంగలి' యందురు.'

ఇచ్చట చెప్పవలసినది చాలా గలదు. 'గురు నాథ పొంగలి వ్రతము'—కామేశ్వరి కొలువు - అనగా అక్కల కొలువు జరిగినప్పుడే జరుగును. దీనికి వ్రత్యేకముగా వ్రతకల్పమున్నది. ఇందు మగవారు పొంగొందురు. పారిహర పుత్రుడైన గురునాథ శ్వరస్వామికి నివేదించు నైవేద్యమునకు గురునాథ పొంగలి అనిపేరు.<sup>15</sup>

పుట. 18. అమందస్థా=తాంబూలము దంచు కొను; చితకకొట్టుకొనుటకు ఉపయోగపడును; మామదస్థా. (శ్రీ). 'అమాందస్థా' అనియే వాడుక. తాంబూలమేకాదు, పిక్కలు, కాయలు మొదలగునవి చితకకొట్టుటకు నుపయోగింపబడినది.

పు. 22. అరివాణము = సంధ్య వార్చుకొను వల్లము. సంధ్య వార్చుకొనదేకాదు—భోజన పదార్థములు నుంచునది.

అ

పు. 29. ఆగాకర = ఆకుపచ్చనిరంగుతో ముల్లుముల్లుగాఉండు గుండని ఆకారము (శ్రీ) దీని యర్థమేమో? అర్థమనబడదు.

ఆగాకర—కూరగాయ కాకరకాయజాతిలో చేరినది. ఆగాకర యనగా, ఇండ్లపెరడులలో పెరుగక — అడవిలో పెరుగునది—'అడవికాకర' 'ఆగాకర'యైనది.

గీ. కాకరయు బీర పొట్ల యాగాకరయును  
దొండ యాదొండ నేదొండ మెండుకొనగ  
మించువల్లె. ప. 36.

ఈ ఆగాకర మాంసముతోవండిన చాలా రుచిగా మండును. దీనినిగూర్చి యొక చాటువు వినండి.

'కేకకచాకచోచ్చయ వికీర్ణమనోహర కేతకీదళ  
స్వీక్రత మాత్మసారభ విశేషముకం టెను  
మజ్జిపండ్లచే

మైకొని క్రొవ్వుపోలుగుల మాంసముతో వరి  
వక్యమైన యా  
గాకర కాయకూర నవకమ్మగు నామెత రాచ  
వారికిన్

(కవిరాజ వత్సనాయి నీలాద్రిరాజకవి)

పుట. 29. ఆటవిడుపుపద్యము=సెలవులలో విద్యార్థి కంఠస్థము చేయవలసిన పద్యము (చి. నె.) ఇది సరికాదు—పఠిదినము బడిలో—ఆటయైనతరువాత బడి విడిచిపెట్టినపుడు అందరును కంఠస్థము చేసి చదువు పద్యములు—(మా. ఆటవిడుపు పద్యములు.) (చాటుపద్య మణిమంజరి)

పుట. 33. ఆవుగోర. రెండు అంశస్థులు కలిగినటులదేసిన కంచుపాత్ర. (శ్రీ).

క్రిందభాగము పొచ్చుగుండముగాను రానురాను మూతినద్ద నన్నముగానుపిండు కంచుపాత్ర. దీనిని మంచినీళ్లు త్రాగుటకు నుపయోగింతురు.

పుట. 34. ఆరిందా=ఒక వృత్తిలో నైపుణ్యము గడించినవాడు (శ్రీ. వి. తె.) ఇది స్త్రీలకు కూడా శ్రీ. వి. జిల్లాలలో వర్తించును. ఆమె ఆరిందా అయింది.

పుట. 34. ఆరెమరాటీలు=బొమ్మలాటలాడు వారు ఇది ద్రిమ్మరిజాతి. వీరు మహారాష్ట్ర దేశీయులు. (నె. పా.) ఈ పదము అగ్నినిష్పవంటిది—రెండు పదములు నోనేయర్థమును దెలుపును. ఆరె అనగా మహారాష్ట్రులు—వారి భాష మహారాష్ట్ర భాష—ఆరెభాష. పిల్లరికి సోమనాథుడు పండితా రాధ్య చరిత్రలో శ్రీశైల శివరాత్రి సందర్భమున—'ఆరెపరున' మహారాష్ట్ర యాత్రికులను వర్ణించి యున్నాడు—ఇంకొక చిత్రము. ఆరెమరాటీలు—ఆరు మరాటీలుగా మారినారు! మా. ఆరు మరాటీలకథ.

16. చూడుడు. ఆదిలక్ష్మీకామేశ్వరి అక్కల పాట—పొంగలివ్రతము— ఈ గురునాథేశ్వరస్వామికథ బందరులో శ్రీ చల్లా లక్ష్మీనరసింహశాస్త్రిగారు వ్రకటించియున్నారు.

ప్రాచ్యలిఖితపుస్తకభాండాగారము. పుస్తక వివరణ. ఇది యాధునికము. ప్రాచీనముగాదు.

ద్రి

పుట. 38. ఇచ్చిరూపాయ=వెండిరూపాయ (వి)  
ఇది 'ఇచ్చిరూపాయ'గాని ఇచ్చిరూపాయకాదు.

'అర్థరూపాయపై అంటేదిలేదు'

'ముప్పావులాయపై ముప్పేదిలేదు'

'ఇచ్చిరూపాయపై పుచ్చుకుంటాము'

— దసరాపద్యాలు

పుట. 41. ఇల్లరి=(1) ఇంటిపై పన్ను—  
ఇల్లరి పుల్లరి లేనివారు (పుల్లరి—పులివరిగడ్డిపన్ను, మేతపన్ను) (నె. పా).

పుల్లరిఅనగా పశువులుమేయు పచ్చిక  
బీడులపై పన్ను—(చూ. కాటమరాజుకథ.)

ఇల్లరికి పుల్లరికి గల్గు నల్లరులును

అంగడినిగల్గు చాకలి మంగలియును

ముంగురులుగల్గు బావనమొగము సిరులు

మందునకునైన నా పల్లెయందులేవు.

మించుపల్లి. ప. 38

రః

పుట. 45. ఈసురు=మిక్కిలి కృశించియుండు  
(కరీ). ఇది కరీంనగరం మాండలికముగా చూపబడి  
వదికాని వి. శ్రీ. మండలాలలోకూడా ఉన్నది.

ఈసురోమని మనుసులుంటే దేశమెట్టులు  
బాగుపడనోయ్.

(గురజాడ)

ఉ

పుట. 52. ఉర్లాంపద్దు—సన్మానముపొందిన  
పండితుడు. శ్రీకాకుళంజిల్లాలో ఉర్లాం సంస్థాన  
ములో ఆరితేరిన పండితులకు సన్మానం జరిగేది.  
(వి). అందుకని అక్కడ సన్మానంపొందిన పండితుని  
ఉర్లాంపద్దు అంటారు. ఇంత వివరమున్నా అసలు  
అర్థము మృగ్యము. ఉర్లాంపద్దు—అనగా—వేదపండి  
తుడని, వేదము బాగా చదువుకొన్నవాడని అర్థము.  
ఉర్లాం సంస్థానములో ప్రతిశావణికి—వేదపండితుల

నాహ్వానించి, పరీక్షవేసి పట్టాలిచ్చేవారు. అట్టి  
వారికే 'ఉర్లాంపద్దు' అనిపేరు. ఇతర సాహిత్యశాస్త్ర  
పండితుల కేమాత్రము సంబంధములేదు.<sup>17</sup>

పుట. 53. ఉల్లాకు = బంగారము పరీక్షవేసి  
నికరము నిర్ణయించుట—ఇది ప్రత్యేకమైన విద్య.  
(వి). ఈ 'ఉల్లాకు' ప్రత్యేకమైన విద్యకాదు. ఇది  
బంగారము విలువకట్టు పద్ధతి. ఈ పద్ధతి విశాఖ  
మండలమున మాత్రమే యున్నది. స్వర్ణకారులైన  
విశ్వబ్రాహ్మణులు బంగారపు వస్తువులనుగాని, పాత  
బంగారముగాని వన్నెరాతిపై రాచిచూచి, వలసినప్పుడు  
ద్రావకముతో పరీక్షించి 'ఇంత ఇరీదు' అని నిర్ణయింతురు.<sup>18</sup> ఈ వివరములు — చిన్నతాటియాకు  
ముక్కుపై గంటముతో, వ్రాసెదరు—'ఉలి + అకు'  
అని దీని పదచ్ఛేదము. ఉలివంటి గంటముతో  
వ్రాసెడు చీటి—అని. శ. ర. (పూర్వముద్రణము).  
కాని శర వ్యుత్పత్తి సరికాదు.

ఇది 'ఉల్లేఖన' శబ్దభవము. సంస్కృతమున  
ఉల్లేఖనపరీక్ష గలదు. సంస్కృత నైషధమున నీ పద  
మున్నది. దీనికి శ్రీ నాథాంధ్రీకరణమున వివరణ  
కలదు. చూ. శబ్దరత్నాకరము—నా యనుబంధము—  
పుట. 63.

ఉరి

పుట 57. ఊరుబిండి (3) తెలికపిండి నానవేసి  
చేసిన పచ్చడి (శ్రీ). తెలికపిండి పచ్చడి చేయుట

17. కేవలము వేదవిద్యనే పోషించు ప్రత్యేక  
సంస్థ మనకు స్వాతంత్ర్యమువచ్చిన యీనాడును  
లేదు—పూర్వము ఉర్లాంసంస్థానముట్టి ప్రత్యేక  
సంస్థ.

18. నా చిన్నతనమున విశాఖపట్టణమున—  
విశ్వబ్రాహ్మణులలో విద్వాంసులు కవులూ అయిన  
మన్నపుకన్నయార్యులవారు, ఈ ఉల్లాకులను వేసెడి  
వారు. వీరి కొమారులే కవులైన మన్నపువీరరాజు  
గారు.



యేమి? తెలకపిండి అనగా గానుగపిండి. నువ్వుల  
నూనె ఆడిన తరువాత వచ్చేడి పెచ్చులపిండి. దీనిని  
నీటిలో నానవేసి ముద్దగా చేయుదురు—ఇదియే—  
ఊరుబిండి. కన్యాశుల్కములో — వెంకటేశం—  
'అక్కయ్యా ఊరుబిండి' అని అడుగుతాడు.

ఊరుబిండి వడియము=ఊరవేసిన వడియము  
(వి). వడియమును ఊరవేయుటయేమి? ఊరుబిండిని<sup>19</sup>  
—అనగా తెలకపిండిని ముద్దగాచేసి, దానిని, వడియ  
ముగాచేసి, యెండ్ల బెట్టుదురు. తరవాత, అన్నము  
తీన్నప్పుడు వీనిని నంచుకొందురు. దీనికి 'ఊరుబిండి  
వడియము' అని పేరు.

గానుగపిండి ఇందు 135 పుటలో మన్నది.

ఎ

పుట. 65. ఎబ్రాసి=రోతగలవాడు — అస  
వ్యాము (గు) ఎబ్రాసి—అనుపదము—'ఏభ్యరాశి' అను  
శబ్దతదృశము — ఇది పురుషులకేగాక స్త్రీలకు  
వర్తించును.

గీ. ఏమిచేయుదు పెండ్లాము ఏభ్యరాశి  
వైరితలముండ తల్లి వివేకిగాదు  
తోడబుట్టిన వారెల్ల దొంగజట్టు  
రామకవిగాని బ్రదుకు శ్రీరామరక్ష  
తురగరామకవి (చాటుపు)

ఏ

పుట. 67. ఏగాని = రెండు దమ్మిడిలు.  
దుగ్గాణి [శ్రీ].

"ఏకైక దుడ్డుః కులసండితానామ్  
దుడ్డు ద్వయం కుండల పండితానామ్  
ఏగాని ఏగాని కవీశ్వరాణాం  
కాసు ద్వయం చిల్లర పండితానామ్ —"  
(వడిమింటి సర్వ మంగళేశ్వరశాస్త్రి మణి  
(సవాళ చాటుపు)

పుట. 69. ఏల పదము = జానపదుల పాట;  
యాల పదము. (ఇందు బూతు ఎక్కువ)[నే. అ: వ]

ఏల పదములో బూతు ఎక్కువ అనుట వహించ  
రానిది. ఏల పదము సునంస్కృతమైన పదము—  
యక్షగానములందు ప్రయుక్తమైనది. దీనికి లక్షణము  
గలదు.

"ఏల పద విధం బెట్లనిన...

గీ. నాయకాహ్వాన పూర్వమైన నయము గలిగి  
మేల్చి పరిభాషణ దగి రాగమిళితమైన  
యేల పాట పదంబు నా నిలఁ జెలంగు  
మహిత నాయక సంబుద్ధి మధ్యమగుచు"  
(లాళ్లపాక అన్నమయ్య సంకీర్తన లక్షణము  
65 వ.)

గీ మేలి బంగారు తీగల మిసిమి పంట  
చేల నిండారు వెన్నెలరేల బయల  
నేల పాటలఁ బాడుదు రింపుమీఱ  
పాలి కాపులు వారల బ్రదుకే బ్రదుకు—"  
మించుపల్లి. వ. 18.

క్ర

పుట. 80 కక్క = (1) పినతండ్రి :  
చిన్నాయన —

కక్క అనగా పినతండ్రి : తండ్రి  
తమ్ముడు కాదు. కక్క అనగా పినతల్లి మగడ్డు.  
పినతల్లికి కక్కి అని పేరు. కక్కకు కక్కయ్య అని  
వి. శ్రీ. జిల్లాలలో వాడుక. కక్కి పదమిందు  
లేదు. ఈ రెండు పదములు మాధ్యుల వాడుక<sup>20</sup>  
నుండి వచ్చినవి.

పుట 92 కరణ కమ్మలు — శ్రీకాకుళం  
ప్రాంతములోనున్న ఒక తెగ బ్రాహ్మణులు: కరణీకము  
చేయువారు: నియోగులతో వియ్యమందుదురు.

19 ఊరుబిండినే 'గానుగపిండి' యని—  
దక్షిణాదిలో తంజావూరు మధుర ప్రాంతము  
లలో స్థిరపడిన తెలుగు వారందఱు వాడుదురు.  
మాడుడు—రంగాజమ్మ మవ్వారుదాసవిలాస నాట  
కము (పుట. 26)

20. మా పినతల్లి భర్తను మేము 'కక్కయ్య'  
అని పిలిచేవారము.

కరణ కమ్మలవగా—కన్నడదేశమునుండి కమ్మ వాటిలో మొదట వెలకొన్న బ్రాహ్మణశాఖ—వీరలు కమ్మవాటిలోనే కాక తక్కిన ప్రాంతముల నన్ని మండలములలో మన్నవారు. ఒక్క శ్రీకాకుళం ప్రాంతములో మన్నవారనుట సరికాదు.

కరణ శబ్దము కర్ణాట శబ్ద భవము—

‘కరణదేశపు జాణఁడు’ అని క్రీడాభిరామము— కరణమ్మలు వియోగులతో వియ్యమందుట విజయే— కాని ‘కరణీకం చేయువారు. అనుట అసంబద్ధము— కరణీకము వియోగుల వృత్తి.

గ

పుట. 146 గూడు (1) రెండు ఎముకలు కలియు కీలు. (2) వశువుల గుఱప్పానము. అని రెండర్థములు కలవు. కాని గూడు—అనగా స్త్రీల కేశపాశము—పునిస్తీ తనము. చూ. ‘గూడుమారిన కొత్తరికం’ కీ. శే. శ్రీపాద సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రిగారి నవల.

పుట. 150 గొరవయ్య (1) శైవ భక్తుడు. (అ) గొరవ శైవభక్తుడు కాదు. శైవ భిక్షకుడు. ఇదిచాలా ప్రాచీన భవము—

‘గొరగ ల్గొకిందు బృందంబు  
గొనియుండు వారు’

యుద్ధమల్లుని బెజవాడ శిలాశాసనము (క్రీ. శ. 930).

పుట. 152. గోలెము—(1) మూతివెడల్పు అయిన తొట్టి (శ్రీ). గోలెము—మూతి వెడల్పుగా నుండి గుండ్రముగా నుండును—వీనిని మట్టితోడనే చేయుదురు (కుడితిగోలెము). గోలెము—గోళశబ్ద భవము—

జి

పుట 182. జీడి—(1) ముంతమామిడి (2) ఓషధి (3) మామిడివప్పు.

వి. శ్రీ. జిల్లాలో ‘జీడి’ అనునది శీనుబడివస్తువు. బెల్లము పాకముతో చేయబడి జీడిరూపముగానూండే భిక్ష్యము

(మండల వివరములేదు)

ట

పుట. 188 టౌంప గుడిగర—వి. శ్రీ గో. జిల్లాలో వాడుక.

ఉ. రంప పరాయిమూక జొరరాని  
రహస్యపుకొంప, కాన్పెబిల్,  
గుంపులటౌంప, కోయదొరకూటువ  
దుంప, విరోధిగుండెవా  
లంప పితూరిదారులగలంపగ  
వచ్చెడు తెల్లవారికి  
కంపనించిమించు తటకా  
వడచేసెడు శంప గౌతమిక

(స్నాన సీతారామబ్రహ్మశాస్త్రి —రంపపితూరి చాటువు)

డ

పుట. 189. డవులు (1) ఒకగ్రామము చెల్లెంచవలసిన శిస్తుమొత్తము. ఆవూరి డవులు మూడువేలు [నె]. డవులు నెల్లూరి మాండలికము కాదు. వి. శ్రీ జిల్లాలో మాండలికమే.

సీ. పా. మీవూరి భూమెంత, మెట్టుపల్లెంబెంత  
డవులెంత కిస్సెంత నవరమెంత  
—వద్దిపర్తి కోనమరాజకవి జమాబందిచాటువు —సీసమాలిక.

పుట 191 డేగిచ = బక్కెట్టు. [శ్రీ]  
వి. శ్రీ. జిల్లాలో ‘డేగిశా’గాని డేగిచ కాదు బక్కెట్టు అంతకంటే కాదు. డేగిశా వెడల్పు మూతి గల గుండ్రని రాగి పాత్ర. బక్కెట్టు కోలా నుండును. అది గాక బక్కెట్టు రేకుతో చేయ బడును.

227 పుటలో డేగిచ —‘చే’ క్రింద ‘డేగిచ’గా నున్నది. ఇచట—‘మూతి వెడల్పు రాగి పాత్ర’ అని అర్థము సరిగా నున్నది. ముస్లిములు మాత్రమే పలావు, బిర్యానీలు దీనితో పండుదురు కాని తక్కిన

వారు దీనిని స్థానమునకు వేడినీళ్లు కాచుట  
కువయోగింతురు.<sup>21</sup>

విశాఖ తూర్పు గోదావరిజిల్లా లలోనే దీని  
వాడుక—

‘నేబు’నకు మండలము సూచింపబడలేదు.

ర

తాకట్టు: (1) స్పర్ధను పెంచు చేష్టలు—  
తాకటమారి (2) తంటాలు. [నె. కర్నూ. అ.తె]

విశాఖ శ్రీకాకుళం జిల్లాలో ‘తాకట్టు’  
అనగా కుదువలు, కుదువబెట్టు వస్తువులు.

‘తాకట్టు వాకట్టుయినవి’ అని వాడుక.  
‘కుదువ’ గాని ‘కుదువ బెట్టు’ గాని యీ పద  
కోశమున లేవు.

ద

పుట. 223. దిబ్బ (1) పెంట దిబ్బ—  
(2) చిన్న గుట్ట.

వి. శ్రీ. లో ‘దిబ్బ’ వలముగా లావుగా ఉండే  
మనుష్యుల కువయోగింతురు. వాడు దిబ్బగా ఉంటాడు.  
ఆమె దిబ్బగా ఉంటుంది.

చూ. పుట. 226. దుబ్బ. (1) లావైన  
శరీరము. వాడు దుబ్బగా ఉన్నాడు. [అ].

పుట. 228. దేవిడిమన్నా = ద్వారనిరోధము.  
(వి) అర్థము స్పష్టముగాదు—‘దేవిడిమన్నా’ అనగా  
రాజుగారి కోటలోనికి రాకుండా నిరోధించుట.

న

పుట. 236. ననుగు = (2) గొణగు (తె)  
కాని వి. శ్రీ. లో బాగా వాడుకయున్నది.

పుట. 248. నేబు = బుట్టులు—నీవద్ద ఎన్ని  
నేబులున్నవి?

నేబు — పండ్లెండు కానుక నాణెము.  
సీ. పా. బదులియ్యక దొక్కండు పాతనేబు’—అని అడి  
దము సూరకవి రామలింగేశ్వర శతకమున ప్రయోగము.  
97. ప.

‘పాతికనేబులు చేతికిచ్చినన్.’<sup>22</sup>

జగ్గకవి చంద్రరేఖానిలాసము (2-34)

ప

పుట. 255. పట్టా = ఒక జాతి పందెపు  
కోడి (శ్రీ) పట్టా అనగా ఒక భూస్వామి రైతు  
కిచ్చేడు కవులు. ఇది ప్రతి వ్యవసాయదారునికి తెలిసిన  
పదము

పుట. 261. పల్ల = 120 సేర్ల ధాన్య  
ప్రమాణము. (తె).

పలా = (2) 120 సేర్ల తూకము (కరీం)

పల్లా = 120 సేర్ల బియ్యము. వి. శ్రీ; లో  
వాడుక.

పుట. 265. పారోళి = పప్పులతో వండిన  
ఒక రకము కూర (వి)

పదము ‘పారోళి’గాని పారోళిగాదు.

పుట. 269. పితాభి—తీసియైన భక్ష్యవిశే  
షము. అరిసెవంటిది. (గ).

‘పిండివంటలులేవు పితార్లులేవు’ అని వి.  
శ్రీ లలో వాడుక.

బ

పుట. 300. బాయి = (1) చమబాలు  
(పిల్లలు అనుమాట.)

21. నేడు పీని స్థానమున ‘బాయిలర్లు’  
వచ్చినవి.

22 చూ. శ. ర. అనుబంధము. 79  
పుట.

23. కీర్తిశేషులు నిక్రమదేవవర్మ మహారాజా  
వారు ఒకమారు పితాపురము మహారాజావారిని గూర్చి  
చెబుతూ ‘వారి సంస్థానమే పితాపురము. అనగా  
తీసికి స్థానమైనది. ఇక వారు భాషలలో తీసిగల  
తెలుగుభాషను పోషించుట సహజమేగదా’ అని చమ  
త్కరించినారు.

(2) చమ్మలు; బాచుల (వ. నె.)

ఈ పదము వి. శ్రీ జిల్లా లలో కూడా వాడుక.  
బాయి—ఇది 'పాయి' పాలు అను శబ్దము  
బహువచనము. దానికి 'పాయి' ఏకవచనము. 'రేయి,  
తేలు' వలె 'పాయి' ఉచ్చారణలో 'బాయి' అయినది.

'పాయినిచ్చి కింకర బాయగః జేయును  
కొంగుదరికిఁ జేర్చి గుంతరించు  
సోరువెట్టుచుండ నేరీతిన్ యామె

యూరడించు పిల్లలొప్పుటలు—మించుపల్లె  
60 ప.

పుట. 300 బాట్టి (2) బాట్టి (శ్రీ వి. ఉ. గో)  
(Bucket) శ్రీ. వి. లలో 'బాట్టి తన్ను' అనగా చని  
పోయాడ అని అర్థము. 'He kicked the bucket'  
అను నాంగ్ల వాక్యమునుండి తెలుగు వ్యవహారములోనికి  
వచ్చినది.

'పెళ్లయిన కొన్నాళ్లకే మొగుడు బాట్టి  
తన్నేశాడు'—కన్యాశుల్కము.

పుట. 302. బిన్నించు=విడిచింపు; వ్యతి  
రేకించు.

కార్తె బిన్నించినది (కదీ)

కాని వి. శ్రీ. లలో కార్తె బిన్నించినది అనగా  
వర్షముపడ్డది అని అర్థము.

బిన్నించు—బిందించు అనుదాని రూపాం  
తరము.

బిందించు=బిందువులుపడ; చినుకులుపడ.

పుట. 311 బొట్టి 2. (స్త్రీ:బొడ్డి (వి)  
ఇది గోదావరీమండలమున కూడా వాడుకలో  
గలదు.

పుట. 312. బొట్టె=చిన్నబిడ్డ.

బొట్టెడు=పిల్లకాయ; బాలుడు.

ఇది పై మండలమున వాడుక.

బొట్టె = బొట్టెయ కూతురు. 'పుడమి  
బొట్టెయ.' (స్త్రీ)

బొట్టెడు — కుమారుడు

'బొట్టెడు నీవెట్లు నిలిచిపోరెదు చెప్పుమా'  
కూచిమంచి తిమ్మకవి అచ్చతెనుగు రామా  
యణము బాలకాండము.

పుట. 316. భరతంబట్టు. 3. ఎక్క  
వగా భోజనముచేయు; చేయించు.

కొండలు శైవులు వడ్డించిన దానినంతయు  
కన్నపడిమై భోజనముచేయు ఆచారము. (తె)

ఈ యర్థము సరికాదు. శైవులలో  
'కొండలు' కాదు, 'విధిగా' అండలును.—పదము  
'భరతం' కాదు. భరితము. శైవులు ప్రసాద నియ  
మము గలవారు. అనగా తినవలసిన పదార్థమంతయు  
నొక్కమారే వడ్డించుకొని లింగమున కర్పించి  
ఆ ప్రసాదమునంతయు నొక్కమెతుకైన వదలకుండ  
భుజింతురు. దీనికే 'భరితభోజనము' అని పేరు.  
శ్రీనాథు డీ పదము హరవిలాసమున చిటుతొండనంది  
కథలో వాడినాడు.

'భరిత భోజనంబుగా వడ్డించి' (2—32)

పుట. 395. సీతారామకోరు=కలకలలాడ.  
(గు)

ఇది గుంటూరు మాండలికమేకాదు. విశాఖ  
శ్రీకాకుళం జిల్లా లలో నున్నది.

క. సీరామని కామెతలై

గారామున పెంచబడిన కల్పకతరులై

ఆరామ వృక్షములు సీ

తారామను గోరు కన్నుదమ్ములవిందై

మించు 6. ప.

పై విమర్శన మచ్చనకు మాత్రమే.

ఈ మాండలిక పదకోశము ముందెట్లుగా  
రూపొందవలెనో పూచించుటకే నా యీ సమీక్ష.

ఇందు విడిచిన పదములు పుస్తకములు  
మొదలగు వానినిగూర్చి ఎంతో వివరింపవలసి  
యున్నది. విస్తరభీతిచే విరమించుచున్నాను.

ఈ మాండలిక పదకోశము ప్రథమ ప్రయ  
త్నమేయైనను, దీనినెంతో జాగ్రూకతతో, సమీచిన  
ముగా వెలువరి చిన—కూర్పరి శ్రీ మరు పూరు  
కోదండరామరెడ్డిగారి, పరిశోధక సంఘ సభ్యులను  
నభివందించుచున్నాను.

ముచ్చందు సాహిత్య అకాడమీవారు కవి  
ప్రయోగ సహితము, సమగ్రము, సాధికారమునైన  
మాండలిక పదకోశము వెలువరింతురుగాక.

(మాండలిక పదకోశము; కూర్పరి : శ్రీ మరుపూరు కోదండరామరెడ్డి; ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య  
అకాడమీ; కళాభవన్; హైదరాబాదు. వెల రు. 7—50)



# మణిమంజీరము

శ్రీ చెఱకుపల్లి జమదగ్ని శర్మ

మృత్యుణ స్నిగ్ధ మనోజయ ప్రభలు, సన్మార్గ ప్రచారాశయ  
ప్రసవానేః మనోహరంబులు, జగద్భద్రంకరంబుల్, మః  
ప్రసవోన్మీలం మూల హేతువులు, తీవ్రధ్యాం నిష్ఠైకద్రౌక్  
దృశముల్ నీ పద ఎమ్మముల్ కనుదునో శ్రీకాళహస్తీశ్వరా!

ప్రసవేషు ప్రభవిష్ణు విష్ణు హృదయ వ్యామోహ నిర్మూలక  
ప్రసవంబుల్, తరుణారుణద్యుతినుధాభాస్వన్ని ఖశేణీకా  
శశిఖండ ద్వయ ఎంద చిచ్ఛిణులు, సంసారార్ణవోత్తారకా  
శిష సంధాయక యానపాత్రిము లనఁ! శ్రీకాళహస్తీశ్వరా!

నిలువంబోవ కదూకి యోగి హృదయాగ్ని జ్వాలన్ మగ్గుటన్  
నిలు వెల్లం వెలుపై నీదు ఎదముల్ నిస్సల్ బలెం దోచు, పూ  
వులకుప్పై సవనీతమై హృది నొప్పుండీసి విశాంతి ని  
చ్చి లంన్నైజము నిల్చు చేంగదవే శ్రీకాళహస్తీశ్వరా!

నీ సాదంబుల యాన నా హృదయ మున్నిద్ర ప్రబోధాగ్ని చే  
తాపోత్తప్తతి పోన్ విశాంతితి సుధాధామంబుగానుండె నీ  
శ్రీ పాదంబులు దల్లకొ వెలుగులో చిన్మూర్తులైతొనె ని  
క్షేపంబబ్బిన పేద చందమగుదున్ శ్రీకాళహస్తీశ్వరా!

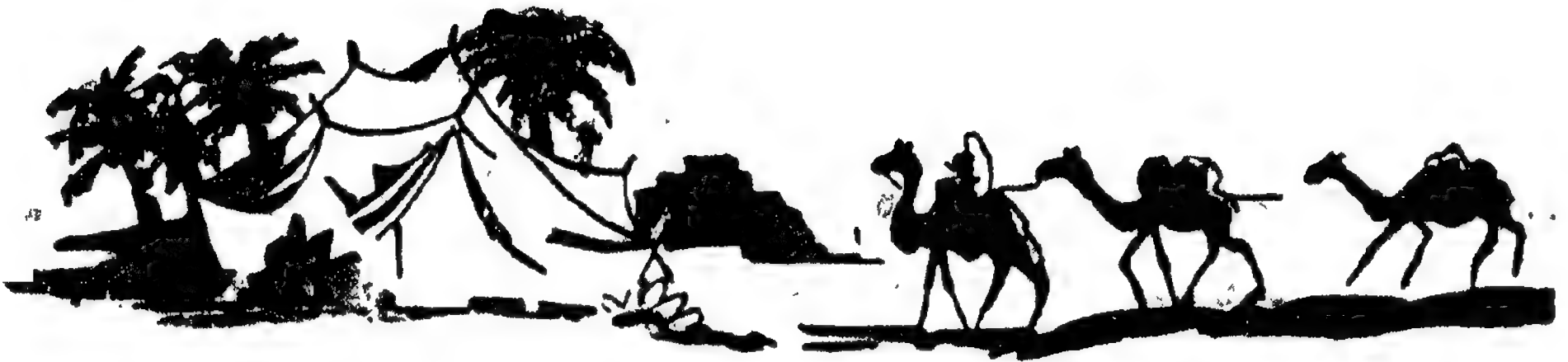
మృదువై కోమలమై యలక్తక లసద్భ్రంజరమై నూపురా  
ర్పదమై మోహంమైన మాతృపదమా వామాంఘ్రియున్ పొరుష  
ప్రదమై చేతిమై భుజంగ కటకంబౌ భవ్య సవ్యాంఘ్రియున్  
హృది భద్రంబగుగాఁ జ్ఞాన సునున శ్రీకాళహస్తీశ్వరా!

మంత్ర స్వర్ణిగ చిక్కిభాస్థలి సభోమార్తాండ బింజాభముల్  
తింతాలంబ జగత్కి తాప విభవోద్యత్తాండవం బాదుచున్  
యంత్రాగ్ర స్థిత బిందు మండల సుధావ్యాహార నిష్యండు లా  
ప్రీతైపుర్య మహత్పదంబు లనురున్ శ్రీకాళహస్తీశ్వరా!

జాడ్య ధ్వంసక నిత్య చేతనములున్, జాజ్వల్యమాన ప్రభా  
ప్రోడ్యం ప్రబలా ర్తి మోదఃములున్, యాక్షేపణ ప్రాధక్యాత్  
కుడ్యంత ర్వినివాద జీవఃశలున్ కొల్లబ్బ బింజాయుతా  
రేడ్య ప్రాభవ దుర్నిరీక్ష్యము లహో శ్రీకాళహస్తీశ్వరా!

తిలసన్ పుల్కలు జేలు పొంగుతెడదన్ దార్కొన్ని నీ పాదముల్  
చలవం జేడునొ నొవ్వునెడునొ ప్రభూ! చింతింపగ నేల! పూ  
పులలోబెట్టి బజింతు నించుకయు నొవ్వుం బొందగా నీను, తు  
ష్టి లభింపన్ విహరింప నిమ్ము నటరాట్! శ్రీకాళహస్తీశ్వరా!

శ్రీపాదంబుల కంద మైచ మణిమజ్జిరంబుగా వచ్చె నీ  
శ్రీపాద ప్రణవంబు, దీని నిందశ్రీ మ్రోగు హృత్కింజ మే  
పాపంబున్ గనబోదు, పొందు శుభముల్, ఎక్వస్థితిన్ జెంది తం  
డ్రీ! పారంబగు నీవె తానగు నహో శ్రీకాళహస్తీశ్వరా!



# సాహితీజగతి

శ్రీ కాశూరి హనుమంతరావు

జ్ఞానవరి భారతి సంచికలో నా 'సాహితీజగతి' అన్న పుస్తకాన్ని శ్రీ 'చేరా'గారు సమీక్షించారు. సమీక్షలో 'భాష—వ్యాకరణం' అన్న వ్యాసపరిశీలనకు అధికభాగం సమీక్షకులు వినియోగించారు. కనుక నేనా విషయచర్చలో వ్యాసం ప్రారంభిస్తున్నాను. వైయాకరణాల మతాన్ని సరించి భాషకీ వ్యాకరణానికీ గల సంబంధాన్ని వ్యాకరణప్రయోజనాన్ని గురించి నేను ప్రతిపాదించిన అభిప్రాయాలను ఆధునిక భాషా శాస్త్రజ్ఞులు (Linguists) అంగీకరించిరని సమీక్షకులు వారి మతాన్ని ఇలా ప్రతిపాదించారు.

'భాషాస్వరూపస్వభావనిరూపణమే వ్యాకరణం చెయ్యగలిగిన, చెయ్యాల్సిన పని అని భాషాశాస్త్రజ్ఞుల అభిప్రాయం. వ్యాకరణం కత్తెరానాదు, కళ్ళేమూ కాదు. భాషలో ముళ్ళూ ఉండవు, పొముళ్ళూ ఉండవు. వ్యాకరణ నియమాలే భాష ఉండదు. వ్యాకరణం అంటే తిఖితమే కానక్కరలేదు. స్వభాషా వ్యవహారాల దరి మనస్సులోనూ వ్యాకరణం అతి తరంగా ఉంటుంది. భాషావ్యవహారాన్ని ఈ అతి తరంగా భాషావ్యవహారమే నడిపిస్తుంది. అమూర్తమైన అతి తరంగా భాషావ్యవహారానికి స్పష్టమైన రూపాన్ని సమీక్షించే తిఖిత వ్యాకరణం ప్రయోజనం. అది ప్రాచీనభాషకూ రాయవచ్చు, ఆధునికభాషకూ రాయవచ్చు. శిష్టభాషకూ రాయవచ్చు, అశిష్టభాషకూ రాయవచ్చు. వ్యాకరణానికి సర్వదృష్టిలేదు వ్యవహారాలందరూ ఒకటే' అని.

భాషాసమీక్షలో స్వల్పభాగంమాత్రం సామాన్య ప్రజల దృష్టికి వచ్చిన వ్యవహారంలో ఉంటుంది. తక్కినది శాస్త్రసాహిత్యాది గ్రంథాలలోనూ, విజ్ఞానశాస్త్రాల్లోనూ ఉంటుంది.

భాష అంటే ఈ యావత్తు భాషని మనదృష్టిలో ఉంచుకోవాలి. ప్రజలు రోజూ మాట్లాడే భాషను వివ్యాకరణమూ శాసించలేదు. వ్యాసాదికాంధ భాషా వ్యాకరణం కంఠస్థంచేసి ఎవరూ సంభాషించడం ప్రారంభించారు. కాని మన విజ్ఞాన వ్యక్తికరణకు సామాన్య వ్యవహారంలో లేని ఎన్నో పదాలను ప్రయోగించడం, భిన్నభిన్నార్థపరిణామాలను మించి పలుకుట ఆ పదాలను పరిణమింప జెయ్యగలగడం అవశ్యకం. ఈ పనిలో సౌలభ్యం కలిగిస్తుంది వ్యాకరణం. ఉదాహరణకు ధాతువులమీద 'క్త' ప్రత్యయాంత రూపాలను వ్యాకరణం నిష్పన్నం చేసిన పద్ధతిని గమనించిన వెంటనే ఆ ప్రత్యయం వరమైనప్పుడు ఎటువంటి ధాతువులు ఎలా ఎలా మారతాయో, నిష్పన్న రూపాలెలా ఎలా ఉంటాయో, ఏయే అర్థాలను ఆ శబ్దాలు సూచిస్తాయో ఇదంతా కరతలామలకంగా తెలిసిపోతుంది. ఈ విజ్ఞానాన్ని ఆధారం చేసుకొని ఏ ధాతువు మీదయినా క్త ప్రత్యయాంతరూపం నిష్పన్నం చేసుకోగలుగుతాము. వ్యాకరణ విజ్ఞానం లేకపోతే ప్రతిధాతువుకీ క్త ప్రత్యయాంతరూపమిదనీ, దాని అర్థమిదనీ వ్రాసుకోకుండా పోతే 'బృహస్పతిశ్చనక్తా...' అన్నట్లు శబ్దపరిగ్రహణకు మన ఆయుఃపరిమితి చాలదు. ఇదంతా వస్తావాస్తవంలో చెప్పబడినదే.

సాధ్యసాధు శబ్దరూప నిర్ణయంలో వ్యాకరణం చేకూర్చే సౌలభ్యం వ్యక్తపరచే ఒక ఉదాహరణం ఇస్తాను. ఇటీవల కొందరు 'ఉదహరించు' అని ప్రయోగిస్తున్నారు. ఉత్, అజ్' ఉపసర్గద్వయ పూర్వక 'హృ' ధాతువునుంచి ఆ శబ్దం ఏర్పడిందన్న

వ్యాకరణం శ్రీ గమనించితే 'ఉదహరించు' అనడం తప్పని తెలిసిపోతుంది. 'అయితే అలా ఎందుకన కూడదు? కొందరంటున్నారుకదా! అనవచ్చును. ఇటువంటి వాట్లలో ఇంకా కొంచెం ఓపి అవసరం. భాషను తెలిసిన వారు భాషా పరిశుష్టాన్ని రక్షించడానికి సాధ్యమైనంతవరకూ ప్రయత్నించాలని నేను వ్రాసినది ఇటువంటి వాటికొరకే. భాషలో స్థాయి అంటే ఇదే. 'భాషలో స్థాయి అంటే ఏమిటో ఈ సమీక్ష' డి ఊహకు అందటం లేదు' అని సమీక్షకులు వ్రాశారు. వారి ఊహకు ఎందుకు అందడం లేదో నా ఊహకు అందడం లేదు.

వ్యాకరణం ఒక కత్తెరే. పార్కులో యథేచ్ఛగా పెరిగిన గడ్డినీ చెట్లనూ కత్తిరించి కొన్ని కొన్ని ఆకారాలు ఏర్పరిచినట్లు, ప్రబలంగా అమలు తోకివచ్చిన ఏ వ్యాకరణమైనా తన చట్రంలో ఇముడని కొన్ని శబ్దాలను కత్తిరించివేస్తుంది. పాణి నీయం రామాయణ మహాభారతాలలోని కొన్నిపదాలను కత్తిరించివేసింది. బాలవ్యాకరణంకూడా డిటో. భాషలో ఆ శబ్దాలనే ముళ్ళూ పాములూ ఉంటాయి కనుకనే వాటిని తెలిసినవారు పరిహరిస్తారు. శ్రీశ్రీ గారి కొన్ని ప్రయోగాలిటువంటివి నా వ్యాసంలో చూపాను.

అశిష్టభాషకు వ్యాకరణం వ్రాయజాలమని ఎవరూ అనరు. కాని దానివలన ప్రయోజనం శూన్యం. వ్రాతకోతలు లేకుండా కేవలం మాటాడడానికి మాత్రమే వాడబడే భాషకు వ్యాకరణం అనవసరం, మాటాడేవారు ఆ వ్యాకరణం చూడరు కనుక. భాష పెరిగి వ్రాతకోతలకు హెచ్చుగా వాడబడుతున్నప్పుడే, ఆ భాషయొక్క సక్రమాభివృద్ధికి సహాయకారిగానూ, భాష మాటిమాటికీ మారిపోయి క్రొత్తబడిపోకుండా ఉండడానికి వ్యాకరణం అవసరం. రాకపోకలు హెచ్చుగా జరిగే పెద్దరోడ్లకు ట్రాఫిక్ నిబంధనలండాలి తప్ప పొలాల నడుమ ఉండే కాలి బాటకుకాదు. నన్నయ్యకి పూర్వం గ్రంథరచన లేని కాలంలోని తెలుగుభాష మనకి అర్థంకాదు.

గ్రంథరచన, వ్యాకరణంవచ్చాక నన్నయ్యనుంచి నేటి వరకు తెనుగు హెచ్చు మార్పులులేకుండా మనకి అర్థమయ్యేటట్లు ఉంటోంది. గ్రంథరచన, వ్యాకరణం—ఇవే ఎక్కువగా భాష నిలకడకీ, అభివృద్ధికి తోడ్పడుతాయి. ప్రాంతానికి ప్రాంతానికి కొంత కొంత మారిపోతూ నిత్యవ్యవహారంలోఉన్న భాషకాదు. అయితే ఈ నిలకడనీ, పెంపునీ సాధిస్తున్నది గ్రంథ రచనే తప్ప వ్యాకరణంకాదని తోచవచ్చును. ఏశబ్దాలు శిష్టజనసమ్మతాలనడానికి తోకమే (అనగా గ్రంథాలూ శిష్టజన వ్యవహారం) ప్రమాణం. కాని ఆ నిర్ణయంలో వ్యాకరణం చాలా సౌలభ్యం కలిగిస్తుంది.

'వ్యాకరణం లిఖితభాషకే ఉంటుందనీ, భాషలో కనిపించే నివిధరూపాలని రచనలో ఎంచుకోవడానికి ఉపయోగించే సాధనం వ్యాకరణమనీ అనుకోవటంవల్ల ఈ చిక్కువస్తున్నది.' అని సమీక్షకులు వ్రాశారు. 'సుశబ్దములను అశబ్దములనుండి వేరుచేసి జనులు అశబ్దములను పరిహరించి సుశబ్దముల నుపయోగించునట్లు ధర్మనియమం చేస్తుంది వ్యాకరణం' అని నే నుదాహరించిన మహాభాష్యకారుని వాక్యం సమీక్షకులట్లా అర్థంచేసుకొన్నారు. శిష్టులు ఉపయోగిస్తున్న సభ్యభాషకు వ్యాకరణంచడంవలన, ప్రతిశిష్టుడివద్దకూ వెళ్లి వాడి శబ్దవ్యవహారం ఎలా ఉందో తెలుసుకోనక్కరలేకుండా అనేకశిష్టుల భాషావ్యవహారసామగ్రిని వ్యాకరణం కరతలామలకం చేస్తుంది సుశబ్దములేవో అశబ్దములేవో వ్యాకరణం ద్వారా మనం గ్రహించగలుగుతాం.

'వ్యాకరణం అంటే లిఖితమే కానక్కరలేదు. స్వభాషా వ్యవహారాలందరి మనస్సుల్లోనూ వ్యాకరణం అలిఖితంగా ఉంటుంది.' అని సమీక్షకులు భాషాశాస్త్రజ్ఞుల అభిప్రాయాన్ని పేర్కొన్నారు, కాని లిఖితమైన దానికే వ్యాకరణమని పేరు. భాషావ్యవహారాలలో వ్యవహార సంప్రదాయం మాత్రం ఉంటుంది. అటువంటి వ్యవహారసంప్రదాయాన్నంతటినీ పరిశీలించి సజాతీయములను క్రోడీకరించి, ఉత్పర్గానవాదశాస్త్రములను విధించడం; సూత్రములు రచించి ఉదా



హరణ ప్రత్యుదాహరణ పూర్వకంగా వ్యాఖ్యానించడం దీన్నంతటినీ కలిపి వ్యాకరణ మంటారు.

మీమాంసకులలో అభిహితాన్వయవాదులు వాక్యంలో శబ్దాలకుగల పరస్పరార్థసంబంధాన్ని, మానవుడు తత్పర్యశక్తిద్వారా తెలుసుకొంటాడంటారు. 'అవును తీసుకురా' అంటే 'అవును', 'తీసుకురా' అన్న రెండుపదాల అర్థాలను కలిపే శక్తి తత్పర్య శక్తి అనీ, చిన్నతనంనుంచీ మనిషి ఈ శక్తిని సాధించుకొంటూ ఉంటాడని వీరి అభిప్రాయం. కాని అన్వితాభిధానవాదు లీ శక్తిని అంగీకరించరు. 'అవును తే', 'అవును కట్టు' 'గుర్రాన్నితే' ఇత్యాది వాక్యాలు ఉచ్చరించబడినప్పుడు ఆయాజంతువులనూ ఆయాపనులనూ చూసిన బాలుడు 'అవు' 'గుర్రం' 'తే', 'కట్టు' అన్నమాటల అర్థాలను తెలుసుకొంటున్నాడు. కనుక వాక్యంలో శబ్దాల పరస్పరార్థాన్ని కలపడానికి వేరే శక్తి అక్కరలేదని వీరి మతం. అభిహితాన్వయవాదుల మతంలో ముందు శబ్దార్థబోధ తర్వాత వాక్యార్థబోధ. అన్వితాభిధానవాదుల మతంలో ముందు వాక్యార్థబోధ, తర్వాత శబ్దార్థబోధ.

ఈ బోధవలననే పదవాక్యాల సర్థంచేసుకొనడం పదాలు కూర్చి వాక్యాలు నిర్మించడం మనం చెయ్యగలుగుతున్నాం. దీనినే ఇప్పుడు భాషాశాస్త్రజ్ఞులు 'అలిఖిత వ్యాకరణం' అంటున్నారు. కాని ఇది వ్యాకరణంకాదు, ఇది వ్యాకరణమే అయితే, బాల్యదశలోనే అజ్ఞాతంగా ఉన్న ఈ విజ్ఞానం మనిషి పెద్దవాడు కాగానే విజృంభించవలసి ఉంది. కాని భాషావ్యవహారం తెలిసినవారిలో చాలా అల్పసంఖ్యాకులు మాత్రమే వ్యాకరణం తెలుసుకొంటున్నారు. చిన్నతనంలో లెక్కలలోనో సాహిత్యంలోనో ఆసక్తికలవాడికి పెద్దయ్యాక ఆ అభినివేశం హెచ్చుతుంది. కాని సాహితీవరులలోనైనా ఎక్కువమందికి వ్యాకరణంలో అభిరుచి కలగడంలేదు. అభిరుచి కలిగిన కొద్దిమందిలో, ఎంతో కష్టపడిన పిదప, ఇంకా కొద్దిమందిమాత్రం ప్రవీణులవుతున్నారు. ఇంతేకాక

వ్యాకరణ పాండిత్యానికీ, భాషద్వారా భావం వ్యక్తీకరించగలిగే శక్తికీ సంబంధంలేదు. ఒకడు ఏ వ్యాకరణపుక్తకం చదవకుండా గొప్ప రచయిత కావచ్చును. ఒక్కొక్క వ్యాకరణ పండితుడు రచనా సమర్థుడు కాకపోవచ్చును. ఈ పదవాక్యబోధ శక్తిచేతనే వ్యాకరణదుష్టములూ సందిగ్ధములూ అయిన వాక్యాలను సైతం మనం ప్రయోక్త ఉద్దేశం ఇదయి ఉంటుందని అర్థం చేసుకోగలుగుతున్నాం. ఉదాహరణకి ఒక క్షౌరశాలబోర్డు 'ఇచ్చట అందమైన క్రావులు కత్తిరించబడును' అని ఉంది. 'అందంగా' అని క్రియా విశేషణం వాడడానికి బదులు 'అందమైన' అని విశేషణం వాడడంచేత వ్యాకరణాన్నిబట్టి, వచ్చిన వాళ్లందరికీ అచ్చట గుండు గీస్తారన్న అర్థంపూడా వస్తున్నా. అది చదివిన వారంతా అక్కడ ఆశయం ఏమిటో గ్రహించగలుగుతారు. అలాగే 'ప్రభుత్వ బాలికల ఉన్నత పాఠశాల' అని ఒక స్కూలు బోర్డుమీద ఉన్న వాక్యంలో సమాసాల కూర్పు దుష్టమైనా చదివిన వారు స్కూలు గవర్నమెంటుదిత్వ బాలికలుకారని గ్రహిస్తారు.

కనుక ప్రతిమనిషిలోనూ నిహితమై ఉండి వాక్యబోధనీ నిర్మాణాన్నీ చేయించుతున్నది ఈ పదవాక్యబోధశక్తేతప్ప 'అలిఖిత వ్యాకరణం' కాదు. అలిఖితమైన దానికే వ్యాకరణం అనిపేరు.

అసలీ వ్యాకరణమన్నది వాస్తవానికి ఒక మిథ్య; సౌలభ్యంకోసం లేని దానిని ఉన్నదనుకొనడం అన్న హరికారికను నా వ్యాసంలో ఉదాహరించాను. ప్రాచీనవైయాకరణుల ఈ అభిప్రాయాన్ని హృదయదఘ్నంగా భావించి ఉంటే సమీక్షకులు 'ఏ భాషకైనా వ్యాకరణం రాయొచ్చును' మొదలైన ఉద్దిక్త వాక్యాలు వ్రాసి ఉండే వాడకారు. ప్రయోజనం ఉంటే వ్రాయవచ్చును.

మనం ఇప్పుడు ఏ వస్తువుకైనా పేరుపెట్టి నప్పుడు ఏదో నిమిత్తాన్నిబట్టి పెడుతున్నాము.

మన పూర్వులుకూడా ఇప్పుడు మనం రూఢ పదాలను కొంటున్న వాటికి వాళ్ళ కాలంలో వో కారణాలనుబట్టే ఆ పేర్లు పెట్టి ఉంటారనీ, ఆ కారణాలు మనకిప్పుడు తెలియడంలేదనీ నేను వ్రాసిన దానికి సమీక్షకులు ఆ నిమిత్తా తేవో ఉచ్చాయన దానికి ఆధారాలేనీ నేను చూపించలేదని వాదించారు. ఆధారాలు చూపించ గలగుతే భాష ఎలా పుట్టిందో రుజువే చేసేద్దాను. ఆధారాలు లేవు కనుకనే హేతువాదాన్నిబట్టి ఉండే ఉంటాయని ఊహించాను

'సాహిత్య ప్రయోజనము' అన్న వ్యాసంలో నేను శాస్త్రనిజ్ఞాన సాహిత్యముల ప్రయోజనాలను తులనాత్మకంగా చర్చించి తాత్కాలిక (అనగా రచయిత కాలానికి మాత్రం సంబంధించిన) సంఘ ప్రయోజన దృష్టితో మాత్రమే సాహిత్యానికి విలువ కట్టుకూడదని, వ్యాసం మొదటినుంచి చివరివరకు హేతుశూలూ ఉదాహరణలూ చూపుతూ ప్రతిపాదించాను. సమీక్షకులూ ఇక్కడ 'తాత్కాలిక' అన్న ముఖ్యమైన మాటని సరిగా గమనించక ఇదంతా రొమాంటిక్ భావన అనీ, హేతుబద్ధంకాదనే ఉపపత్తి చూపించకుండా కొట్టిపారేశాను. బహుశః సమీక్షకులు 'తాత్కాలిక సంఘ ప్రయోజనం' అంటే సంఘ ప్రయోజనమంతా ఊణికం (తాత్కాలికం) అనీ, సాహిత్య ప్రయోజనం దీనికి అతీతమైనదనీ వా అభిప్రాయమని భ్రమించి ఉంటారు. 'ఒక విజ్ఞానం యొక్క విలువని నిర్ణయించడానికి వెంటనే తత్కాలంలో దానివలన ప్రయోజనం ఉంటుందా అని చూడకూడదు' అని నేను వ్రాసిన వాక్యం సరిగా పరిశీలించుతే ఈ భ్రమకి అవకాశంలేదు.

'కవిత్వము—ఇతివృత్తము' అన్న వ్యాసంపై చేసిన సమీక్షలో 'నాయక నాయకులున్నదే ఇతివృత్తముని హనుమంతరావుగా రిభిప్రాయపడుతున్నట్లుంది' అని సమీక్షకులు అనవసరంగా సందేహానిమగ్నులయ్యారు. నేను ఉదాహరించిన రెండో మూడో ఇతివృత్తాలలో నాయక నాయకులున్నంతమాత్రాన సమీక్షకు లిలా సందేహించడం భవ్యంకాదు. టోల్స్టాయ్, డికెన్స్ మొదలైనవారు గొప్ప ఇతివృత్త రచయితలని

వ్రాశాను. వారు రచించిన కథలన్నిటిలో నాయక నాయకులున్నారా? 'సామాన్యుడి జీవిత లోనూ సంఘర్షణ ఉంటుందని అంగీకరించడానికి హనుమంతరావు గారి అభ్యంతరమేమిటో అర్థంకాదు' అని వ్రాశారు. వాకేమీ అభ్యంతరంలేదు, ఉచ్చట్టు నేనావ్యాసంలో వ్రాయనూలేదు, జీవితంలో సంఘర్షణపడిన వ్యక్తి ఇంక సాధారణుడుగా ఉండడు, అసాధారణుడవుతాడు. పూర్వం రాజులు జన్మతః సంఘంలో ప్రముఖులై ఉండేవారు. తక్కినవారికక్కా వారి జీవితంలో గొప్ప సంఘర్షణ జరగడానికి ఎక్కువ అవకాశం ఉండేవి ఇప్పుడందరికీ సమానావకాశాలన్నాయి. 'ఎవరి జీవిత లో నిశేషం ఉండి అది పరీక్షితమవుతుందో వారి కథ కావ్యేతివృత్తం కాజాల తుంది' అని నేను ఇతివృత్త లక్షణాన్ని చెప్పాను. రాజకావచ్చు, బిచ్చగాడు కావచ్చు; స్త్రీ కావచ్చు పురుషుడుకావచ్చు, నవుంసకుడు కావచ్చు; పినుగు కావచ్చు, ఎలక కావచ్చు; వ్యక్తి కావచ్చు, జాతి కావచ్చు; వస్తువు కావచ్చు, అవస్తువు కావచ్చు— ఈ వివరాలన్నీ ఆ వాక్యంలో గతార్థాలవుతాయి.

'కావ్య లో వాస్తవికతను గురించి హనుమంత రావుగారు చేసిన వాదాన్ని సమర్థించలేం.. కలకత్తా సముద్ర తీరాన ఉందనటం factual mistake. అది ఏ విధంగానూ సమర్థనీయం కాదు' అని వ్రాశారు. సాహిత్యంలో భావం ప్రధానమనీ వాస్తవికత గౌణమనీ నిరూపించడానికి కలకత్తా సముద్రతీరంలో ఉందనడం సాహిత్య దృష్టిలో పెద్దపొరపాటుకాదని నేను వ్రాశాను. సమీక్షకులు ఆ వెలుగులో దీనిని చూడలేదు. 'రాజాంనుంచి ముళ్ళపల్లె గ్రామానికి వెళ్తున్న రోడ్డుమీద మర్రిచెట్టు క్రింద ఉన్న సోడా దుకాణంలో నరసయ్య అప్పలమ్మా మాటాడు కొంటున్నారు' అని కథ ప్రారంభమయితే, వెంటనే పశ్చిమ కథలో తర్వాతి వాక్యం చదువుకు పోతాడు తప్ప రాజాంనుంచి ముళ్ళపల్లెకు రోడ్డుందా, అక్కడ మర్రిచెట్టుక్రింద సోడా దుకాణం ఉందా, అసలు రాజాం దగ్గర ముళ్ళపల్లె ఉందా అంటూ ఆలోచించడు.

'మహాప్రస్థానం' అనే ఖండికలో 'స్వర బాపుటా నిగనిగలు' అనటంవల్ల భావావకర్షణ జరుగుతున్నదని సర్వార్థముందు అసలా స్వర బాపుటా నిగనిగల్ని గురించి చెప్పటమే ఆ ఖండికలో కవి ప్రధానంగా చెప్పదల్చుకొన్న భావమని గుర్తించక్కర్లేదా' అని ప్రశ్నించారు. 'హర్షం హర్షం హర్ష' అన్న ప్రాచీన కాలపు యుద్ధ నినాద , అందరు రాజులనూ కొల్లగొట్టి ధర్మరాజుని కుబేరుణ్ణివేసిన ధనంజయునితో జానమ్యం ఇవి ఈ గుర్తించడానికి బాధకాలుగా ఉన్నాయి. పైగా 'స్వరబాపుటా నిగనిగలు, హోమజ్వాలల భుగభుగలు' అంటూ గేయం ముగిసింది. స్వరబాపుటాకి, హోమజ్వాలకి ఏ సంబంధం ఉంది?

'దేశచరిత్రలు' కవితలో మొదటి పంక్తులలో ప్రదర్శితమైన భావవిస్తృతి 'దర్శిదులను కాల్చుకు తినడం' అన్నదగ్గర సంకుచితమైందని నెను ప్రాసినదానికి, ఆ కవితకాతటికి ఆ అభిప్రాయమే ప్రాతిపదికమనీ, నాలుగో పంక్తిలోనే 'పరపీడన పరాయణత్వం' అని ఉందని; శ్రీశ్రీ గారి 'మహాప్రస్థానం' ఖండకావ్యసంపుటిని విమర్శించడానికి ఆ కవిత్యానికి ప్రాతిపదికారైన రాజకీయ సిద్ధాంతాలను గురించి 'తగినంత' పరిజ్ఞానం ఉండాలనీ, శ్రీశ్రీని విమర్శిస్తున్న సాంప్రదాయక విమర్శకులకు 'తగినంత' రాజకీయ పరిజ్ఞానంలేదనీ సమీక్షకులు వ్రాశారు. రామాయణాది యుద్ధాలలో 'పరపీడన పరాయణత్వం' ఉంది కాని 'దర్శిదులను కాల్చుకు తినడం' లేదు. ఈ అభిప్రాయం ఇటీవలిది. సాంప్రదాయక విమర్శకుల రాజకీయ పరిజ్ఞానం మాటకేంగాని, 'మహాప్రస్థానం'లో కొన్ని ఖండికలు రచించిన నాటికి శ్రీశ్రీగారు<sup>1</sup> మార్క్సి మొనలైన వారి సిద్ధాంత గ్రంథాలు చదవలేదన్న విషయం మనం గమనించాలి. 'దేశచరిత్రలు'లోని 'ఇతరేతరశక్తుల లేస్తే' అన్న వాక్యాన్ని ఒక విమర్శకుడు ఒక రాజకీయ సిద్ధాంతం ప్రకారం వ్యాఖ్యా

నించడం,<sup>2</sup> ఆ వ్యాఖ్యానికి కీలకమైన 'ఇతరేతర' శబ్దార్థాన్ని శ్రీశ్రీగారే అంగీకరించకపోవడం<sup>3</sup> జరిగింది. కనుక శ్రీశ్రీ కవిత కేవల రాజకీయసిద్ధాంత దృష్టితోవేసే వ్యాఖ్యానాలకి లొంగదు.

'భిక్షువర్షియసి'లో తమ సహజ జీవికా వ్యాపారంలో ఉన్న కుక్క తొండా మానవుని స్వార్థపరత్వానికి సరైన సంకేతాలుకావని నెను దానికి 'స్వార్థ రత్నం లేకుండా తమ కళ్ల ముందు జరిగే వాటిని కూడా పట్టించుకోకుండా తమ తమ పనులలో ముగిసిపోయేవారికి కుక్క తొండా సంకేతాలు' అని సమీక్షకులు వ్రాశారు. తన కళ్ల ముందు జరిగే వాటిని పట్టించుకోకుండా తమ పనులలో నిమగ్నులయేవారు స్వార్థపరులుకాక ఇంకెవరు? భిక్షువర్షియసి ఆదైన్యస్థితిలో ఉండగా ఆమెను చూడకుండా తనదారిని తాము వెళ్లిపోయిన మనుష్యులు స్వార్థపరులు. కాని తమ సహజజన్మపవ్యక్తిలో ఉన్న కుక్క తొండా స్వార్థపరులుకావు. భిక్షువర్షియసి జీవితవైఖ్యానికి కుక్కలకి తొండలకి సంబంధంలేదు. నిస్వార్థములైన కుక్క తొండా స్వార్థులైన మనుష్యులను సరిగ్గా సూచించకాలవు. స్వార్థపరులైన మనుష్యులమీద పరితలకు కోపం

1. సృజన—శ్రీశ్రీ సాహిత్య సమాలోచన (14) ఫిబ్రవరి 1970.

'మహాప్రస్థానం' అన్న గీతం రాసేనాటికి నాకు (Marxism)ను గూర్చి తెలియనే తెలియదు.' శ్రీశ్రీ ఉవాచ (పేజీ 2) 'అప్పటికి ఇప్పటికి మార్క్సిస్టు సిద్ధాంతం గురించి మూలంగా తప్ప శ్రీశ్రీకి తెలియదని నా అభిప్రాయం' శ్రీ కె వి. రమణారెడ్డి (పేజీ 10). 'శ్రీశ్రీ మార్క్సిస్టు సిద్ధాంత పరిజ్ఞానాన్ని గురించి రమణారెడ్డి ఇదే సంవత్సరంలోవేసిన అంచనాలతో ఈ వ్యాసకర్త ఏకీభవిస్తున్నాడు' శ్రీ చేకూరి రామారావు (పేజీ 111).

2. సంవేదన (3) అక్టోబరు 1968. (పేజీ 77.)

3. పె సృజన. పేజీలు 6, 137.



తెప్పించే అన్యసంకేతాలను వేటిన్నైనా ఈ పద్యంలో కని ప్రయోగించవలసి ఉంది. అట్లా కాకపోవడం వలన 'కుక్కలు తొండలువలె మనుష్యులు తమ తమ జీవితాలలో మునిగి ఉన్నారు' అన్న దూరంగా ని మాత్రం ఇక్కడ పాఠకుడు ఊహించకొని తర్వాతి పద్యంమీదకు దృష్టి మరలుస్తాడు. పాఠకుడి దృష్టిని పట్టుకొందుకి బదులు ఈ పద్యం వదిలేస్తోంది. ఈ సంకేతాలు సరైనవికావు కనుకనే, ఈ పద్యానికి అటూ ఇటూ ఉన్న పద్యాలు మన మనస్సుకు హత్తుకొంటూ ఉండగా ఈ పద్యం నిర్లిప్తంగా జారిపోతోంది. 'వెర్రెగారి'లోనూ 'ఎంగిలాకు'లోనూ మానవత్వారోపణం ఉండడం, కుక్కలోనూ తొండ లోనూ లేకపోవడంవలన, మానవ జీవిత వ్యంగ్య వర్ణనాత్మక ఖండకావ్యంలో కుక్క తొండా సరైన ఉపకరణాలు కాలేకపోతున్నాయి.

'ఆంధ్రకవితా సరస్వతికి బరువు నగలు' అన్న వ్యాసం సమీక్షలో తెలుగు ఛందస్సులోని యతి ప్రాసలు కవితారచనకు చాలా ప్రతిబంధకాలన్న నా అభిప్రాయాన్ని గురించిన పరిశీలనను పక్కకునెట్టి 'అయితే గణాలుమాత్రం బంధాలుకావా?' అని సమీక్షకులు ఎదురు ప్రశ్నించారు. గణాలు బంధాలు కావని ఎవరన్నారు? ఆధునికకవులు యతిప్రాసల బంధాలనేకాక గణబంధాలనుకూడా వినాడో దాటేశారని సమీక్షకులు హెచ్చరించారు. దాటితే దాటారు; దానికి ఆ వ్యాసంలో ప్రమేయనిషయానికి సంబంధమేమిటి? మరి, వచన కవిత్వంలో కూడా ప్రస్తుతం కొంత తరచుగా కానవస్తున్న అంత్య ప్రాసలూ ఇతర శబ్దాలంకారాలూ మాత్రం బంధాలు కావా? వీటినికూడా ఎందుకు దాటకూడదు? అసలమూట కొస్తే, కులాసాగా కబుర్లు చెప్పడానికి బదులు ఏకాగ్రతతో ఏదైనా వ్రాయడంమాత్రం బంధంకాదా? ఈ ప్రశ్నలకి అంతెక్కడుంది? ఆధునిక కవులు కొందరు వచనకవిత్వం వ్రాస్తున్నారకనుక ఇంక ఛందస్సును గురించిన చర్చ శుద్ధదండుగఅని సమీక్షకుల ఉద్దేశమైనట్లయితే, సమీక్షకులు నమ్మకంగా పోరాడుతున్నారు. ఆధునిక వచనకవిత మినహాగా నన్నయ్యనుండి నేటివరకు అందరు కవులూ ఉపయోగించిన, నేటికీ ఉపయోగిస్తున్న ఛందస్సులో యతి ప్రాసలు ముఖ్యప్రతిబంధకాలని తలచి చర్చించాను.

సంస్కృతమూలాలనూ తెనుగు అనువాదాలనూ సరి పోల్చాను. సంస్కృతశ్లోక రచనలోఉన్న సౌలభ్యం తెనుగుపద్యరచనలో లేదన్నదే ఆ వ్యాసంలో నేను నిరూపించ యత్నించినది. ఈ విషయం సమీక్షకులు పట్టిం చుకోలేదు. వ్యాసకర్త ఏవిషయంగురించి వ్యాసం వ్రాశాడో దానినిగురించి సమీక్షకుడు విమర్శించాలి తప్ప సమీక్షకులకు కావలసిన విషయాలన్నీ వ్యాస కర్త వ్రాయజాలడు కదా!

'ద్రాక్షిష, సమాసరచన', 'దధ్యుపసూతుక ములు'వంటి ప్రయోగాలు అరుదుగా మాత్రమే ఉన్నందుకు నా రచనాశైలిని సమీక్షకులు త్షమించారు. అరుదుగాకాక ఇంకా కొంతవిరివిగాఉంటే ఏమయేది? 'కొందరకు తెనుగు గుణమగు కొందరకును సంస్కృతంబు గుణమగు...'అనికదా శైలినిగురించి మన వారి ఇచ్చి! ఇంతకీ 'వాగ్వివహారం', 'వ్యక్తికరణ కడ్డు'అని ప్రయోగించిన సమీక్షకులు పై ప్రయోగాలను అక్షేపించబూనడం తగదు

సమీక్ష ముగిస్తూ 'పరిమితమైనా, వీధిలో హేతువాదదృష్టి ఉంది.....కొంతవరకైనా, హేతు బద్ధంగా ఆలోచించగల విమర్శకులు...'అని సమీక్షకులు నన్ను ప్రోత్సహించినందుకు చాలా కృతజ్ఞుడిని. కాని ఇది సమీక్షవాసే పద్ధతి కాదనుకొంటాను. సాధారణంగా సమీక్షకు పుస్తకం తన చేతిలో పడ గనే ఆ పుస్తకరచయితకన్నా తాను పై దర్జాకు చెందినవాడినన్న ఆధిక్యదృష్టిని సమీక్షకుడు అప్రయత్నంగా అలవరచుకొని, మాష్టరుగారు విద్యార్థి పరీక్షపేపరుదిద్ది మార్కులువేస్తున్న పద్ధతిలో సమీక్ష సాగించడం నేడు ప్రతికలలో అక్కడక్కడ చూస్తున్నాము. ఈ సమీక్షకుల పైనాక్యాలలో ఇదే ధోరణి స్ఫురిస్తుంది. రచయిత యదభిముఖంగా రచన చేశాడో, తదభిముఖంగా సమీక్షించి, తన దృష్టిలో దాని బాగోగులను సమీక్షకుడు చర్చించాలి. రచయినూ సమీక్షకుడినీ మించినవారూ, వారితో సమానులూఅయిన విద్యావివేకపంపన్నులైన పతితలు కోకొల్లలుగా దేశంలో ఉంటారు. ఎవరిది హేతువాద బద్ధమైన ఆలోచనో, ఎవరి హేతువాదదృష్టి పరిమితి ఎంతో సహృదయులైన పతితలు సులభంగానే నిశ్చయించుకొంటారు.



# దేవులపల్లి సోదరకవుల అవధాన చాతుర్యము

## శ్రీ రాపాక ఏకాంబరాచార్యులు

ప్రభువులచే పండితకవులు, పండితకవులచే ప్రభువులు నలవారుట ఆంధ్రవాఙ్మయ చరిత్రమున గల ఒక విశిష్టత. నన్నయగారుమొదలు శ్రీ తిరుపతి వేంకటకవులవరకుగల తెలుగు సాహిత్యమును పరిశీలించినవారి కీ సత్యము స్పష్టమగును. ఆధునిక కాలమున ఆంధ్రసాహితీసేవ యొనరించి తరించిన విద్యత్ప్రభువులలో గణనీయులు శ్రీ పీఠికాపురాధీశ్వరులు గంగధరరామారావుగారు. శ్రీ రాజావారి నామము తలంపగనే వారి సరసన శ్రీ దేవులపల్లి సోదరకవులు — దేవులపల్లి సుబ్బరాయశాస్త్రిగారు, తమ్మనశాస్త్రిగారు — ప్రత్యక్షమగుదురు.

గ్రంథములద్వారా తెలియు వారి అపారపాండితీ వైభవమొకయెత్తు. అసాధారణ మేధాసంపత్తిని ఉగ్రడించు అవధాన విద్యాసాధన మొకయెత్తు. ఈ వ్యాసమునందు వారి యవధాన విశేషములు కొన్ని ముచ్చటించుకొందము.

అసాధారణ ధారణాపటిమ, సరసాశుకవనము, ప్రతిభావ్యతలు, శాస్త్రజ్ఞానము, సమయసూక్ష్మ చమత్కారాది ప్రజ్ఞలుగల మహాశయులుండవచ్చును కాని వానిని సరసముగ సమ్మేళన మొనర్చి ఒక అపూర్వకళగా రూపొందించు నైపుణ్యము బహు కొద్దిమందికే సరిమితమైయుండును. సహజప్రజ్ఞావంతుల అట్టి అపూర్వకళను చూచిన తనే గ్రహింతురు. ఈ సత్యమే శ్రీ దేవులపల్లి సోదరకవుల యందు యదార్థమైనది.

అవధాన విద్యావారిధి యనదగు విద్వాన్ మాడ భూషి వేంకటాచార్యులుగారు 1879 నవంబరునెల యందు పీఠికాపురాస్థానమునకు విచ్చేసి యొక శతావధానమును సల్పిరి. అతవరకు శ్రీ దేవులపల్లి

సోదరకవులు శతావధాన స్వభావమునుగూర్చి విని యుండిరేకాని తదవధాన స్వరూపమును చూచి యుండలేదు. వేంకటాచార్యులుగా నొనర్చిన శతావధానమును వీక్షించిన శ్రీ దేవులపల్లి సోదరకవులు తద్రచనా విధానమును సుళువుగా గ్రహింపగలిగిరి. వారును శతావధాన మొనర్చుటకు సంసిద్ధులయి, దానిని విజయవంతముగా నొనర్చి విద్వాన్ వేంకటాచార్యులుగారిచే ప్రశంసితులైరి.

అటుపిమ్మట శ్రీ దేవులపల్లి సోదరకవులు పలుతావుల అవధానవిద్యను ప్రదర్శించిరి. వారొనరిచిన అవధానములలో పేర్కొనదగినవి:—మద్రాసు అష్టావధానము (19 ఫిబ్రవరి 1895); మైలపూరు అష్టావధానము (8 నవంబరు 1896); శ్రీ పద్మర్థ ప్రభువులయొక్క పట్టాభిషేకోత్సవ సమయమున పీఠికాపురమునందొక అష్టావధానము (1903). శ్రీ జె. ఆన్డాగారు పీఠికాపురము విచ్చేసిన సందర్భమున (16 డిశంబరు 1903) నొక అష్టావధానము; విద్యాధికారులగు శ్రీ ఏ. ఎల్. విలియముస్సగారు పీఠికాపురము వచ్చినపుడు (13 ఏప్రిల్ 1904) మరొక అష్టావధానము.

‘అవధాన కవిత్వమునందు రసమబ్బుట దుర్లభము’ అను నొక నుడి కలదు. కాని శ్రీ దేవులపల్లి సోదరకవుల అవధానకవిత్వమునకు ఈ విమర్శ వర్తింపదు. ఏలననగా వీరి యవధాన పద్యములు సావధానముగా వ్రాసిన పద్యములవలె రసాలంకార పరిపుష్టమై శోభిల్లును. మచ్చునకు కొన్నిపద్యములను శ్లోకములను ఇచట ఉదాహరింతును. ఒక సృచ్ఛకుడు—

‘ద్రౌపద్యాః పాండులనయాః పతిదేవర భావుకాః  
న దేవరో ధర్మరాజః సుహదేవో న భావుకః

అను శ్లోకమును ఇచ్చి, అచ్చతెనుగున ఆంధ్రీక  
రింపుమని కోరగా—

‘జముకొడు కీదుపట్టియును  
జన్నపుటోరెపుటేనికందు దూ  
ర్పు మనియకాని వెజ్జలకు  
బుట్టినవారును బావగార్లు తేం  
డ్లు మఱదుకాదు రైదుగురిలో  
గడుఁ జిన్యకఁజెన్య బావగాఁ  
దు మఱఁదిగఁదు పెద్దయుతఁడుం  
దగ ద్రోవది కెంచిమాచినన్ ||

అని వారు సరసముగ ననువదించిరి. అవధానములో  
అనేకవిషయములపై మనసు చెదరియుండు సమయ  
మున ఇట్టి అనువాదము చేయుట ప్రశంసనీయమని  
నాటి సభాధ్యక్షులు శ్రీమాన్ వేంకటాచార్యులుగారు  
కూడ దీనిని మెచ్చుకొనిరి. ద్రౌపదికి పాండవు  
లయిదుగురు ఏవావికవారగుదురో పూరణార్థము  
లగు చకరాదులు లేక చెప్పవలెనని ప్రస్థించగా  
కాళిదాసు చెప్పిన శ్లోకమిది. ద్రౌపదికి పాండవులు  
భర్తలు, మఱదులు, బావలు. అందు ధర్మరాజు  
మఱచికాడు. సహదేవుని బావకాదు. ఈ చమత్కా  
రము చెడకుండ, పూరణార్థము లేకుండా సంస్కృత  
పదములు లేకుండ అచ్చతెలుగులో అనువదించుటలో  
ఆ మహనీయుని ప్రతిభావిశేషము మనకు విశదమగు  
చున్నది. జముకొడుకు ధర్మరాజు, ఈదుపట్టి  
భీముడు, జన్నపుటోరెపుటేనికందు అర్జునుడు,  
తూర్పుమనియకానివెజ్జలకు పుట్టినవారు సకుల  
సహదేవులు. అచ్చతెలుగులో వరుస త్పఱుండగ నీ త  
చక్కగ చెప్పిరో చూడుడు.

దేవులపల్లి సోదరకవులుచేయు అష్టావధాన  
ములలోని రెండు, క్లిష్టప్రక్రియలను ముప్పన కూడా  
హరించును. సంస్కృతములోని శ్లోకములలో  
ఒక్కొక్కపాదము ఒక్కొక్క శ్లోకమునుండి పువ్వులు  
సదస్యలు చదివిన పిమ్మట అవధాని నార్గవ పాద  
మును తాను కల్పించి, పూరించి ఆ వ్యస్తపాదములకు  
అర్థాన్వయము ఉండునట్లు చేయవలెను. ఒకసారి

‘ష్టావధానమున ‘అయం సతే తిష్ఠతి సంగమోత్సుః’  
అని ఒకరు శాకుంతలమునుండి, ‘విభావరీ భాతి  
సదంబుజేన’ అని రఘువంశమునుండి వేటొకరు,  
‘దుడ్డుద్వయం కుండల వండితానాం’ అని చాటు  
శ్లోకమునందలి సాగమును వేటొకరు చదువగా  
శ్రీ దేవులపల్లి సోదరకవులు అగ్రేసరో దాక్షమహా  
స్వగాక్షి’ అని పూరించి శ్లోకమును అర్థవంత  
మొనర్చిరి

ఇట్లే ఆంగ్లమున, తమిళమున వ్యస్తాక్ష  
రికి వ్యస్తపాదముల నీయగా వేరువేరు చీటిలపై లిఖి  
యించి యిచ్చిన ఆ అక్షరములను గుర్తుంచుకొని  
అర్థము తెలియని భాషలో క్రమము తప్పక మరల  
వారా పద్యములను ప్రకటించిరట. ఇది వారి దారణా  
బలమునకు మహద్బుతమగు విదర్శనము. తెలియని  
భాషలో విన్యదాని చెప్పుటవేరు. అక్కడక్కడ  
అక్షరముల నిచ్చిన వానిని గుర్తుంచుకొని అర్థము  
చెడకుండ వాటిని ఏకముదేసి చదువుట వేరు.

ఆంగ్లము :—

టోల్ ఫర్ ది బ్రేవ్, ది బ్రేవ్ దువార్  
నోమోర్  
ఆల్ సెంక్ బిసీత్ ది వేవ్, క్లోస్ బై  
దెయిర్ నేటివ్ షోర్  
(Toll for the brave, the brave that  
are no more  
All sunk beneath the wave, close by  
their native shore)

తమిళము :—

‘వళిమయి యెనప్పుడు, సదియాదేనో  
కెళమె యొక్కిలి దానల్పు,’  
(మైలపూరు అష్టావధానము)

నేటి అవధానముతో సంస్కృత శ్లోకమునే  
వ్యస్తాక్షరిగా వ్రాసంగుట బరుగుచున్నది. కాని ఆరాదు  
ఏ భాషలో వ్రాసినను చేయగలిగి యుండెడివారు.

నిర్దిష్టాక్షరి అనునది ఒక ప్రత్యేకమగు  
ప్రక్రియ. ఇందు ఒక శ్లోకములోని అక్షరము

## దేవులపల్లి సోదరకవుల ఆవధాన చాతుర్యము

లివ్వియ్యో యుండవలెనని నిశ్చయించి ఒక విషయము ఒక శ్లోకమును రచింపమని కోరగా అట్లువధాని పూరించును. ఇంతియేకాక ముప్పది రెండు గదులు గల మూడు వరుసలు గీచి ముగ్గురు కొన్ని నిమిషములలో మేరకు అడుగుచుండగా వారి వారియిష్టదేవతా స్తుతి రూపముగా మూడు శ్లోకములు వచ్చునట్లు చెప్పి వానిని క్రమముగా చదువటమేకాక తలక్రిందులుగ నప్పజెప్పిరి. ఇందు 32 గదులలో కోరిన గదికి అక్షరమును చెప్పుచు దత్తాత్రేయస్తుతి ఆంజనేయస్తుతి వచ్చునట్లు రెండు శ్లోకములు రచించిరి. మూడవవాడు బేసిసంఖ్యగల ఇండ్లలో తనకు వచ్చిన హల్లులను వ్రాసియుండగా వానిపై తగిన అచ్చులను చేర్చుచు అర్థమునకు సరిపడునట్లు సరిసంఖ్యలో అక్షరముల నిమిషపుచు వారియిష్టదేవతయగు శ్రీశంకర పరమగా. నొక శ్లోకమును కూర్చిరట. ఇది యెంత ఆశ్చర్యకరమగు ప్రక్రియయో చూడుడు. ఈ తరువాతి అష్టాదశములలో ఇట్టివి లేవమనియును, ఈ మూడు శ్లోకములను ఇచ్చట పొందుపరచుచున్నాను.

దత్తాత్రేయస్తుతి :—

‘సమస్త సద్గుణాధారం యోగి సంఘాత శేఖరం ।  
కార్తవీర్యార్జున గురుం దత్తాత్రేయ మహం భజే.’

ఆంజనేయస్తుతి :—

‘సీతా శోకాపహర్తారం వారాశి తరణక్షమం  
శ్రీరామ పాదభక్తం త మాంజనేయం.  
భజామ్యహమ్’

శంకరస్తుతి :—

‘కాళీవతే నమో గంగా జల సూచి సితాతతే  
చంద్రేజో యతీద్గేయ రమేచ్ఛా తమ  
సుందర

ఇట్లు సంస్కృతమున తెలుగున సమనుగు చాతుర్యమును ప్రదర్శించిన ప్రతిభా సమన్వేష విరాజితులు శ్రీ దేవులపల్లి సోదరులు. తెలుగుననేకాక సంస్కృతమునకూడా వారు సమన్వలు పూరించుచుండిరి. అందొకసారి మైలాపూరునందు కృష్ణ సామయ్యగారు ‘చంద్రజ్యోత్స్నా స్ఫురితిగగనే పశ్యసిలోత్పలశ్రీః’ అను సమన్వ నొసగిరి. దానిని పమస్యాపూరణ మాత్రముగనే కాక రసవంతముగ, లంకారయుతముగ పూరించిరి.

‘జీమూల భిర్యహతి మహతీ సా కా శ్చంచరీకా  
శ్చాంపేయా గే ధతి వలనోల్లాస లీలా మివానీం  
చిత్రం మందక్రమ మవసర త్యక్తశృంగగతో సా  
చంద్రజ్యోత్స్నా స్ఫురితి గగనే పశ్యసిలోత్పలశ్రీః’

ఈ సమన్వను పూరించుటలో వారు చూపిన ప్రజ్ఞ అనుపమము కొంతకాలము ప్రయత్నించి అనుసంధిచిన కాని శ్లోకమున ఎముడని భావమును ఆశువుగా నమర్చిరి. ఇట్టి పాండిత్యబలము ప్రతిభావైషిష్ట్యము, ధాండాబలము, ఆశుకవితా చాతుర్యము, అనర్గళముగా స్థిగు ఆంధ గీర్వాణ కవితారీతులు గాంచిన శ్రీ దేవులపల్లి సోదరకవులు ఆ నాడేకాదు ఈనాడు కూడా మర మనసులకు ఒక నూతనోత్తేజమును కల్పింప జాలిననుట త్రికాలాబాధితమగు పత్యమని మనవి చేయుచున్నాను. ఇట్లు మాతృప్రక్రియలతో ఆవధానమొనర్చి, ఆవధాన సరస్వతి కపూర్వాలంకారము లర్పించిన శ్రీ దేవులపల్లి సోదరకవులకు ఆంధ్రలోక మెల్లప్పుడు కృతజ్ఞమై యుండక తప్పదు. వారికి ఇవే నా చోహారులు.

# బాలవ్యాకరణంలోని ఛందోమయ సూత్రాలు

శ్రీ పి. శంభుప్రసాద్

యతి ప్రాసలు మన భాషకు జీవగణ్ఠాలు. సామెతలలోనూ, జాతీయాలలోనూ, మాక్తులలోనూ, గీతాలలోనూ, ఇందుగలవందులేవని సందేహమువచ్చే స్థానమీయక నాడునాడునా వేళ్లు పాతుకుని పోయాయి. ఇవి మన భాషలో, తెనుగు మాట్లాడేవారి పూర్వపుణ్యమూ, యోగబలమూ ఏమిటోకాని, తెనుగు మాట్లాడే ప్రతినాడూ తను మాట్లాడేది గబుక్కున ఏదో ఒక ఛందస్సులో అప్రయత్నంగా అనేస్తాడు. దీనికి కారణం తెనుగు భాషలోని తీయందనమే కావచ్చును. ఇది గ్రహించే కాబోలు, కన్నడరాయలైన కృష్ణరాయలు 'దేశభాషలందు తెనుగు లెస్స' అని అంటారు. అర్కుద, ఒక చోట 'ఉబలాటంకాక ఉదేకం పుట్టుకొస్తే, కీర్తి కోసంకాక ఆర్తివల్ల ఆరిస్తే, చెప్పకుండానే ఏదో ఒక ఛందంలో. చెవికింపుగా, వినసాంపుగా, కవిపలకడం కచ్చితంగా భాయం' అంటారు. కాని, కొంచెం ఎక్కువ దూరం ఆలోచిస్తే, కవిరా సంస్కారం గాఢంగా పా పాతుకు పోయిన మనుషులు, అప్రయత్నంగానే, పై ఉదేకంకాని, ఉబలాటంకాని, ఆర్తికాని లేకుండానే, మృదుమధుర వాక్కులు పలుకు తారేమో అని అనిసిస్తుంది. ఇదంతా ఎందుకు చెప్పున్నానంటే, 'బాలరకు సుసాధకమగుటకై' వ్రాసిన సూత్రగ్రంథంలోకూడా, అప్రయత్నంగా చిన్నయగారు ఛందస్సును ఇమిడ్చారు. తమాషా ఏమిటంటే, ఈ ఛందోమయ సూత్రాలలో కొన్నింటిలో ప్రాససాజాత్యమూ, మరి కొన్నింటిలో యతిసాజాత్యమూ కూడా ఉన్నాయి. ఇంకో విచిత్రం. కొన్నిసూత్రాలు మాత్రాఛందస్సులో మలచబడి ఉన్నాయి. ఇట్టి సూత్రాలలో ప్రథమాక్షర సాజాత్యం కూడా ఉంది. ఇట్టి ఛందోమయ సూత్రాలు 116 దాకా నేను బాలవ్యాకరణంలో చూచాను. అంటే,

బాలవ్యాకరణంలో ప్రతినాలుగు సూత్రాలలోనూ ఒక సూత్రం ఛందోమయమన్నమాట ! మరో చిన్న విచిత్రం. మనం లేలికగా చూచే ప్రాథవ్యాకరణంలో కూడా, శిష్యురిక ప్రభావంచే కాబోలు, ఈ ఛందోబద్ధత కన్పిస్తుంది. అయితే, ఇప్పట్లు అది విరళము. ఉబ్బాయిపుగాచూస్తే, పై బాలవ్యాకరణ ఛందోబద్ధ సూత్రాలలో 65 శాతందాకా కందపద్య లక్షణాలు కన్పిస్తాయి. తర్వాతి స్థానం ఆటవెలది పద్యాలు ఆక్రమిస్తాయి (15 శాతం). విరళంగా ఒకటిరెండు వృత్తాలూ, ద్విపద, సీసం, తేటగీతి కన్పిస్తాయి. ఇవేకాక సంస్కృత ఛందస్సులు=ఇంద్ర వజ్ర ఛందస్సు, మందాక్రాంత ఛందస్సుకూడా కన్పించుతాయి.

ఇవన్నీ అతిసామాన్య పరిశీలనకు బయటపడక పోవచ్చునుకాని, ఏకొంచెం విశితదృష్టితోచూచినా బయట పడుతుంటాయి. దీనికి కారణం ఒకటై ఉండవచ్చు. సహజంగా చిన్నయగారు సూరిమాత్రమేకాక, కవికూడా. అందువేత ఇందులో ఆయన ప్రయత్నించినదేమీ లేకపోయినా, కవితాధార అప్రయత్నంగా ఈ సూత్రాలలోకి జాల్వారింది. అదీకాక, ఈయన పద్యాంధ్ర వ్యాకరణాదులు వ్రాసిన వారవడంచేత, అక్కడి మాటలే ఇక్కడ ఆవృత్తిచెందిఉంటాయి, పదాలతోపాటు పద్యపాదాలకూడా అప్రయత్నంగా వచ్చిఉంటాయి. కాని ఇక్కడ ఒక్కవిషయం. ప్రతి ఛందోమయ సూత్రంలోనూ యతి ప్రాస సాజాత్యం కావాలంటేమాత్రం దొరకవు. వాటికి మనం కొంచెం సేపు అతీతులమైఉంటేనే కథ నడుస్తుంది. దీని కొక కారణముంది. ఆయన కావాలని ఇలా వాయ లేదుకదా ! కాని ఆయన ఘనతకు తార్కాణంగా అప్రయత్నంగా అక్కడక్కడ యతి ప్రాస సాజాత్యాలు



## బాలవ్యాకరణంలోని ఛందోమయ సూత్రాలు

పొడగట్టుతాయి. కొన్నిసూత్రాలలో ఛందోబద్ధత ఎత్తుగడలోనే చూడగలం. కొంతదూరం పోయిన తర్వాత లక్షణం బెడిసిపోతుంది దీనికికూడ పైదే కారణం.

యతిసాజాత్యంగాని, ప్రాససాజాత్యంగాని ఉన్న సూత్రాలను ముందు పరికించుదాం.

(1) తదిత పరిచ్ఛేదాది సూత్రంలో కందం ఉంది.

తన వర్ణకంబు త్వారం  
బునం దగు.

(2) తత్సమ 33 వ సూత్రంలో కొంత దూరంవరకు కందపద్య లక్షణాలు సరిపోతాయి.

సంబోధనః బునందుః బ  
దంబు తుదియకా.....

(3) కృదంత 14 వ సూత్రంలో ద్విపద ఉన్నది.

దక్కులోనగువాని దాకు డకారం  
బు విభాషనగు.

కొన్నింటిలో విశేషాంశాలు ఉన్నాయి.

(4) తత్సమ 84 వ సూత్రంలో రెండు ఛందస్సులున్నాయి. అందొకటి మందాక్రాంత, వేంకటి కందము.

ద్యుప్య చ్చబ్దం బులకుది  
విప్య దియగు.

(5) ఒక చిన్న విచిత్రం. ఒక సూత్రంలో ఉత్సాహవృత్త ముంది! సాధారణంగా ఉత్సాహమును వ్యక్తీకంచేటప్పుడు దీనిని కవులు నాడతారు. అసలే వ్యాకరణం నిరుత్సాహం కల్గిందే శాస్త్రం. ఒక పట్టాన అర్థం కాదు. అందులోనూ మొదట్లో కాదు! క్రియా పరిచ్ఛేదంలో 40 వ సూత్రంలో ఉంది. క్రియాపరిచ్ఛేదానికి ఉత్తర క్రియలు దాన్ని చదవకుండానే చేస్తారు చాలామంది. ఇక ఉత్సాహవృత్తానికి పానమెక్కడ? ఇది అనౌచిత్యం కాదా?

ఇక నూరిగారి ఘనత ఏమిటి అని సంశయంవస్తుంది. కాని, ఆయనగారు ప్రయత్నించి భంగపడితేకదా, వస్తులో కాలువేసినాడను 'కొనుటకు' అసలటువంటి తరహా వ్యక్తి కాదాయన. మనం సమన్వయించేదేమంటే, ఈ ఛందస్సు ఆయన కలంనుండి అప్రయత్నంగా జారింది. అది ఆయన బహుశః గమనించి ఉండరు. ఇంకొక్క దానినిబట్టియే, పరవస్తువారు అప్రయత్నంగా ఛందస్సులో సూత్రీకరించేరని స్థాపించుటకు వీలున్నది. కాని ఒక విధంగా సమర్థించవచ్చు. నాలుగు రాళ్లు సంపాదించుకునేందుకు 'వండమః బోయిశ' చైత్రున కుత్సాహం ఉండవచ్చు. 'చైత్రుండువండ నతిథి వచ్చుటచే' ఆగంతకుడైన అతనికి భుజింపను ఉత్సాహం ఉండవచ్చు. జాచిత్యంమాత్రం చేకూరింది.

తు! మర్దభాన లక్షణంబులందు నుజీయగు.

మొదటి అక్షరాన్ని కాసేపు గురువుగా పరిపెట్టుకొని పై పాదంలో ఉంచితే, మిగతా సూత్రంలో యతిసాజాత్య సహిత ఉత్సాహవృత్తం కనిపిస్తుంది. అలా సరిపెట్టికొనలేనివారికి పంచదామరం సాక్షాత్కరిస్తుంది.

(6) క్రియాపరిచ్ఛేదంలో 103వ సూత్రంలో మాత్రాఛందస్సు కన్పిస్తుంది. అక్కడ ప్రథమాక్షర మైత్రికూడ కురిసింది.

ఆచ్చికంబు లం  
దయి యవు లకు వ  
క్రతమంబులు బహు  
ళంబుగా నగు

ఇందులోని ర - ళ మైత్రి పరిశీలించతగినది.

(7) పైవిడంగానే తదిత పరిచ్ఛేదం 6 వ సూత్రంలోకూడ మాత్రాఛందస్సు కన్పిస్తుంది.

నవర్ణకంబు గు  
ణ వచనంబులకు  
నల్లాదులకగు.

ఇందులోని ఏకాక్షర విన్యాసం గమనింపతగినది.

ఇంతవరకూ యతిసాజాత్యంకాని, ప్రాససాజాత్యంకాని ఉన్న సూత్రాలను పరికించారు. ఇప్పుడు అవి రెండూకూడ లేనివి పరికించబోతున్నాం. పైన పేర్కొనబడిన తరహావి ఇంతకంటే ఎక్కువ నేను చూడలేదు. వాటి శాతం మొత్తంమీద  $1\frac{1}{2}\%$  ఉంటుంది. ముందు రాబోయేవానిలోకూడ కొన్ని విచిత్రవిన్యాసాలు ఉన్నాయి. వాటిని పరికించబోయే ముందు, ఇంతకుముందు వచ్చినవాటితోనూ, ఇక రాబోయేవాటితోనూ సంబంధం కలిగి మధ్యస్థమైన ఒక ఉవాహరిణను పరికించువారిం. ఇది క్రియా పరిచ్ఛేదం 64 వ సూత్రం. ఇందులో ఒక పాదమునకు దాదాపు సరిపోయే స్కాం కందంలో ఉంది. ఇందులో యతి సాజాత్యముంది, ప్రాససాజాత్యం మాత్రం లేదు.

ఇ ఉ ఋ ల కిం చుక్కు పరం  
బగునపుడ యుగప్రగ రుక్కులగు.

(9) సంజ్ఞా పరిచ్ఛేదం 21 వ సూత్రంలో ఇంద్రవజ్ర ఛందస్సు ఉన్నది.

త్రిలింగదేశ వ్యవహార సిద్ధం  
బగుభాష దేశ్యంబు

(10) తత్సమ 24 వ సూత్రంలో సీస పద్య ఛందస్సు ఉన్నది.

ఇందులోని తూగు (balance) గమనించ దగినది.

అనుదంతమగు తెనుగు ద మంతమునకుని  
గా గ మం బ గు :

(1) ఆచ్చిక 28 వ సూత్రంలో ద్విపద ఉన్నది.

ఇ టి తి వర్ణంబులు వక్ష్యమాణంబు  
లోప విభక్తికంబులు

(12) కారక 14 వ సూత్రంలో ఆట వెలిది ఉన్నది.

వట్టి వర్ణకంబు హేతువులగు గుణ  
క్రియల కగు

(13) క్రియా పరిచ్ఛేదం 9 వ సూత్రంలో తేటగీతి ఉన్నది.

అందు వరుసను రెండేసి ప్రథమ మధ్య  
మోతమంబు లనంబడు

(14) తత్సమ 86 వ సూత్రంలో కందం ఉంది.

వృద్ధాదులడుజ్జనకు లోపము విభాషనగు (5)

(15) ఆచ్చిక 16 వ సూత్రపు ఎత్తు గడలో ఉత్పలమాల ఉంది.

ఔవ నిభక్తి కంబులలి వర్ణన.....

మచ్చకుమాత్రం ఇన్ని విభేదాల ఛందస్సునూ చూపించాను కాని, నీటిలో ఒక్కకందానికే అధిక ప్రాచుర్యం లభిస్తుంది. తర్వాతి స్థానం ఆటవెలిదికి చెందుతుంది. నేను చూచిన 116 సూత్రాలలోనూ పర్యాప్తిచెందే ఛందో విభేదాల సంఖ్యా వివరాలు ఇప్పుడు అందిస్తాను.

ఛందస్సు ఉన్నవి	116
పూర్తి సూత్రాలు ఛందస్సులో ఉన్నవి	58
కందము	75
ఆటవెలిది	16
మాత్రా ఛందస్సు	11

ఇవేకాక ద్విపద, తేటగీతులు వాలుగేసి చోట్ల, ఉత్పలమాల మూడుచోట్ల, ఉత్సాహము, సీసము, పంచచామరం. ఇంద్రవజ్రము మందా కాంతలు ఒక్కొక్కచోట గోచరస్థాయి. ఛందస్సు లేని సూత్రాలకూడా వినడానికి శ్రావ్యంగా, చదవడానికి సులభంగానే ఉంటాయి దీనికి ఆ సూత్రాలలోని పదాల విరుపులు కారణం కావచ్చు.

క్రింది పట్టికలో ఒక్కొక్క పరిచ్ఛేదంలో ఉన్న సూత్రాల మొత్తం (1), వానిలో ఛందస్సు ఉన్నవాటి మొత్తం (2), సూత్రం మొత్తంలోను ఛందస్సు ఉన్నవి (3), ఎత్తుగడలో మాత్రమే ఛందస్సుఉన్న సూత్రాలూ (4), ఛందస్సుఉన్నవానిలో

## బాలవ్యాకరణంలోని ఛందోమయ సూత్రాలు

యతిసాజాత్యంకాని ప్రాససాజాత్యంకాని ఉన్న సూత్రాలు (5)—వాటి సంఖ్య వివరాలు లిసికొనవచ్చును.

పరిచ్ఛేదం	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
సంజ్ఞా	23	17	7	10	—
సంధి	55	18	16	2	—
తత్సమ	87	28	18	10	2
ఆదిక	38	6	1	5	—
కారక	37	7	3	4	—
సమాస	26	1	—	1	—
తద్విత	28	5	4	1	2
క్రియా	124	19	12	7	3
కృదంత	22	6	6	—	1
ప్రకీర్ణక	25	5	3	2	—

చిన్నయగారికి ఆచార్యులవారు శిష్యుడవడంచేత ఆయన ప్రసక్తికూడ తెప్పే బాగుంటుంది. ఈయన సూత్రాలు కొండవీటి చేదత్రాడు (చేంతాడు)లను మరపిస్తాయని ప్రతీతి. కాని వీటిలోకూడ కొన్ని ఛందోగర్భితాలు లేకపోలేదు. మచ్చుకు ఒక్కటి. శబ్ద పరిచ్ఛేదంలోని 70 వ. సూత్రంలో ఉత్పలమాల ఎత్తుగడ ఉంది.

ఎవ్వరి తాదులందలి రిసర్లర.....

కాని ఇవి విరళమని చెప్పుకోక తప్పదు.

పై శోధన అంతా ఒక్కసూత్రాలలో చేసినది మాత్రమే. ఇంకా సూరిగారి వృత్తులను, వార్తి కాలనూ పరికిస్తే వాటిలోకూడ కొన్ని ఛందోగర్భితాలని తెలుస్తుంది. అజ్ఞాత్వి భాగమీలా! గుననే... అనే ఎత్తుగడలోనే కందముంది. ఒక్క సంజ్ఞా పరిచ్ఛేదంలోనే ఇంకా 2, 7, 10, 17, 22

సూత్రాల వృత్తులలో కందపద్యాల ఎత్తుగడలున్నాయి ఈ విధంగా చెప్పుకుంటూ పోతే ఎన్నైనా ఉదాహరణలీయవచ్చు. ఈ విధంగానే ఉదాహరణలలో కూడా మరం ఛందస్సును చూస్తాం. మచ్చుకు ఒండు...ండు.

సమాస పరిచ్ఛేదం 5 వ సూత్రంలో కందం

ఆ చందము—ఈ చందము

ఏ బృందము నాడి మాట పోడి.....

తద్విత 4 వ సూత్రంలో కూడ కందమే—

తొత్తఱికము—వెడ్డఱికము

వెజ్జఱికము.

ఇలా వ్రాసుకుంటూపోతే మూలంకంటే వ్యాసమే పెద్దదౌతుంది. దీకాక, వీటిమీద కేంద్రీకరణ చేయడంకూడ అనవసరమే—ఎందుచేతనంటే, మొదట చూపబడిన ఏడు లేక ఎనిమిదింటిలోతప్ప, మిగత వాటిలో ఒక్కదానిలోనూ, యతి ఉంటే ప్రాస సరిపోదు; ప్రాసఉంటే యతి సరిపోదు; రెండూ ఉంటే ఛందోభ గం. వీటితోమనం స్థాపించ గలిగేదేమీ ఉండదు.

ఇక వీటిబట్టి రచయిత ఆంతర్యం తెలుసుకోగల అవకాశం ఉంటుందోలేదో చెప్పలేము. ఇది చాల కష్టతరాంశము. చిన్నయగారికి అతీనన్నిహితులైన ఆచార్యులవారికే ఆయన అంతు దొరకదు; ఆయనపై విశేషకృషి జరిపిన మహాపురుషులకే నిత్యనూతనంగా ఏవో కొన్ని అనుమానాలు ఎప్పుడూ కలుగుతూనే ఉంటాయి. ఇక మనబోంట్లెక్కడ! ఒక్కమాటలో చెప్పాలంటే ఆయన ఆపాదమర్మకం కవిత్వం మూర్తి భవించిన వ్యక్తిఅనీ, వ్యాకరణాదులలో పుంభావనరస్వతి అనిమాత్రం పేర్కొనగలం.

# జీవాతువు

శ్రీమతి ఆర్. వసుంధర

బ్రూనియర్ కాలేజి ప్రెసిసిపాల్ రామచంద్రయ్యగారు అరెంజుగా చూడవలసిన అఫీసు కాగితాలు చూడటం పూర్తయింది. సంతకాలు పెట్టిన కాగితాలు తీసుకెళ్లి స్కీనుకు అవతలగా 'అఫీసు'లో కూర్చున్నాడు పెద్దగుమాస్తా. పూను జకరయ్య వాకిట్లో నిలుచుని ఎవరితోనో మెల్లగా మాట్లాడుతున్నాడు : శేషయ్య ఎటుండెన్నురిజిష్టరు పట్టుకుని క్లాసులో కెళ్లాడు. స్వీపరు చెంచురాముడు వరండాలో ఊడుస్తుంటే చీపురు బరబరా శబ్దంచేస్తున్నది. జరుగుతున్న క్లాసులోంచి సన్నగా రణగొణధ్వని వినబడుతున్నది. లెక్కరర్లను వెయ్యనందుర సగంక్లాసులు జరగటమేలేదు చదవ్వలసిన పాఠాలు రెట్టింపువేసి, చెప్పవలసిన లెక్కరర్లను వెయ్యకుండావుంటే మేము ఏమైపోవాలని విద్యార్థులు గోలపెడుతున్నారు. కాలేజికి రాకుండా స్ట్రెక్చర్ చేస్తామని అన్నారుగాని ఇంకా అది ప్రారంభంకాలేదు.

ఈ దినం పోస్టు తక్కువగా ఉన్నది. అందులో టైపిస్టు సెలవులో ఉన్నాడు. ఇహ ఆ ఇంటర్వ్యూలు అయిపోతే తతిమ్మావని ఏమంతగాలేదు. శీనయ్యను హాస్ట్ చేసిన పని తాలూకు ఖాళీ భర్తీ వెయ్యడానికి ఇంటర్వ్యూలు పదినియిషేలో ప్రారంభం అవుతాయి.

రామచంద్రయ్యగారికి ఒంటలో సుఖంగాలేదు. కడుపులో తిప్పినట్లుగా ఉన్నది. ఒకటే తలనొప్పి. చాలా చీకాగ్గా కోపంగా ఉన్నారు. 'వెధవకి పొగరు తల కెక్కింది. ఆకాశరామన్న పేరుతో అయితే మాత్రం అన్నిబాతులు తిడతాడా ! పని దొరికేవరకూ ఒక ఏడుపు. దొరికిన తర్వాత ఇంకో ఏడుపు. తృప్తి అనేది ఎక్కడుంది?' అనుకున్నారు. డ్రాయరు సారుగు లోంచి భావన అల్లం పొట్లం తీసి రెండు పలుకులు

నోట్స్ వేసుకున్నారు. 'పీళ్లు చేస్తున్న చిన్నతప్పులు పట్టించుకోకుండా ఒదిలేస్తున్నందుకు వాడికి కళ్లు నెత్తిమీదకొచ్చినై. అదేదో సామెత చెప్పినట్లు రౌతు మెత్తనైతే గుర్రం ఏవిటోచేసిందట...ఆయినా ఈ దేవుడు ఉత్తమతీలేనివాడు. మంచివాడికి కష్టం పెడతాడు. చెడ్డవాడికి జయం ఇస్తాడు. ఏమి న్యాయం ! ఈ సమస్త సృష్టికీ తాను బాధ్యుడై ఉండికూడా యీ అస్తవ్యస్తాలను యిలా కొనసాగనిస్తున్నాడంటే మతివుండేవాడైతే అన్నీ ఒక కమంలో పెట్టి చక్కగా నిర్వహించుకోడూ?' అనుకున్నారు. ఆయనకు చీకాకు కలిగినప్పుడు యిట్లాగ దేవుణ్ణి కోప్పడ్డం ఒక అలవాటు.

అయినదానికి కానిదానికి దేవుణ్ణి తలచుకోవటం ఆయన తాత రామచంద్రయ్యగారినుండి వారిమీది గౌరవంకొద్దీ సంక్రమించిన అలవాటు. కాని తాతగారికి మనవడికి మాట తీరులో సామ్యమేగాని ఆలోచనల తీరులో పెద్ద భేదం ఉన్నది. తాత రామచంద్రయ్యగారికి దేవుడిమీద ఎంత నమ్మకం ఉన్నదో తప్పా పులమీదా అంత నమ్మకం ఉన్నది. ఏది మంచో ఏది చెడ్డో ఖచ్చితంగా తెలుసు. త్రికరణ శుద్ధితో 'మంచి'గా ఉంటూ సుఖంగా తృప్తిగా బ్రతికారు. ప్రెసిసిపాలు రామచంద్రయ్యగారు తాతగారిలాగా 'మంచి'గానే ఉంటున్నారు. కాని దేవుణ్ణి గురించిన స్థిరమైన నమ్మకం ఏమీ లేదు. అనుకోవలసి వచ్చి 'నప్పుడు 'కలడు కలండనెడివాడు కలడో లేడో' అనుకుంటారు. 'తప్పు' అన్నా 'ఒప్పు' అన్నా నిర్వచనం తెలియటం లేదు. బాహ్యసరిసితులమీద ఆధారపడి నిర్ణయించిన 'మంచి' 'చెడ్డలో' నమ్మకం లేదు. అంతా చాల కలిగా పులగం వ్యవహారంగా



## జీవాతువు

ఉన్నది. కాని తనకు కావలసిందేమిటో ఆయనకు తెలుసు. అది జీవితంలో ఆనందం, జీవించడంలో తృప్తి. నిండు మనసు ప్రసాదించే తృప్తి. అదే ఆయనకు ఎక్కడా కనిపించకుండా ఉన్నది.

ఇంతవరకూ ఆయన స్త్రీపట్ల చాలే చూశారు. మానవ జీవితం ఎన్నో శతాబ్దాలుగా సంతరించుకుంటూ వస్తున్న నాగరకత ఎన్నో అనర్థాలను కూడా తెచ్చిపెట్టిందని ఆయన నమ్మకం. అందులో ముఖ్యమైనది మనిషికి తనవైన 'విలువలు' లేకపోవటం. మనిషి మూకమీన ఆలోచించటం అలవాటు చేసుకొని, అందులో తాను ఎవరో, తనకు కావలసినదేమిటో గుర్తించుకోలేకుండా ఉన్నాడు. జీవితానికి అర్థం గోచరించటం లేదు.....

రామచంద్రయ్యగారు మొదట్లో ఈ ఊరికి ఒచ్చినప్పుడు ఏమిటేమిటో అనుకున్నారు. పల్లెల్లో కనిపించే పచ్చదనం, వైశాల్యం ఆయనకు ఆనందం కలిగించింది. ప్రకృతిమాత ఒడిలో పెరిగే యీ మనుష్యులు జీవన సౌభాగ్యానికి జీవిత రహస్యానికి దగ్గరగా ఉంటారనుకున్నారు...కాని ఇక్కడ మనుష్యులూ ఆయన ఊహించినట్లుగా లేరు. ఇక్కడా తెలివి మీరిపోయి అసంతృప్తితో సతమతమౌతున్న వాళ్ళే కనిపించారు...ఈ ఊరి స్త్రీళ్లు ఆయనకు సరికొండలేదు. ఊరికే పైత్యం చేస్తున్నది. ఒకసారి బాగుంటే ఒకసారి బాగుండటం లేదు ... అందులో ఈ శీనయ్య గొడవ ఒకటి.....

ఇంటర్వ్యూకి పిలిచిన వాళ్లు కిస్సు చూసుకున్నారు. పదిమంది మెకానిక్కులు...ఒక్క జవాను పనికోసం! కాలేజీ బావి మోటారు చూచుకోడానికి, గన్ రూమ్ లో సహాయానికి పనికొస్తాడని 'మోటారు మెకానిజం తెలిసుంటే బాగుంటుంది' అని ప్రవాశారు ఎంప్లాయ్మెంటు ఎక్స్చేంజికి. ఫలితంగా ఈ పది పేర్లు వెలసారు. అందరూ అంతో యంతో మెకానిజం తెలుసుకొని వనిచేసుకుంటున్న వాళ్ళే. ఉద్యోగం యిచ్చే సిద్ధత్యంకోసం చేస్తున్న ప్రానిని ఒదులుకొని ఈ పనిలోకి రావాలని ఆశిస్తున్నారు.....

అదెక్కడో ఒక నుపనికోసం డ్రీగీలు పుచ్చుకున్న వాళ్లు కూడా ఎగబడుతున్నట్లు చదివిన వార్త నిజమే అయ్యుంటుంది. 'సుబ్బన్నా ఆ పైలు ఇలా యివ్వు' 'రామయ్యా; ఈ కాగితం వాళ్లకు చూపించిరా' 'కాఫీ పట్టుకురా' 'గంటకొట్టు'—ఈ పనులు చేస్తుండటమే పరమార్థమనీ నూటాభరవై రూపాయిలే మహాప్రసాదమనీ భావిస్తారా వాళ్లు! మనసుకు నచ్చినపనిని నేర్చుకుని, ఇష్టంగా పనిచేసుకుంటూ, కోరుకున్న జీవితం గడపటం అనేది సామాన్యడికి లభిస్తుందా? ఈ దేశానికి మోక్షం కలుగుతుందా? అని నిట్టూర్పులు రామచంద్రయ్యగారు.

ఇంటర్వ్యూ ప్రారంభం అయింది. పదిమందిని పిలిస్తే అయిదుగురే వచ్చారుట. పల్లెటూరిని కాబోలు! దేవుడిచ్చిన గాలి, వెల్తురూ, భూమి, ఆకాశమూ మీడకంటే మంచి తయారుచేసుకున్న సౌకర్యాల్లామీవా. నాగరకతమీదా మోజా ప్రజలకు...మొదటి కాండిడేట్ రవణయ్య. ఎక్కడో ట్రాక్టర్ డ్రైవర్ గా ఉంటున్నాడు. ఎట్లైనా గవర్నమెంటు ఉద్యోగం అంటే గట్టికనుక ఇందులోకి ఒస్తాడట. ఉదయమే ఇంటిదగ్గర హాజరై ఒక స్థానిక రాజకీయనాయకుడి దగ్గర్నుండి తెచ్చిన రికమెండేషన్ లెటరు ఇచ్చాడు. అంతటి నాయకుడు తనకు ముఖాముఖీ తెలుసునన్న తీవ్రసి చిందిస్తూ నిలుచున్నాడు. వీడి ధీమా వీడూ ఇంకో శీనయ్య అయ్యేట్లున్నాడు! అనుకున్నారు... కాని శీనయ్య మొదట ఒచ్చినప్పుడు తలకు గుడ్డ చుట్టుకుని చేతులు కట్టుకుని వెర్రిమొహం వేసుకుని చిరిగినపాంటుతో ఒచ్చాడు. ఇరవైయేళ్ల కుర్రాడు.

'అయ్యగార్ని జూత్తే నోట్స్ మాటరాదు. నంగివలుకులు బలుకుతాడు. ఎదవే పాగురుబలిసి ఉండేపని పొంగొట్టుకున్నాడగాని సుత్తుండు ఆడి కర్మ ఆడే అర బగిత్తా. పనిదొరక్క మలమల మాడతాడు. ఆడేంజెయ్యకపోతే అయ్యగారు ఎందుకు తీసేస్తారు! బువ్వ పట్టి నోళ్లకి దణ్ణం పెట్టాలి... ఆడివాచీ, ఆడి సెప్పాలూ, టూడెంటుమాదిరి ఆడి

ఏషికం...ఏందో సేనుంటు...అటపిచ్చిగాడు. జీతం డబ్బులన్నీ అటలో తగలేత్తాడు. అడిబాబు డబ్బులో అని గోల...ఒచ్చినప్పుడు ఎంతబయంగ ఒచ్చింద ! ఈడకొచ్చి పేంటు చించుకుని పేరుపిలవంగనే గబాట్ట తలగుడ్డ సుట్టేసి అమబ్బు లోపలికి బోయిండు... జమానంటే ఇట్టుండాలి అనిపించినదు'—వాకిట్లో వుండే ఆఫీసు పూవు జకరయ్యతో స్నేహం చెంచు రాముడు చెప్పుకున్నప్పుడు నిన్నటిరోజు మధ్యాహ్నం

జకరయ్య పోట్లో నాలుక లేనట్టుంటాడు గనునూ, తనకన్నా అలస్యంగా పనిలో జేరాడు గనుకనూ తన స్వగతాలన్నీ జకరయ్యదగ్గరే చెప్పు కుంటాడు చెంచురాముడు, తీరికున్నప్పుడు. వాడి పద్దెనిమిదేళ్ల గొంతు ఖాగునుని పలుకుతుంది. అర్థింపునీ అజ్ఞానీ ఏడుపునీ నవ్వునీ అన్నింటినీ ఒకే విధంగా ధీమాతో ధైర్యంతో స్థైర్యంతో వెలువ రించే గొంతు అది. బాల్యముంచి పురుషత్వంతోనికీ ఒరుగుతున్నది. ఏరు పారుతున్నట్లు గలగలా పరుగు లేతుతూ వుంటుంది వాడి వాక్యవాహం. రోజూ ఏదో ఒక సమయంలో బయటినుండి వినించే వాడి ఉపన్యాసాలు వినటం రామచంద్రయ్యగారికి అలవాటై పోయింది. నీరు ఏడవటంకూడా నవ్వుతూనే ఏడుస్తా డేమో! అనుకుని నవ్వుకుంటుంటారు.

శీనయ్యను పనిలోనుంచి తీసేసిన మూడు రోజులకు ఇతలో మెరిసే కళ్లతో, భయం భయంగా నవ్వుతూ, నవ్వుటానికి ప్రయత్నిస్తూ ఆఫీసులోని కొచ్చాడు చెంచురాముడు. తనకు ప్రమోషన్ కావాలట. శీనయ్య పని తన కిప్పీయ్యాలట. కాళ్లు పట్టుకుంటాడట. ఏ పని జెప్పినా బయంగా జాగ ర్తగా జేసుకుంటాడట. 'ఎంప్లాయ్మెంట్ ఆఫీసు నుంచి నీ పేరాస్తేగని నేనేమీ చెయ్యలేను. ఒస్తే చూద్దాంలే' అన్నారు అప్పుడు. 'యచ్చేవోళ్లు... తమ దయ' అని దణ్ణం పెట్టి వెళ్లాడు. వాడిపేరు లిస్టులో రాలేదు...

కిటికీలోంచి కనబడుతుంది 'కాలేజీ తోట'. తోటమాలిని పెట్టడానికి గవర్నమెంటు వారికి డబ్బు

చాలదు కనుక చెంచురాముడే తోటపని చూసు కోవాలి. బాటని లెక్కరారు అవసరం అని తెచ్చిపెట్టిన మొక్కల్ని ఖాసీ చెయ్యడం, తనకు మంచినని తోచిన నాలుగు మొక్కలకు కీళ్లు పెట్టడం తోట మాలిగా చెంచురాముడు నిర్వర్తిస్తున్న బాధ్యతలు. బాటనీ డిపెర్టుమెంటునుంచి వాడిమీద వారానికో ఫిర్యాదు వస్తుంది.. ఊరికే అనవసరంగా తనను బాధపెట్టడనికే బాటనోళ్లు పిచ్చి మొక్కలన్నీ తెచ్చిపెట్టేతున్నారని చెంచురాముడు జకరయ్యతో అంటుంటాడు...తోటనడిమధ్యన ఒక బాదంవెట్టు కొమ్మలు బారలు చాచుకుంటూ పైకెగి పోతు న్నది. ఒక మూలన నాలుగు బొప్పాయి మొక్కలు స్తంభాల్లా పైకి లేచాయి. వనసుహోళ్ళకంటాటి వేమొక్క గులాబీ మొక్కలు రెండూ బ్రతికి బట్ట గన్నాలో ఒద్దో ఇంకా నిశ్చయించుకోలేదు. మూడు లిల్లి మొక్కలు సగం ఎండి నేలకొరిగి కునికీపాట్లు పడుతున్నాయి. తోట్లలో పెట్టిన అరడజను క్రోటను మొక్కలూ, ఒక ముద్దమందార, ఒక వరుసలో పది మెట్టతామరలూ—అదీ కాలేజీతోట. ఏనిలేనప్పు డంతా రామచంద్రయ్యగారి కళ్లు తోటవేపు తిరిగి పోతుంటాయి. ఆ పచ్చదనంతో ఆయనకేదో తాదా త్కల్యం...ఇవ్వాళ కిటికీలోంచి చూసిన ఆయన కళ్లకు పాదులనిండా దట్టంగా పెరిగిపోయిన కలుపుమొక్కలు కనిపించాయి. 'అరే, కలుపుతియ్యడం లేదే...చెంచు రాముడితో చెప్పాలి. అసలు మొక్కలకంటే కలుపు మొక్కలు జోరుగా ఉన్నాయి.....అన్నిటికీ ఒకే భూమి, ఒకే నీరు, ఒకే గాలి, ఒకే ఆకాశం! వ్ప...' అనుకున్నారు.

క్రితంరోజు ఉదయం యీ ఉద్యోగకోసమే యీ ఊరివాడే వెంకయ్య అనే మనిషి ఒచ్చాడు. అతనికి ఇంటర్వ్యూ కార్డు రాలేదట. కాని ఆయ్య గారు మంచి వాళ్లనీ, మనషుల కష్టం సుఖం గమనిస్తారని వినీ తన సంగతి చెప్పు కుందామని ఒచ్చాడట. 'బాబూ, నాకు పెళ్లాం, ముగ్గురు బిడ్డలూ, ముసలితల్లి వున్నారు.

## శీ నా తు వు

ఒక్కడి కష్టంమీద ఒకకలేకుండా వున్నాం. రెండేళ్ల కింద రిజిష్టరు జేయించుకున్నాను యంప్లాయ్ మెంటు ఆఫీసులో... ఏమని చెప్పుకునేది, బాబూ. ఈ నడిమద్దెల్లో ఒకతడవ ఇంటర్వ్యూ కొన్నేగూడ యీడ పనిలో వున్న శేషయ్య నా నోట దుమ్ము కొట్టాడు బాబూ... ఇంటర్వ్యూకార్డు రాకుండా జేశాడు' అని చెప్పుకున్నాడు. రామచంద్రయ్యగారికి ఆశ్చర్యం కలిగింది. ఈ మిషి తెలిసి తెలియని అభియోగాలు చేస్తున్నాడు అనుకున్నారు. శేషయ్య అనే జనాను కాలేజీలో ఉండే మాట నిజమే కాని ఇంటర్వ్యూకార్డుకి శేషయ్యకి ఏమీ సంబంధంలేదు. 'మీకు కార్డులు ఆఫీసువాళ్లు పోస్టులో పంపిస్తారు శేషయ్యకేమీ సంబంధంలేదు. ఊరికే లేనిపోనిమాటలు చెప్పవద్దు' అని మందలించారు వెంకయ్యకు ఆవే శంతో మొహం ఎర్రబడ్డది. చేత్తో మొహం తుడుచుకున్నాడు. 'బాబూ, ఆ శేషయ్య సంగతి మీకు బాగా తెలివదు ఒట్టి.. వాడి అన్న పోష్టు జమానుగా వున్నాడు. మాకూ వాళ్లకి గోడతగాదా, అన్నాదమ్ముళ్ళిద్దరూ కూడబలుక్కొని యీ పని జేశారు...' ఇంతదాకా చెప్పినాక వెంకయ్యకళ్లలో అర్పింపుపోయి ఒక తెలివి మెరిసింది. 'ఈ చుట్టు పక్కల్లో యే ఆఫీసులో కన్నా ఉద్యోగం కాశీపడగానే వాడి అన్న అందరిదగ్గరా తతో యాభైరూపాయలు పుచ్చుకుని తీసుకెళ్లి యంప్లాయ్మెంటు ఆఫీసులో యిచ్చి వాళ్ల పేరు లిస్టులో ఏకిస్తాడు. మాబో టోళ్లకు దిక్కులేకుండా వుంది, బాబూ... అంతే గాకుండా సెలవల్లో బిడ్డీకాడ కూర్చొని 'ఆఫీసులో ఆయ్యగారు నే నెట్టజెప్పే అట్టజేస్తాడు. ఈ ఎంకడికి పనిరానియ్యను ఒస్తే నా ఉత్స నేదాగుతా' అని పెరిజ్జగూడ జేశాడు బాబూ' అన్నాడు. శేషయ్య సంగతి వాళ్లపై ఆఫీసుకు బాగా చెప్పేశానన్న విజయగర్వం వెంకయ్యలో పొంగి యింకొంచెం నిటారుగా నిలుచున్నాడు ఇప్పుడే మంటారన్నట్లు చూశాడు. 'లిస్టులో పేరురానిది నేనేమీ చెయ్యలేను' అని వెంకయ్యను పంపించేశారు.

'శేషయ్యని జూసి బయటకత రెండయ్యా.

వేంది, అయిదు నీమిసాలు అలీసెంగోత్తే ఆయ్య గారు తలదీస్తారా, ఏందీ అని... వివ్వా ఆ శీనయ్య యిద్దరి కిద్దరూ ఆరునకి రోజూ కాఫీలూ టిపిన్లూ బలేగ మేపుతుండరు. ఇంకా కుంటోడికో గుడ్డోడికో బిచ్చగాడికో యీదా... నమ్మమాత్తరం బతక నిత్తన్నాడా ఆయన. వూరికూరికేనే నామింద పెత్తనం జేత్తాడు. వివ్వ కంటింజెన్నోడివి. ఆయ్య గారు యియ్యాల బొమ్మంటే బోవాల్సిందే' అంటాడు. ఆయన కేవో!... ఆయ్యగారికి నీమింద జెవత, నీమింద జెవత అని ఆయన చెదిరిచ్చనూ, మీరు మేవనూ...' చెంచురాముడు జకరయ్యని మంద లించడం వినబడించి ఒక రోజున.

శీనయ్య జకరయ్యలదగ్గర ఈ మర్యాదలన్నీ జరిపించుకుంటూనే; పిన్నిసాలుగారిదగ్గరకొచ్చి 'వాళ్ల మీద కావలసినప్పుడు ఏదన్నా రిపోర్టు రాసిమ్మంటే కాగితంమీద రాసిస్తాన'ని మనవిజేసుకున్నాడు శేషయ్య. 'నేటి రాజకీయాల్లో ప్రవేశిస్తే బాగా రాణించి ఉండేవాడు' అనుకున్నారు రామచంద్రయ్యగారు.

మొదట ఆకాశరామన్న ఉత్తరం చూడగానే ఇట్లాంటివనిచేసేవాడు శేషయ్య అనుకున్నారు. వ్రాత పరిచితమైనదిగా తోచింది. నెమ్మగా జ్ఞాపకం తెచ్చుకున్నమీదట అది శీనయ్య వ్రాతగా పోల్చు కున్నారు. నాలుగునెల్లక్రితం సెలవల్లో శీనయ్య వ్రాసిన ఉత్తరం బయటికితీశారు.

'మహారాజరాజశ్రీ ఆయ్యగారి దివ్యసమ్ముఖము నకు శీనయ్య అంకనమస్కారములు. మీరు నాకు దయతో ఉద్యోగం యిచ్చివున్నారు. చాలా విషయాల్లో మీరే తండ్రి దైవమూగా ఆదరించియున్నారు. ఇప్పుడు నేను పెళ్లిచేసుకోబోతున్నాను. మీరు దయతో ఆశీర్వ దించగోర్తాను. సెలవు అయిపోగానే తమవద్ద హాజరు పడగలను.

ఇట్లు  
చిధేయుడు  
శీనయ్య'

ఏమాత్రం సందేహంలేకుండా సరిగ్గా యదే వ్రాతలో వచ్చింది ఆకాశరామన్న ఉత్తరం. అది



తలపుకురాగానే రామచంద్రయ్యగారికి చీకాకు కలిగింది. తలనొప్పి వచ్చింది. మరికొంచెం భావనల్లం నోట్లో వేసుకున్నారు. నొసలు చిట్టించి 'ఈసారి యిలాంటివాడికి ఉద్యోగం యివ్వకూడదు ఒకడిని చూసి ఇంకోడు చెడతాడు. డిపిఎస్ న్ పోతుంది' అనుకున్నారు.

నాలుగో కాండడేటు ఒక్కాడు. ఈ పని తనకు యివ్వకుంటే అత్తహత్య చేసుకోవాల్సిందే, వేరు దిక్కులేదు అంటూ తన కష్టాలన్నీ ఏ కరువు పెట్టుకున్నాడు మనిషి కష్టంలో ఉన్నట్లే కనిపిస్తున్నాడు. కాని కనిపించే తీరు, చెప్పేమాటలూ, ఆశరికి వాళ్ల కష్టమూకూడా చూచి ఉద్యోగం యివ్వటానికీ పీల్లేదు. బుద్ధి వక్రంగాఉండే శీనయ్య ఎంత నినయనంతుడుగా కనిపించాడు! వాడికి వేరు ఆధారం లేదు. తల్లినీ తండ్రిని పోషించాలి. రెండేళ్లలో నాలుగు టెంపరరీ ఉద్యోగాలు మారాననీ, ఎట్టెన్నాయొక్కడ నిలకడగి ఉండే ఉద్యోగం యిమ్మనీ ప్రాధేయ పడ్డా... జకరయ్య ఇంటర్వ్యూకి ఒచ్చినప్పుడు దీనంగా, అరప్రాణంతో, ఫర్లాంగుమ రాసకీ వెసుట కంపుకొడుతూ, మాసినబట్టల్తో ఒచ్చాడు. ఏదో మొక్కుబడి తీర్చుకుంటున్నట్లు ఒచ్చా గాని మనిషిలో ఆశ, చలనం అన్నవి కనిపించలేదు మనిషి అన్నవాడు అంత నిర్జీవంగా నిస్సహతో ఉండటం రామచంద్రయ్యగారికి చాలా కోపం తెప్పించింది. డబ్బు లేకపోవడం గాని ఉండే బట్టలు ఊరి బయటి చెరువులో ఉతుక్కోడానికి అడ్డమేమిటి?' అని ఉరి మారు. రోగిష్టి పెళ్లాన్నీ మసలి తల్లినీ తన ఒక్కడి కులికష్టంమీద పోషించలేక ఎంత శ్రమ పడ్డా కడుపునిండక అర్ధాకలితో పన్నులుంటూ విసుగుబుట్టి రెండుసార్లు అత్తహత్య ప్రయత్నం చేశాట్ట యింతకుముందు. ఈ విషయం వాళ్ల ఊరి మేష్టారు చెప్పారు తరువాత ఉద్యోగంలో సిఫరపడ్డా నన్న నమ్మకం ఏర్పడ్డాక యీ సంవత్సరంలో రెట్టింపు లావెక్కాడు జకరయ్య.

అందరికీ అంత అవసరం అనిపిస్తున్న ఉద్యోగన్ని నిర్లక్ష్యంగా పోగొట్టుకున్నాడు శీనయ్య. ఒక

రోజున గాభరాగా ఒచ్చి 'మా వూళ్లో మా అన్నకి ఒంటల్లో బాగాలేదు. ఆస్పత్రిలో జేర్పాలి. రెండు రోజులు సెలవు కావాలి' అన్నాడు ఏడుపు మొహంతో. 'నీకు సొంత అన్న? శీనయ్యకు అన్నలు లేరు. 'కాదుసార్... చా చిన్నమ్మ కొడుకు వాళ్లకు ఏమీ తెలీదుసార్. నేనుపోయి చెయ్యాలి. వారం రోజులనుంచీ మాట ఆరు జెరం' అన్నాడు. మాటలు కష్టంగా చాల ప్రయత్నంమీద పెగిలి ఒస్తున్నాయి... శీనయ్య ఆయనతో ఎప్పుడు మాట్లాడినా అంతే. చాలా భయ స్తుడు. శీనయ్యకు ఎప్పుడు సెలవు కావాలన్నా వాడికో వాళ్లవాళ్లకో మాట ఆరు డిగ్రీల జ్వరం ఒచ్చి వుంటుంది. మొదటిసారి ఆ జ్వరం విషయం విన్నప్పుడు 'డాక్టరుకు చూపించానా? ఏం జ్వరం?' అనడిగారు రామచంద్రయ్యగారు. డాక్టర్లు చూసి చూసి కనుక్కోలేకుండా పోతున్న ఆ జ్వరం సంగతి రెండు సార్లు విచ్చాక యిహ అడగటం మానేశారు... 'ప్రక్క ఊరేకదా మీని. ఒక్కరోజు సెలవు తీసుకుని ఆస్పత్రిలో చేర్చిరా' అన్నారు. తరువాత రెండు రోజులకు ఒచ్చింది ఆకారామన్న ఉత్తరం. చూడగానే నక్సలైట్ ఉత్తరం కబోలనుకున్నారు. ఇన్నాళ్లా పెద్దభూస్వామిల్ని వడ్డీ క్యాసారన్నీ రూపుమాపాలని వేసుకున్న పథకం మార్చుకుని గవర్నమెంటు ఉద్యోగస్తుల్ని నశింప జేయాలన్న ప్రణాళిక రూపొందించుకున్నారా వాళ్లు? అన్న అనుమానంకూడా ఒచ్చింది.

'ఏమిరా ప్రిన్సిపాల్,

నీకు పొయ్యేకాలం దావరించింది. జవానల్లకు సెలవ లివ్వకుండా ఏడ్చిస్తున్నావా దొంగ ముండా కొడకా. నీకు యింటిముందూ కాలేజీలో నీ గది దగ్గరా జవాను కు రోప్ ని వుండటం ముఖ్యమైందా? నీ పెళ్లాం దొంగముండ. దానికి బజారునుంచీ కూర గాయలు తెచ్చియ్యాలా! నీ పాపం పండతా వుంది. వారం రోజులు టైమిస్తున్నాం. జవానల్ల డ్యూటీలు తీసేసి వాళ్లడిగిన సెలవలిస్తా గౌరవంగా చూడకపోతే నీ అంతం చూస్తాం. మీ



## జీవాతువు

అందరి ప్రాణాలు తీస్తాం. పేసర్లలో నీ మీద  
బాతులు రాయిస్తాం. జాగ్రత్త.

లేబరు కమిటీ'

ఊస్టింగ్ అర్డరు చేబట్టుకుని పోతున్న  
శీనయ్యను పరండాలో పరికరించాడు చెంచురాముడు  
ఉత్సాహంగా. 'ఏవయ్యా శీనయ్య, అయ్యగార్ని  
రెండోజాలు సెలవడిగి శనాదివారాలు గలుపుకొని  
నాలోజాలు అత్తారంటికి పొయ్యెస్తానంటివి. ఎల్లా  
చ్చావా' అంటూ.

ఇంటర్వ్యూలు అయిపోయాయి. అయిదుగురు  
అభ్యర్థులూ అయిదు రకాలుగా ఉద్యోగా స్పర్ధించారు.  
ఆ ఉద్యోగం వాళ్ల కుటుంబాలకు మూడు  
పూటలూ తిండిపెట్టే వరం. అందరి మొహా  
ల్లోనూ ఆశ, సందేహం. నిస్సహా—అన్నీ. కలిసిన  
ఏదోభానం...ఉద్యోగం దొరికేవరకూ దైన్యం. దొర  
గానే ఉత్సాహం పుంజుకుని వాళ్ల వ్యక్తిత్వం  
ప్రకాశించటం ప్రారంభిస్తుంది. బాగుంది! అనుకున్నారు.

ఇప్పుడు శీనయ్య ఈ పని చేశాక ఎవరి  
చూసినా వీడు ఎట్లాటివాడో? అనిపిస్తున్నది. ఒక  
మనిషికి రంగుటద్దాల్లోంచి తప్ప ప్రపంచాన్ని చూడ  
టానికి నీలుకాదేమిటి? ఆకలి, దప్పి, నిద్రావలెనే  
ధైర్యం, నిస్సహా, బ్రతకటంలో తృప్తి, అసంతృప్తి  
అనే వాటిని అర్థం చేసుకోవచ్చును. కాని  
అసూయ, కుత్సితం, నిర్లక్ష్యం అనేవి అర్థం  
కావటంలేదు.

ఆలోచనా రహితంగా కిటికీ బయటకు  
చూస్తూ ఉండిపోయారు రామచంద్రయ్యగారు...  
ఏకాగ్రతతో చూస్తున్న ఆయన కళ్లమందు నేల  
తేజోమయమైనది. మట్టి ప్రాణాన్ని సంతరించుకొని  
చైతన్య పూర్ణమై వివిధాల లాస్యం చెయ్య నారం  
భించింది...

ప్రతి మట్టికణమూ ఒక మహా చైతన్యం.  
అంతా కలిసి ఒకే చైతన్యం, ఒకే! ప్రాణం, ఒకే  
తేజస్సు!

ఆ తేజస్సులో నుండినే ఆవిర్భవిస్తున్నాయి  
వివిధాలైన రూపాలూ వింత ప్రాణులూనూ...

ఆ తేజో విలాసమే బారలు చాచుకున్న ప్రాణం  
వెల్లివిరుస్తున్న బాదంచెట్టు. దాని మరోరూపమే  
కుసుకుతున్న లిల్లిమొక్క. అదే ముద్దమందరం.  
అదే కలుపుమొక్కలు.. అనను, కలుపుమొక్కలు!

అన్నీ, అన్నీ, అదే!

ఆ వింతదర్శనం రామచంద్రయ్యగారి మనస్సుకు  
ప్రశాంతతనీ ఆహ్లాదాన్ని కలిగించింది. భావనల్లాం  
పనిచేసింది కాబోలు, నొప్పులన్నీ తగ్గిపోయి ప్రాణా  
నుండా ఉన్నది. 'కాని...జీవితానికి బలాన్నిచ్చేవి  
ఆహ్లాదాన్ని కలిగించేవి కొన్ని ఆ జీవిత జరమార్గాన్ని  
మరుగుపరచి శత్రుత్వాన్ని, కుటుంబరచి నిరసనరచేవి  
కొన్ని' అనుకున్నారు సభ్యులు కూడా.

'లిస్టులో నా పేరు రాలేదనుకో. అయినా  
యిచ్చేవోళ్ల యిష్టంకెందా. పోయిన తడవ యీ  
సీసరు పని వొచ్చినపుడు దేశయ్య గారికడ రికమెండే  
నను జేయించిన...ఆ కాసంత సాయం అయ్యటానికి  
ఆ దేశయ్యగారింట్లో రెండేళ్ల మట్టి మాయమ్మ  
సిల్లర మల్లర పసులన్నీ జేసిపెడతా వుంది. అడిగో  
ఆప్పటాల్లో యిప్పిత్త యిదిగో ఆపీసులో యిప్పిత్త  
అంటానే జరుపుకొచ్చినాడు. ఆకరికి యీ కాలేజీలో  
యిప్పించాడు...ఈ తడవ ఆ సిన్నోళ్ల దెగ్గరి  
కెందుకో, ఏకంగా పెద్దోళ్ల కాళ్ల అట్టుకుండావని  
ఆయ్యగారినే అడిగి...నెడదిమట్టి వూడవటం,  
తోటపని, వోటలునుంచి కాపీలు తెచ్చియ్యటం, ఏం  
పని జెప్పిన కాదనకుండా జేత్తన్నావా. అయ్యగారికి  
మాత్తరం తెలివదా...ఏం జేత్తారో...' చెంచు  
రాముడు జకరయ్యకు చెప్పుకుంటున్నాడు.

రామచంద్రయ్యగారికి నవ్వాల్సింది. ఇదివరలో  
వాడికి ఉద్యోగం రావటంలో దశరథరామయ్యగారి  
బోక్యం ఏమీ లేదు. లిస్టులో వాడి పేరు ఒచ్చింది.  
ఒచ్చిన వాళ్లలో చూచి తానే యిచ్చారు పని...

కాలింగ్ బెల్ వినగానే చెంచురాముడి వాక్ర వాహం ఆగిపోయింది. ఇంటర్వ్యూకి ఒచ్చిన వాళ్లలో ఒకరికి ఉద్యోగం యిస్తున్నట్లు ఆర్డరు పైపు చేయించబాసికి ఆఫీసుకు తీసుకెళ్లాడు చెంచురాముడు ఉత్సాహంగా.....

వెళ్తున్న చెంచురాముణ్ణి చూస్తూ 'ఆ కాగితంలో ఏముందో తెలిసినా నీడు యిట్లాగే ఉత్సాహంగానే తీసుకెళ్తాడు' అనుకున్నారు అలా అనుకుంటే ఆయనకు చాలా సంతోషం కలిగింది.

జీవితాన్ని గూర్చిన సత్యం, అనేక యుగాలందీ మానవ జాతిని నశించిపోకుండా నడిపించుకు

వస్తున్న జీవనధర్మం ఏదో వాడిలోనుంచి తొంగి చూస్తున్నట్లు నడిపించింది.

చెంచురాముడు జకరయ్య కిచ్చిన ఉపన్యాసాల్లోని మరో భాగం గుర్తు కొచ్చింది... 'పండక్కి ఏం అప్పచ్చులు 'న్నావ'ని అడిగిన జకరయ్యతో '...పండగేందయ్యా.. రోజూ రెండు పూటల బువ్వతినటం పండగగాదా... అంతకంటే మనకి పండగేందీ... బతకటమే పండగ అనేవాడు మా బాబు...' ఎందుకో ఆ మాటలూ, అవి పలికిన వాడి నవ్వే గొంతూ రామచంద్రయ్యగారి మరణంలో నాటుక పోయాయి....



# జై చిత్త విచారము

శ్రీమద్రామాయణమును - ప్రథమతః అంధీ కరించిన కీర్తి - రంగనాథ రామాయణ కర్తకు దక్కినది ఆతని తర్వాత - భాస్కర.డు మొదలుకొని 'ఆచార్యపుట్టవర్తివరకు నెందరెందరో మహాకవు లాంక్షికరించిరి. ఇంకను చేయుచున్నార; చేయు చుండగలరు - ఆ మహాకావ్యము యొక్క గొప్పతన ముట్టిది. అది జగద్విదితమైన విషయము.

సారస్వతరంగమున ద్విపదకావ్యములకు - ఒక యుగమున సంతగౌరవములేదు. తరువాత యుగ యుగములలో వస్తుగౌరవమునుబట్టి - కొన్ని కావ్య ములకు - గుడ్డిలో మెల్లగ కొంతగౌరవము లేకనూ పోలేదు ఆ నాభ్యయశాఖలో - రంగనాథ రామాయ ణము - వట్లగి జముల్లంత - యొక్కనని - ఆంధ్రకవి ప్రణీత కృతిసారసుధారక సంపన్నాధురీ విశేషంబుల చవిచూచినవారల కెల్లరకు - నువదితము...పైపెచ్చు దీనిని పలువురు లక్షణకర్తలును ప్రామాణికముగ స్వీకరించిరి.

ఈ మహాకవి యీ కావ్యము ననువదించుచు - కొన్నిపట్టులను స్వతంత్రముగ కల్పించికొని మూల మునకు - మెఱుంగులు - తరుగులు - కూర్పులో ననేక మార్పులు చేసినాడు. ఈ మార్పులకు కొందరాలకొ రికులు ఆహా యనిరి. కొందరు ఒహోహో యనిరి. కొందరు మూతిముడిచిరి. మరికొందరు నేదని విల చిరి. కాని దినమంతయు మంచిదన్న సామెతగ - మూలమునకు కొన్నిపట్టుల విరుద్ధముగనుండి - జైచిత్తము కాస్తా రిగిపోయినదేమోనని - అస్మాద్యశులకు తోచుచున్నది. కవి - లోకమున స్వతంత్రభావ ప్రభావితు డయ్యును - పూర్వకథకు విరోధము లేకను - జైచి త్యము చెడకను - తనకార్యము సాధించి కోవలయునన్నది సర్వతెరింగిన విషయముకదా! ఆ విషయమును - ఈ కవీంద్రుడు - విస్మరించి తన కలమును కదిపి నట్లున్నాడు.

రామాయణమున - ప్రతిచిన్న సాత్రయు లోక

వైశిష్ట్యమును చాటుచున్నదన్న విషయము లోక మెఱుంగును. కవి లోక మెఱుంగును - విమర్శకలోక మెఱుంగును. (వలయు చరలుశ్రీ గుడిమెళ్ల రామా నుజావర్యులవారి - మాండవి శబరీ మున్నగు కావ్య ములు పరిశీలింప (సార్థన.) జ్యేష్ఠునందును (శేష, గుణములు - లక్ష్యణునియందు - అశేష శేషగుణ సంపన్నత - భరతుని భక్తి భరితునిగ - శత్రుఘ్నుని నిత్య శత్రుఘ్నునిగ - ఆయా సందర్భ సమయములనుసరించి సుమధుర భావకవికా వైశిష్ట్యముతో నాత్మీకీకరింపి దిద్దితీర్చినాడు. అట్టి యుత్తమ గుణముల కుప్పు యగు - భరతునిచేత - నీ రామాయణకర్త - మాత్ర దూషణము చేయించి - పితక లోకమునకు - సంతో షమునకు బదులు - సంతాపము కలిగించినాడు. ఇది యెంతవర కనమంజనముకాదో పితక విమర్శ లోకము పరిశీలింప సార్థన.

రాముడు పిత్రజ్ఞా పరిపాలకుడై - సీత లక్ష్యణ యుక్తుడై - వనభూముల వసింపతరలెను. వనర ప్రయోజనము సార్థకపరచెను. ఈ వారతో - దశరథ ధరణీశ్వరుడు - పంచత్వమొందెను. అయోధ్యానగర మంతయు - దుఃఖసాగరమున మునిగిపోయెను. ఈ వారత యటకు తెలియనీయక - సుమంతుడు.

'యా వశిష్ఠుడు కార్య - మక్కడ కలిగి దేవమిమ్ముల తోడి తెమ్మన్నవాడు విచ్చేయు డనవుడు - వెనరుత చేష్ట లచ్చుగా గనుగొని యతిభీతి నొంది తన మామకడకేగి తత్ప్రకారంబు

దెల్పి'.....రథారు ధుండగుచు, మాతుల కులమునుండి - యతులితచింత నేడవనాడు - భర తుడు వచ్చినాడు. రథము దిగి భూస్యమైన యంతః పురమున కరిగినాడు. అప్పటికే ఇనుపగజ్జెల తల్లి యింట పీతము పెట్టినది. తన కుమారు రాక - విన్న కన్న కైకేయి సరభసగమనయగుచువచ్చి -

‘తొల్లి మీ తండ్రి నాకరమర్దింపలయు మీ రగ రెండు  
వరము లిచ్చటయు ఒకటి—భరతు నుర్వినేలింప  
నొకటి రఘురాము ననుస వనదుర్గములకు, ననివేడితి  
ననియు, అంత జనకజానహితుడై—మునుల యను  
వున—రఘుచంద్రు డడవికిపోయెను; తనయుని నెడ  
బాసి ధరణీశు డీల్గెనని—చావుకబురు చల్లగచెప్పి—  
నంబరవడినది. అంత భరతుడు—పురావృత్త మాధ్యం  
తమును విన్నవాడై—వెతనొంది—సననివసని యేడ్చి—

‘ఘనరోష దృష్టియై కైకేయుఁ జూచి  
ఘనపాపరతిచేసి కడగి మీ తల్లి  
నిను నొక్క రక్కసునికి గవఁ నోవు  
కాని కేకయరాజు గప్పకూతురవు

గానేర వేమందు కైక, అని రాశ్ట్ర పగులునట్లు  
తిట్టినాడు. నిర్మలధర్మజ్ఞులైన—రాఘవుల సంశమున  
జనించిన—భరతునివంటి భ్రాతృభక్తిభరితునినోట  
నిట్టి పరుషములు పలికించి భౌతిక మేంతవరకు  
పోషించినాడన్నదే నా ప్రశ్న?

ఈ కవి మూలకారుని—తద్వ్యాఖ్యాతల నెంత  
వరకు ననుసరించెనో పరిశీలించుదుము.

నత్య మశ్వవతేః కన్యా ధర్మరాజస్య ధీమతః  
రాక్షసీ తత్ర శతాసి కులప్రధ్వంసినీ పితుః॥  
అయో—స 14—శ్లో 11.

దీనికి—తిరిక మహాశయుని టీకః—

నత్యమశ్వవతేః కన్యా తత్కులోచితకన్యా  
నభవసీత్యర్థః। పితురిత్యస్య మమేతి శేషః యద్వా  
స్వపితుః కులస్య—వధ్వంసినీ దుశ్చరిత వ్యవ  
స్థాపికా ఇతి.

ఇక గోవిందరాజాచార్యులువారు—నత్యమశ్వ  
వతేః కన్యా తత్కులోచితకన్యా నభవసీత్యర్థః ధర్మ  
రాజస్య—ధర్మప్రధాన రాజస్య—తత్రకేకయరాజే  
ఉక్తేర్థే హేతుమాహాయ దీత్యాదినా అని పూర్వ  
వ్యాఖ్యాతలు.

ఆంధ్రానువాదకులలో కొందరు మఱ్యాలు :  
గోపీనాథము—వేంకటకవి.

..... నిరయగామినివగు—ధర్మాత్ముండగు—  
నశ్వవతి వంశవినాశార్థంబు బుట్టిన రాక్షసివిగాని—  
యమ్మహాత్మునకు—ప్రతీకపుకాపు — ఇక ఆంధ్ర  
వాల్మీకి.

‘అత్యుత్తమ ధర్మశీలుడగు  
నశ్వవతి ప్రభుపుత్రి వీవుగా  
వతని కులంబు గూల్చి నుద  
యంబయినట్టి పిశాచి వేలనన్  
సతత సుధర్మ నిష్ఠుడగు  
సత్యరాకము రాము గాన (దో  
చితిని - దివంబు చేర్చితివి  
శ్రీఘను తద్వ్యధ నాదు తండ్రినిన్॥

నిజమిట్లుండ— నీ మహాకవి రంగనాథుడు  
స్వతంత్రించి—ఉత్తమ సత్కావ్య రచన చేయుచు—  
ధర్మమును విస్మరించి—ప్రాతృచిత్త్యమును మరచి—  
రయనౌచిత్త్యమునకు—ఒడిగట్టు పెంతవరకు—సమం  
జసమో—నిర్ణయించి — పిండితార్థమును—తెలియఁ  
జేయుగలందులకు పండితులను సాహిత్య భాషణులను  
వినయాంజలితో అర్పించుచున్నాడను.

శ్రీ కొమాండూరి రామానుజాచార్యులు

“ఆక”—అసలు రూపం

ఆంధ్రార్యకమైన ‘ఆక’ అనేదాన్ని గూర్చి  
డిసెంబరు 1970 భారతిలో స్ఫూర్తిశ్రీ  
గారు సుదీర్ఘంగా అలోచించి, ‘ఇది వదమో ప్రత్య  
యమో ఇదమిత్యంగా చెప్పడం నీలుకాదు—దాని  
పుట్టుక మట్టుకు గుట్టుగానే ఉండిపోయింది’ అని  
తేల్చివేశారు. చాలాదూరం పరుగెత్తి వచ్చేశాక పరుగు  
ప్రారంభించిన స్థలం నెనుదిరిగి చూసినా కనబడ  
నట్లే వ్యవహారంలో బాగా నలిగిపోయి, తమ రూపా  
లని కోల్పోయి, గుర్తుపట్టరానంతగా మారిన  
మాటల పూర్వరూపాలు ఒక పట్నాన ఊహకందవు.

వ్యవహారంలో ఉన్న ఏ భాషైనా పరిణామ  
శీలమైనది. ఈ పరిణామం కాలాన్నిబట్టి, ప్రాంతాన్ని  
బట్టి, ఉచ్చరించేవాళ్లు అభిరుచినిబట్టి ఉంటుంది.



‘పత్న’ అనే మాటని ‘సీత్న’ అని ఉచ్చరించే వాళ్లున్నారు. ‘పభువు’ను ‘పెభువు’ అనే వాళ్లున్నారు. ‘గంట’ను ‘గెంట’ అనే వాళ్లున్నారు. శాసన యుగంలోని భాష కావ్య యుగంలో లేదు. కావ్య యుగంలోని భాష ఆధునిక యుగంలో లేదు. ఆంగ్లంలో ఛాసర్ కాలానికి పేక్స్లీయర్ కాలానికి ఎంతో భేదం వచ్చింది.

‘వ్యవహారం’ అనేమాటకి కేవలం నిత్యమూ వాడుకలో ఉండేది అనే అర్థం చెప్పుకోనక్కరలేదు. గ్రాంథికం కూడా ఒక రకమైన వ్యవహారికమే. దాన్ని లాక్షణిక వ్యవహారికం అనవచ్చు. అలాగే శిష్ట వ్యవహారికం, గ్రామ వ్యవహారికం, ప్రాంతీయ వ్యవహారికం—ఇలా రక రకాలుగా ఉన్న జీవద్వాష, ఉచ్చారణ సౌలభ్యంకోసం, ఊనిక కోసం, అర్థ సౌకర్యం కోసం, సంక్షిప్తతకోసం, కొన్ని సందర్భాల్లో ఛందస్సుకోసమూ, సౌందర్య సంపాదనార్థమూ, వదాలూ, పదభ గాలూ, వాక్యాలూ, వాక్యభాగాలూ, వర్ణగమ, వర్ణలోప, వర్ణ వ్యత్యయాది వివిధములైన మార్పులకు లోనవుతూ వుంటాయి. ఒక పదం యొక్క మూలస్వరూపం నుండి భిష్ట రూపం వలకూ ఉండే పరిణామ క్రమాన్ని ఊహించడానికి లాక్షణిక భాషనుండి, శిష్టలూ, సామరులూ, పసి వాళ్లూ. ఆయా ప్రాంతాలవాళ్లూ ఆ పదాన్ని ఉచ్చరించడానికి వీలైన పద్ధతులన్నింటినీ ఆకళించు కోవాలి.

భిష్టరూపంనుండి మూలరూపాన్ని ఊహించడానికికూడా అనే పద్ధతిలో అటునుంచి నరుక్కురావాలి. పరిణమించే పద్ధతుల్లో కచ్చితమైన క్రమమేదీ ఉన్నట్లు కనబడదు. ఉదాహరణకి ‘వచ్చిన వాడు’ అనేరూపం క్రియా సిరత్వం దాల్చి ‘వచ్చినాడు’ అయింది—ఇదే వచ్చాడు, వచ్చేడు, వచ్చిండు వచ్చీడు, ఒచ్చాడు, ఒచ్చేడు, ఒచ్చుండు, ఒచ్చీడు అని బహుభంగులుగా అవతారాలెత్తింది. వేర్వేరు పురుషల్లో, వచనాల్లో ‘వచ్చాను, వచ్చావు, వచ్చారు’, అని యేర్పడగా ‘వచ్చు’ ధాతువుమీద వచ్చే ఈ ‘ఆడు, ఏడు, ఇండు, ఈడు, ఆను, ఆవు, ఆరు’ అనేవన్నీ

Statement about ownership  
and other particulars about  
newspaper

B H A R A T I

FORM IV (SEE RULE 8)

1. Place of publication: Madras
2. Periodicity of its publication: Monthly

3. Printer's Name:  
Sri S. Nageswara Rao  
Whether citizen of India Yes  
If foreigner, state the country of origin —  
Address: 16, Luz Avenue,  
Mylapore, Madras-4.

4. Publishers Name:  
Sri S. Nageswara Rao  
Whether citizen of India Yes  
If foreigner, state the country of origin —  
Address: (As above)

5. Editor's Name:  
Sri S. Sambhu Prasad  
Whether citizen of India Yes  
If foreigner, state the country of origin —  
Address: 16, Luz Avenue,  
Mylapore, Madras-4.

6. Names and addresses of individuals who own the newspaper and partners or share-holders holding more than one percent of the total capital.

NAMES	ADDRESSES
1. Mr. S. Sambhu Prasad	16, Luz Avenue, Mylapore, Madras-4.
2. Mrs. S. Kamakshamma	Do
3. Mr. S. Nageswara Rao	Do
4. Mr. S. Radhakrishna	Do

I, S. Nageswara Rao hereby declare that the particulars given above are true to the best of my knowledge and belief.

S. NAGESWARA RAO  
1-3-71 Signature of Publisher

ప్రత్యయాలా? వదాలా? అని ఆలోచిస్తూ కూర్చో వడం అనవసరం.

'అ'కూడా ఆ కోవకు చెందినదే. అచదం గానో ప్రత్యయంగానో మారడానికి పూర్వం దానికి పరిణామచరిత్ర ఉంది. ఆ చరిత్రను పరిశీలించే ముందు భాషలో 'ప్రవాహినీత్వం' వల్ల వచ్చే వర్ణతోప విభాగాన్ని కొంత చూడాల్సిఉంటుంది.

మనం వ్యవహారంలోవాడే 'పోవు' ధాతువు యొక్క చేదర్థకరూపం, 'పోతే' అనేదానిలో 'తే' అనేది ఎలా వచ్చియుంటుంది? 'పోయినట్టులయినచో' అనే రూపం, 'పోయినట్టులయితే' — 'పోయినట్టులయితే—పోయినట్టులయితే — పోయితే — పోతే'గా మారింది. 'పోయినట్టులయితే' అనేదానిలో ఆద్యంతాలు శేషింపగా ఏర్పడ్డరూపం 'పోతే' అనేది.

పోతే, అలాగే ఆ + కడ = ఆడ అయింది.

'అలాగు' అనేమాటే చూద్దాం. 'లాగు' అనే దానికి పూర్వమందు ఆ, ఈ అనే నిర్దేశాత్మక సర్వనామాలు చేరగా అలాగు, ఈలాగు అని ఏర్పడ్డాయని స్ఫూర్తిశ్రీ చెప్పారు. కాని ఈ 'లాగు' ఎలా గొచ్చిందో?

'అట్టులగు—అట్లగు—అట్లాగు—అల్లాగు—అలాగు—అలా'—అలా ఏర్పడ్డ రూపంలో బహుశః అగుధాతువు అప్రధానమై, అర్థాన్ని కోల్పోయి, అదృశ్యమైకూడా పోవచ్చును. 'అల్లాగునా? అల్లాగునటయ్యా! అలాగునేం?' ఇత్యాదుల్లో అగు ధాతువు కూడా తొలగిమాన్మోక్షమంది.

'మధ్యాహ్నం వేళ' అనే మాటల్ని తొందరకొద్దీ 'మధ్దెనాళ' అంటారు కొంతమంది.

'రావటము లేదు' అనేది రాపిడితో, రావటం లేదు—రావటల్లేదు—రావట్లేదు—రాపేట్లేదు—అని మారింది.

'బాగుగా నున్నది' అనేరూపం బాగుగ నున్నది—బాగా నున్నది—బాగా ఉంది—బాగుంది—బావుంది—బాంది'గా మార్పు చెందింది. వేళాకోళం చేసే వేళ

'బాంది లేవాయ్' అని ప్రయోగముంది. అలాగే 'బాగోదు', ఉండదు—ఓదు అయింది.

'గోదా, శబరి' అనే నదీద్యయం ఏక ప్రవాహంగా 'గోదాబరి' గోదావరి—గోదారి'గా మారిందని చెబుతూ అది 'గోరి' కాకుండా పుండాలని శ్రీ దినాకర్ల వేంకటావధానిగారు ఓసారి చమత్కరించారు.

'మామిడికాయ' అనేది వచ్చడై 'మాంగాయ. మాంగాయ్, గా మారింది. (దీర్ఘము మీద సాధ్య పూర్ణము లేదని దానికేం తెలుసు సావం?) వ్యాకరణం తెలిసినవాళ్లు 'మాగాయ్' అంటున్నారేమో?

'బావగారూ! అనే పిలుపు పరిహాసంగా 'బారూ!' అని రూపం ధరించింది. ఒక తెలుగు సినిమాలో రెండు హాస్యస్థాతలు వరస్పరం 'బారూ!' అనే సంబోధించుకుంటాయి.

ఒక—ఓ అయింది. అవ' కూడా ఓగా మారింది. రెండవ వాడు—రెండవాడు—అలా.

'ఉండవలయును' అనే క్రియ ఉండవలయు—ఉండవలె—ఉండాలె—ఉండాలి అయింది. వలయు అనేది 'అలి'గా మారింది. ఈ 'అలి'ని ప్రత్యయంగా తీసికొని 'ఉండి' అనేక్వార్టర్మీద, లేక ఉండు అనే మూలధాతువు మీద 'ఉండన్' అనే చేదర్థంలోని ద్రుతం తోపింపగా మిగిలిన రూపం మీద 'అలి' సరవౌతుందేమో అని ఆలోచించడం ఏం బావుంటుంది?

'కాబోలును — కావాల్య — కావాలె — కావాను—కామోను—కాబోను—నిం మాడ్చుతో.'

'అనగానవుడు' అనేదే బహుశః అనవుడుగా మారి ఉండాలి. 'అన(గా)' అనేది 'నా' అయింది. 'నావినినా జను' ఇత్యాదులు గ్రాంథిక ప్రయోగములు.

'భోజనం'లో మధ్యభాగం భోచేయగా 'భోం' ఏర్పడింది. 'భోం చేయడం' నిత్యవ్యవహారంలో ఉన్నదే కదా!

ఏమీ యది—ఏనుది—‘ఏంది’ అని గ్రామ్య వ్యవహారంలో వుంది.

ఈ వర్ణలోపం కేవలం ‘వ్యావహారికం’లోనే వుండేమో అనుకోవక్కరలేదు. లాక్షణిక భాషలో కూడా బాహుళ్యంగానే వుంది. పద్యాదులకు పరమైనపుడు మువర్ణలోపము, అది, యవి శబ్దాల అత్తునకు వృత్తిని లోపము, (నా అది—నాది), ప్రాతాదుల తొలియచ్చుమీది వర్ణాలకి లోపమూ, లిద్దాట్టుల వకారలోపమూ (పండితి (ఏ))—ఇవన్నీ అలాటివే.

1. అనుట—అంట—అంట
2. నేరుచును—నేచును.
3. నేరువడు—నేరడు.
4. పోవుదురు—పోదురు.
5. పిలుపుము—పిలుము. (వ్యవహారంలో పిలు)
6. ఆవులు ఆలు, జాములు—జాలు, చుట్టుములు—చుట్టులు, మీసములు—మీసలు.

ఇవన్నీ వ్యాకరణ సమ్మతములైన వర్ణ లోపములు.

ఇక ‘అక’—ఇది అచ్చంగా అనంతర్యార్థ కమే. అందాక, ఇందాకలోని పర్యంతార్థకమగు ‘దాక’తో ఈ ‘అక’కు ఎంతమాత్రమూ సంబంధం లేదు.

‘అ వెనుక’ అనే రెండు మాటల ఆద్యంతాల శేషమే. ‘అక’. దీని పరిణామకమం ఇలా వుంది.

అ వెనుక—అ వెనక—అ ఎనక—అ యెనక  
అయనక—అనక—అన్క—అంక—అఁక—అక.

అవీ—తెలంగాణాలో కొన్ని ప్రాంతాల్లోని గ్రామీణులుదేసే ఈ ‘అక’ ప్రయోగాన్ని వింటే పై పరిణామక హాస్య సులభంగా తేల్చుకోవచ్చు.

పోయినా యెనక — పోయినానక — అనే రూపాలు వాడుకలో ఉన్నాయి ఇందులో మొదటి

రూపంలోని యకారం లీలామాత్రంగానే వినీ పిస్తుంది. సరే—‘అనక’ అనేది ప్రపిద్యంగా ఉండనే వుంది. పదమధ్యంలో ‘న, ల, డ, ర’ ల ఉత్పానికి, ఒక్కొక్కప్పుడు ఉత్వేతరాచ్చులకు సైతం లోపంరాడం వ్యాకరణం అంగీకరించిన విషయమే. ఈ లోపం ఉచ్చారణా సౌకర్యంకోసమే ఉన్నట్లు స్పష్టంగా తెలుస్తుంది. ‘అనుక - కిన్క, కానుక - కాన్క, కాలువ - కాల్వ, పెరుగు - పెర్గు, కలికి - కల్కి మొదలైనవి. [చందస్సు సౌకర్యకూడా] అను, లేక అనక అనేదానిలో సౌకర్యంకోసం పద మధ్య నకారంలోని అచ్చు లోపించగా ‘అన్క’ జాతుంది. ‘పోయినాన్క, వచ్చినాన్క’ అనే రూపాలు గ్రామీణ ప్రాంతాల్లో బాహుళ్యంగా ప్రచారంలో వున్నాయి.

నకారానికి బదులు బిందువు రావడంకూడా ఉచ్చారణకు చాలా అనుకూలం. ‘అన్క’ అనేది ‘అంక’గా మారగా ఏర్పడే, ‘వచ్చినాంక, పోయినాంక’ వంటివి తెలంగాణంలో శిష్టజన ప్రయోగంలోకూడా ఉన్నాయి. దీర్ఘముమీద సాధ్యపూర్ణము లేకపోయినా, ‘అంక’ అనేది నిత్యవ్యవహారంలోవుంది. మాంగాయి, గోంగూర, అంబోతు లాగా.

ఇక, అ.ట, ఇఁక, చుడు శబ్దాల్లో తప్ప నుడి తొల్లిహస్వంమీద ఖండబిందువు లేదనే నియమం ఉన్నా వ్యాకరణ నియమానికి లొంగి వ్యవహారంలో ‘అంక’ కాస్తా ‘అఁక’కాక తప్పదు. మనకు ప్రయోగమే ప్రమాణంకదా! [‘ప్రయోగశరణాః వైయాకరణాః’. వ్యావహారికభాషా వ్యాకర్తలనుకూడా వైయాకరణులని పిలువవచ్చునుకుంటాను]. ‘వెళ్ళినాఁక, వచ్చినాఁక’ అనే రూపాల్లోని అర్థబిందువుయొక్క అనునాసికోచ్చారణతోసహా వాడుకవుంది మఱి.

ఈ అనునాసికత్వం పోవడానికెంతసేపు పడు తుంది? ఉచ్చరించేవాళ్ళకి జలుబు, పడిశంలాటివి వచ్చినా, తెలుగు వ్యవహారంలో అలానుస్వారానికిచ్చే విలువ ఇచ్చినా [అంటే ఉచ్చారణ విలువ ఇవ్వక

పోవడం] 'ఆక'లోని అర్థానుస్వారం కాస్తా తప్పు  
కొని లచ్చమైన 'ఆక' మిగులుతుంది.

ఇటువంటి యొక్క క్రియాన్య విశేషణం [భూత  
కాలికం] మీదనే ఇది ప్రయుక్తమౌతుంది. క్త్వం  
మీదనో, మఱి దేనిమీదనో కాదు. ఇతరమైన ఆనం  
తర్కార్థ బోధకములగు పీదన, పిమ్మట, తరువాత  
మొదలైనవి ఏ రూపమీద ప్రయోగింపబడతాయో  
'ఆక' కూడా అంతే. 'చూచి వచ్చి, పోయి,  
నున్నగు క్త్వములమీద అనుప్రయుక్తం కావ  
డానికి అభ్యంతరం లేకపోయినప్పటికీ, 'తిని, కని,  
విని, ప', చెడి' మొదలగు వానిమీద ప్రయోగించి  
నప్పుడు, 'తినాక' కనాక' లాటి అనిష్టరూపాలు  
సిద్ధంకావడం చేత అవ్యాప్తిదోషం వడుతుంది.  
తినిన+ఆక=తిన్నాక. అనిన, తినిన, కనిన మొద  
లగు వాని మధ్యగల ఇత్యానికి ఉచ్చారణ వశాత్తుగా  
లోపం రాగా అత్వ సాధితో [చింతాకు లాగ] అన్నాక,  
తిన్నాక ఏర్పడతాయి. చెడిన, పడిన ఇత్యాదుల ఇనకు  
దాదేశమై చెడ్డాక, పడ్డాక ఏర్పడతాయి.

అనాక, అనిక్కి. అనక్కి అనేవన్నీ 'అనక'  
యొక్క వెకిలి రూపాలే. సగ్పరిశ్రీగారు చూపిన  
అన+ఆక, అని+ఆక, అను+ఆక అనే ప్రక్రియ  
లర్థవ తములుగా తోచవు.

ఇంతాచేస్తే 'వెనుక'అనే మాట స్థలవాచ  
కమా? సమయవాచకమా? అని సందేహం కలగ  
వచ్చు. రెండూనూ. మనకు కావలసిన పశ్చాదర్థం  
ఇటు వాడుకలోనూ అటు నిఘంటువుల్లోనూ వుంది.

'నేను చెప్పవలసినదంతా చెప్పాను. ఆ వెనుక  
నీ యిష్టం. ముందువెనుక లాలోచించి (ప్రార్థనార్థ  
ములు) పనిచేయాలి.' ఇత్యాది ప్రయోగాలున్నాయి.

'పేళ్లు పశ్చాత్తనుటకు జెల్లు వెనుక  
బిదప దర్శితః బదపడి పిమ్మటన'

అని ఆంధ్రనామసంగ్రహం.

'పిమ్మట దరువాతః బిదప వెన్న వెనుక

ననగః బశ్చాదభిభ్యలు చెలఁగు'

అని సాంబనిఘంటువు.

'ఆ వెనుక' అనేది 'ఆక'గా మారడానికి  
జరిగిన ప్రక్రియ అంతా సమంజసమైనదే? అని  
ఎవరైనా ప్రశ్నించవచ్చు. తెలుగు సమాసాలు - అనలు  
లాక్షణిక సమ్మతమైనవే ఒక నిర్దిష్ట క్రమానికీ,  
ఇదిమితమైన పదానికి కట్టుబడి ఉన్నట్లు కన  
బడవు. అంత+దాక, అందాక, అవు+తోక -  
అందోక, నిడుద+మోము - నిడుమోము; ముందు +  
కలను - మంగల - ఇట్లెన్నయినా ఉన్నాయి.

'ఆచ్చిక సమాసంబుల దఱమగ వర్ణలోపాగ  
మాదేశ వికారంబులు నిత్యనైకల్పికముగాఁ బెక్కులు  
గానంబడియెడి' ప్రాచీన్యకర్త చెప్పినట్లుగా  
లాక్షణిక ప్రయోగాల్లోనే పదానికి లొంగని వికారాలు  
కనబడుతున్నప్పుడు ఇక వ్యవహారం సంగతి చెప్పే  
దేమి ఉంది?

శ్రీ ఉమాపతి పద్మనాభశర్మ.



# గ్రంథ విమర్శలు

స్వారోచిష మనుసంభవః

ఆంధ్ర కావ్యానువాదః

(అనువాదితా : కుణ్టిమద్ది శేషశర్మ; ప్రకాశకులు : ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్యఅకాడమీ, 'కలాభవన్', హైదరాబాదు - 4. డెమీ ½ పు. 150 లు : పూర్తి కాలికోబైండు : వెల రు. 3-50 లు.)

మంచి గంధాలు సమీక్షచేయడము ఆనందకరము. పెద న మనుచరిత్రమునకు శ్రీ శేషశర్మ చేసిన ఈ సంస్కృతానువాదము నర్వసిధాలా శ్లాఘ్యతరంగా ఉన్నది. ఇంతమంచి సంస్కృతానువాదము మా దృష్టిలో ఇంతవరకు పడలేదు. మూలగ్రంథము చదివినప్పుడు కలిగే ఆనందానికి సన్నిహితమైన ఆనందము ప్రసిద్ధకావ్యాల అనువాదపతనమునల్ల కలిగినప్పుడే అనువాదము సఫలమైనట్లు. అట్టి సాఫల్య మీ అనువాదము సాధించినది.

అందుకు ప్రధాన హేతువులు మూడు :

(1) మూలములోని సంస్కృత పదాలను సమాసాలను చేతనైనంతవరకు అనువాదములో తీసుకొన్నారు.

(2) సంస్కృతభాషలో వాడుకలోలేని సీసము, తేటగీతము, ఉత్పలమాల, చంపకమాల, మత్తేభము వంటి ఛందస్సులను చాలా వాడినారు. కందపద్యము లనువదించుటలో, ఆ ఛందస్సుకు సంస్కృతమూలములూ సన్నిహితములూ ఐన ఆర్యాగీతి, ఉద్యోతి, ఆర్య, గీతిఛందస్సులు సాధారణముగా లమసరించినారు, వచనభాగములు తరుచుగా నచనముగానే ఉంచినారు. ఈ విధముగా సంస్కృతానువాదములో ఆంధ్రచ్చందోవాసవమ కూడా కల్పించినారు.

(3) శ్రీ శర్మగారికి సంస్కృత భాష,

ఛందస్సూ వాచోవిధేయంగా ఉండడంవల్ల, రచన విపుణుడైన స్వర్ణకార్కుని చేతిలో తప్తకాంచనమువలె సాగినది. అందువల్ల మూలములోని సంస్కృతమయ భాగములేకాక ఇతర భాగములు కూడా అనువాదములో సంస్కృతపు పలుకుబళ్లతో రాణించేట్లు చేయగలిగినారు.

ఈ క్రింది ఉదాహరణములు మా మాటలను సమర్థింపగలవు. అవి. దిక్షాత్త ప్రదర్శనములే. గ్రంథమంతా అట్టివే ఉన్నవి.

మూ ల ము :

'ఉల్లల దలకాజలకణ  
పల్లవిత కదంబ ముహత పరిమళ లహరీ  
హల్లోహల మదబంధర  
మల్లధ్వను లెగ విసరె మరుదంకురముల్.'

అ ను వా ద ము :

'ఉల్లల దలకాజలకణ  
పల్లవిత కదంబగంధితే వహతి  
పంకజ మధుమద బంధర  
ఝంకార విసారకే మరుత్పోతే.'

మూ ల ము :

'మృగమద సారభ విభవ  
ద్విగుణితఘన సారసాంద్రవీటీ గంభ  
స్థగితేతర పరిమళమై  
మగువ పాలుపు దెలుపు నొక్కమారుత  
మొలసెన్.'

అ ను వా ద ము :

'మృగమద సారభ విభవ  
ద్విగుణిత ఘనసాంద్రవీటీ గంధైః  
స్థగియ న్నితర పరిమలం  
నవౌ మరుత్కోపి కామిరీపిశునః.'

పై అనువాదములో చివరిపాదము ఎంత రమ్యముగా అనువదింపబడినదో గమనార్హము !

మూ ల ము :

అమలమణిమయ నిజమంది రాంగణస్థ  
తరుణ సహకారమూల నితర్దిమీద  
శీతలానిల మొలచు స పీ యైన  
యన్నిలిం పాబ్జముఖియు నయ్యవసరమున.

అ ను వా ద ము :

అమలమణిమయ నిజమందిరాంగణస్థ  
తరుణ సహకారవేదికాస్థా మళేన  
శీతలానిల సంసేవ్య మాననాక  
పుల్ల సరసీజలోచనా త్త సాఽపి.

పై మూలమూ అనువాదమూ తేటగీతులే.

మూలము : 'ఇంతలు కన్నులుండ తెరుచెవ్వరి  
వేడెదు భూసురేంద్ర' ఇత్యాది ప్రసిద్ధపద్యమును,  
చక్కని తెలుగు సుడికారము కలదానిని, ఎంతచక్కగా  
అనువదించినారో చూడండి !

అ ను వా ద ము :

అకర్ణాంత విశాలలోచన యుగే  
సత్యస్యహో విప్ర కామ్,  
మార్గం పృచ్ఛసి? కింత్వయా  
న విశితోయే, నాగమో? యౌవతమ్  
వ్యాజేనాలపితుః మిథః స్థితః  
మిదం ధైర్యం కియత్తావకమ్?  
కిం తావ ల్లఘువోవయం తవదృశో?  
కిం జల్పితైర్నైకకైః?

చివరి పాదములోని 'ఇంత భయంబులే  
కంఠ నెల్లిదమ్మెతిమి మాటలేటికిన్' అని మూలము  
లోని బహువచనముతోసహా రమ్యముగా అనువదింప  
బడినది.

దానికంటెకూడా ప్రసిద్ధమైన 'పాటున  
కింతులోర్తురె కృపారహితాత్మక' ఇత్యాదిగా గల  
వీడుపు పద్యము అనువాద మిట్లా ఉన్నది.

పాతం కిన్సు సహాయు రేవ మబలాః?

క్రూరోఽసి ఏశ్యాఽత్రతే  
ధాన్వ్యా చ్చాత నఖాంకురక్షతి మితి  
ద్రాగ్ధర్మయంతి ముహూః  
బాధా కైతవతో మనోజ్ఞనినదం  
చక్రంద చంద్రాననా  
తృప్యన్నిష్కర పీవరన్తన  
సత్సలాంబుధారాకులా'

ప్రవరుడు అగ్నిహోత్రుశ్చే ప్రార్థించిన దాన  
జపాగ్నిహోత్ర పరతంత్రుడనేని' ఇత్యాది పద్యమున  
కనువాదము.

'దాన స్నాన జపాగ్నిహోత్ర నిరత  
స్త్రాత్పద పంకేరుహ  
ధ్యానానంద పరశ్చ నాన్యవనితా  
వితావనీ లాలసః  
స్యాంచే న్మామయి హవ్యవాహ,  
కరుణాసింధో, జగద్బాంధవోఽ  
వాచీ దిగ్ధరణి ధాగ్ర గమనా  
త్ప్రాజ్ఞమద్గృహం ప్రాపయ'

సూర్యాస్తమయ వర్ణనలోని సీసములోమొదటి  
రెండు పాదాలూ, వాటి సీసానువాదమూ :

మూ ల ము :

'ఉరుదరీ కుహర సుప్తోత్థ శార్దూలముల్  
ఝరవారి శోణిత శంక ద్రావ  
వనకుంజ మధ్య శాద్వల చరన్మృగపంక్తి  
దావపావకభీతి దల్లిడిల్లి.....'

అ ను వా ద ము :

'ఉరుదరీకుహర సుప్తోత్థ శార్దూలము  
ఝరవారి శోణిత మితి పీబత్సు  
వనకుంజ శాద్వలతల చరేషు మృగేషు  
ధావత్సు కాననదవభయేన.....'

పుష్పాపచయపురగడకూడా రగడగానే అనున  
దించారు.

మూలము :

‘సిద్ధుమై నల్లయది నెరుల దొలుపూమరిమె  
దర్పకున కర్పింపదలస దెంతటి పెరిమ?’

అనువాదము :

‘సాదిలూనం సుమం వశం మారోపణుత్  
కీదృశం చామలం? మన్మథ- నార్పయత్.’

చివరివరకూ ఇట్లాగే మూలానుసరణము  
పాగివందుకు షష్ఠాశ్వాసములోని స్వరోచిభోగము  
వర్ణించు సీసములోని మొదటి రెండు పదాలూ అను  
వాదమూ ఉవాహరిస్తున్నాయి :

మూలము :

‘గంగాతరంగిణీరంగ త్తరంగ శీ  
కర శీత సైకతోత్కరములందు  
మందారమాకంద మకరంద తుందిలేం  
దిందిరానందకృ న్నందనముల.....’

అనువాదము :

‘గంగాతరంగిణీ రంగత్తరంగోర్మి  
శీకరశీతలసైకతేషు  
మందారమాకంద మకరంద తుందిలేం  
దిందిరానందకృష్ణందనేషు.....’

అనువాదము అంతా మూలానుసారముగానే  
ఉన్నది కాని రెండు చోట్లమాత్రము అనువాదకులు  
స్వతంత్రించి మార్పులు చేసినారు.

(1) సిద్ధుడు తాను తీర్థయాత్ర చేసినది  
వర్ణించిన ‘కేవలేశు భజించితిన్...’ పద్యములో  
శ్రీ శేషశైల వేంకటేశ్వరుడు లేడు. అనువాద  
కులు, ‘బదరీనాథ మైక్లే’ తర్వాత ‘శేషచల  
భూషాం వెంకటేశం స్తుతి కుసుమ శతైరార్చిషం  
విప్రవశాశే’ అని చేర్చినందుకు చిరునవ్వు రాక  
మావదు. శ్రీ రంగనాథునికూడా తీసుకొని రాలేదు.

(2) ఆ మందిడి యత డరిగిన భూమి  
సురు డరిగె...’ అనే పద్యాన్ని పట్టుకొని మన  
విమర్శకులు కేవల శుష్కతర్కబుద్ధితో పెద్దనకు

అనౌచిత్యదోష మారోపిస్తున్నారు. దానిని నివారించ  
డానికి అనువాదకులు సిద్ధుడు పాదలేపమిచ్చిపోగా,  
మరునాటి ఉదయమున ప్రవరుడు తానే పాద  
లేపము రాచుకొని బయలుదేరినట్లు మార్పు చేసి  
నారు.

మనుచరిత్ర అవతారికా పద్యాలూ, ఆశ్వా  
సాద్యంతపద్యాలూ గ్రంథభాగము కాదు కాబట్టి వాటి  
నన్నిటినీ వదలవేసినారు. ‘శ్రీ వక్షోజ కురంగ భ  
మేదపై...’ అన్న పద్యాన్ని ప్రారంభ పద్యాన్ని  
అనువాదము చేసి కవి తనకు శ్రేయస్సు లిచ్చుగాక  
అని మార్పు చేశారు.

ఆ రాశ్వాసాలూ ఆరు సర్గలు చేశారుగాని,  
ద్వితీయాశ్వాసములో పాదలేపము కరిగి ప్రవరుడు  
చింతించేటంతవరకూ ఉన్న భాగాన్ని మొదటి సర్గలో  
చేర్చి దానికి ‘హిమాచలాలో నోనామ’ అని నామకర  
ణము చేసినారు. అట్లే తక్కిన సర్గలకు కూడా  
గద్యంలో పరూధినీ సల్లాపోనామ, నిర్జ్వరీసంగమో  
నామ, గంధర్వశాప పరివర్జనంనామ, మనోరమోప  
యమోనామ, స్వరోచిషమనుసంభవోనామ — అని  
ఆయాకథాభాగాలకు ఉచితముగా నామకరణములు  
చేసినారు.

ముందు ఆంధ్రములోని ఉద్రగంధాలను  
సంస్కృతానువాదములు చేయబోయే కవులకు ఈ  
అనువాదము మార్గదర్శకముగా ఉండగలదు.

సంస్కృతశబ్దాలు భారతీయ భాషలన్నీ వాడు  
కుంటున్నా కిందిదర్శభేదాలు ఉంటున్నవి. ఈ విధం  
గానే ఇతర భాషలలోని ఉద్రగంధాలకు సంస్కృతాను  
వాదాలుచేస్తే, భారతీయ భాగాలవారి పరిస్పరావగాహ  
నకు ఎక్కువ దోహదము చేయడమేకాక, సంస్కృత  
భాషకూడా వృద్ధిపొంది సంపన్నతరము కాగలదు.

ఇంతమంచి సంస్కృతానువాదము చేసిన  
గ్రంథకర నూ, ఎంతో అందంగా చౌకగా అందేట్లు  
ప్రకటించిన ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ వారిని  
హృదయ పూర్వకముగా అభినందిస్తున్నాము.



దేననాగరలిపిలో అచ్చొత్తించిన ఈ గ్రంథము ఇతర రాష్ట్రాలకూ ఇతర దేశాలకూ వ్యాపించేట్లు కృషికూడా దీక్షగాచేసినప్పుడే, ఇట్టిప్రచురణ ఆశయము సిద్ధింపగలదని సూచిస్తున్నాము

## అమరవాణి ప్రసారములు

(సంకలనము, పీఠిక : శ్రీ సైడిపాటి సుబ్బరామశాస్త్రి; ప్రకాశకులు : ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ, కళాభవన్, సైఫాబాదు, హైదరాబాదు 4; హార్డ్ కాలికోబైండు 1/8 డెమీ పే. 324 లు వెల రు. 5/లు.)

ఆంధ్ర భాషకు సంస్కృతముతో విడదీయరాని సంబంధమున్నది. అందువలన ఆం. ప్ర. సాహిత్య అకాడమీవారు ఆంధ్రులు రచించిన సంస్కృత గ్రంథములను ప్రచురించుచున్నట్లే, విజయవాడ అకాశవాణి ప్రసారము చేసిన అమరవాణి కార్యక్రమములను కొన్నిటిని సేకరింపజేసి ప్రచురించుట ప్రయోదావహము. సేకరించుటయందును, ఎన్నుకొనుటయందును శ్రద్ధను యుక్తవిచక్షణను ప్రదర్శించిన శ్రీ సుబ్బరామశాస్త్రిగారిని ప్రచురించిన అకాడమీవారిని హృదయ పూర్వకముగా అభినందించుచున్నాము.

ఇందున్న 20 ప్రసంగములలో 4 సంస్కృతమందును, తక్కినవి ఆంధ్రమందును గలవు. వీనిలో ఎనిమిది ప్రసిద్ధ విద్వాంసులగు శ్రీ సూరి రామకోటిశాస్త్రిగారివి, ఐదు శ్రీ అప్పల పోమేశ్వరశర్మగారివి, తక్కినవి ఇతరులవి. ఈ భాషణముల పఠించుటచే కావ్యాభిరుచిగూర్చిన వివిధ సిద్ధాంతములలో ప్రధానమైనదియు, వేదాంత మతమును స్థూలముగా విదితము కాగలదు పూర్వాంధ్ర పండితులలో జగత్పూజ్యులైన అన్నంభట్టు, ప్రయదీక్షితులనుగూర్చి శ్రీ రామకోటి శాస్త్రిగారి ప్రసంగములును, సంస్కృతములోని సాంఘిక రూపకాలు, ఉపహాసకావ్యాలనుగూర్చి శ్రీ సోమేశ్వరశర్మగారి ప్రసంగములును, నాట్యశాస్త్రము—ఆంధ్రుల

సేవనుగూర్చి డా॥ పోతుకూచి సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి చేసిన ప్రసంగమును ప్రత్యేకముగా అభినందనార్హములుగా ఉన్నవి. సంకలితప్రసంగములన్నియు సంస్కృతములోగల శాస్త్రములలోనను సాహిత్యమందును సామాన్య సజానీకమునకు ప్రవేశము కలిగించి అధ్యయనము చేయుటకు ఔత్సక్యము కలిగించునవిగా ఉన్నవి.

గ్రంథము మొత్తములో ప్రసారభాగము 118 పేజీలుకాగా, శ్రీ శాస్త్రిగారి సింహావలోకనము 205 పేజీలు, దాదాపు రెండింతలు ఉన్నది. అందులో 2—20 ప్రసంగముల పరిచయము. 17 పేజీలు మాత్రమే. 'భారతీయ సంస్కృతే రేకత్వమ్' అను మొదటి ప్రసంగమునకు పరిచయమును మిషతో 117 పేజీలు సీతీకాగ్రంథము నడచినది. తక్కిన 70 పేజీలతో సంస్కృతభాష విశిష్టత, దానిని అనుసంధానభాషగా చేయవలసిన అవసరము, దానికి ప్రస్తుతము లభ్యమవుతున్న ప్రచారాదులు వివరింపబడినది.

మొదటి ప్రసంగమునకు పరిచయముగాను ఉబ్బహద్భాగము శ్రీ శాస్త్రిగారికి భారతదేశమందును భారతీయ సంస్కృతియందునుగల అభిమానాతిశయము సున్యక్తము చేయుచున్నది. వారు ముఖ్యముగా బిషపు కాలెడ్వలు ద్రావిడభాషా సిద్ధాంతముతో ఆర్యద్రావిడ జాతిభేద మేర్పడి అవిచ్ఛిన్నమైన భరతభూమిని ఆంతరద్వేషముతో విచ్ఛిన్నముచేయు ప్రమాదస్థాయికి వచ్చుచున్నదనుచు, అది అప్పటి విదేశపరిపాలకులు దేశమును బలహీనపరచుటకు చేసిన అనేకప్రయత్నములలో భాగమని నిరూపించుటకు చేసిన ప్రయత్నము బుద్ధిమంతులను సద్భావముల వంకకు ప్రేరేపించునదిగా ఉన్నది.

ఇక మానవజాతి కంటటికి భారతదేశమే జన్మస్థానమనియు, ప్రపంచ ప్రజలందరు భారతదేశముమండి వెల్లినవారనియు, సంస్కృతమే సర్వప్రపంచ భాషలకు మూలమనియు, చేసిన ప్రతిపాదనలు వారి విపరీతదేశాభిమానమును ప్రదర్శించుచున్నవి.



శ్రీ శాస్త్రిగారికి కొన్నివిషయములలో కొన్ని విశిష్టభావములున్నవి. వానిని సిద్ధాంతములుగా చూపుటకుముందు, వానికి ఆధారములైన సాక్ష్యసాధనములను నిష్కృష్టముగా ప్రదర్శించి, ఆ పిమ్మట అందుకు ఉపోద్బలకముగా ఇతరుల యభిప్రాయములను చూపినచో విశ్వాసప్రాప్తముగనుగాని పీఠికలో అందుకు విరుద్ధమైన మార్గ మవలంబించబడినది. పీఠికకర్త తన యభిప్రాయములను నిరూపించుటకు, ఎవరో ఒకరి యభిప్రాయములను వరుసగా 'కోటు' చేయుటతో తృప్తిపడినందున వారి భావములు సిద్ధాంతములుగా నిరూపితములు కాలేదు ఈ 'కొటేషన్సు' వలననే పీఠిక అతిభారమైన సోయి బుద్ధిమంతులకు వారి భావములు బలహీనములను సంశయము కలిగించుటకొక పాఠకులకు తీవ్రముగా విసుగు పుట్టించునదిగా ఉన్నది; శ్రీ శాస్త్రిగారి ఉత్సాహము జ్ఞాపిత్యమును ఉజ్జ్వలపజేసినది. ఇంతటి దీర్ఘ పీఠికలో ఎక్కడో సక్యత్తుగాతప్ప మెరుపులు గోచరింపలేదు

ఇట్లే హైదరాబాదునుండియు ఇతర రాష్ట్రీయ కేంద్రములనుండియు ప్రవారమవుచున్న అమరవాణి ప్రసారములను విచక్షణతో సేకరించి, ప్రచురించినచో, సాహిత్య అకాడమీవారు భారత సంస్కృతికి విశేషసేవ చేసిన వారవుదురని సూచించుచున్నాము. సంస్కృతభాషా ప్రసంగములే సేకరించి దేవనాగరిలిపిలో ప్రచురించినచో దేశములో జాతీయ భావమును పెంపొందించిన ప్రశంసకును ప్రాతులు కాగలరు.

శ్రీ నోరి నరసింహశాస్త్రి.

తెలపుల దుమారము

మూలం—కీర్తిశేషుడు మౌలానా అబుల్ కలాం ఆజాద్. ఆనువాదం—శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజరావు. పుటలు—182. వెల 8-00. ప్రాప్తిస్థానం—సాహిత్య అకాడమీ, రవీంద్రభవన్, న్యూఢిల్లీ—1.

స్వాతంత్ర్యోద్యమ సమయంలో మౌలానా అబుల్ కలాం ఆజాద్ అహమద్ నగర్ కోటలో నిర్బంధంలో వున్నప్పుడు ఉరుదులో వ్రాసిన లేఖలు 'గుబారే ఖాతిర్' అనే పేరుతో పుస్తకరూపంలో ముద్రించబడ్డాయి, అవి తెక్కుసాయ్లు పునర్ముద్రణ పొందాయి. ఈ లేఖలు మౌలానా ఉరుదూ, ఫార్సీ కవితా వైదుష్యాలకు నమూనాగా పేరుపొందాయి. వాటిని ఆ రూపంలోనే శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజరావు ఈ అనువాదంతో అంధులకు అందజేశారు.

శ్రీ కృష్ణలీలాతరంగిణి

శ్రీ నారాయణశీర్షంవారు (నారాయణానంద తీర్థయతీంద్రులవారు) రచించిన దీనిని శ్రీ నోరి నరసింహశాస్త్రి విపులాంగ్ల పీఠికతోను, శ్రీ శివశంకర స్వామి సంస్కృత 'సవేదనమ్'తోను, శ్రీ భీమశేన్ 'నిర్మల్' వ్రాసిన ఉత్తమవాగ్గేయకార్ అనే హిందీ పరిచయవ్యాసంతోను రేపల్లె సాహితీసమితి ప్రచురించింది; దేవనాగరిలిపిలో ప్రచురించడంవల్ల ఆంధ్రే తరులూ వదులతారు. పుటలు-238. వెల-6-00. ప్రాప్తిస్థానం—సాహితీసమితి, రేపల్లె, గుంటూరు జిల్లా.

శ్రీ నటరాజస్వామి ఆనంద తాండవ దర్శనం

చిదంబర మాహాత్మ్యంలోని నటరాజానంద తాండవాన్ని శాస్త్రాచార్య పండితరాజు, శ్రీ సోమ శేఖరదీక్షితార్ దేవనాగరిలిపిలో విడిగా ప్రచురించి నట్టిది. పుటలు—32. వెల—తెలియదు. ప్రాప్తిస్థానం—శ్రీ సోమశేఖరదీక్షితార్, బ్రస్ట్. నటరాజ టెంపిల్. చిదంబరం.

అతకిని బ్రతుకులు

సాంఘిక నాటకం. రచయిత—శ్రీ ప్రయాగ రంగశర్మ. పుటలు—170. వెల—2-50. ప్రాప్తిస్థానం—శ్రీ శినివాసా పబ్లికేషన్స్, అనకాపల్లి (నిశాఖజిల్లా)

శ్రీమాత

శతకం. రచయిత—శ్రీ ముడిగొడ జ్వాలా  
వతిలింగశాస్త్రి అయ్యవారు. పుటలు—32. వెల  
0—30 పై. ప్రాప్తిస్థానం—రచయిత, ఈమని,  
తెనాలి తాలూకా. ఈ శతకం చివర లలితా మార్గిక  
(సంస్కృతం) ఉన్నది.

జీవచ్ఛవం

వాటకం. మూలం—టాల్స్టాయి. అనువాదం  
శ్రీ, సి. వి. ఎన్. నారాయణరావు ఇది 'లైఫ్  
కార్క్స్' వాటకానికి అనువాదం. పుటలు - 100.  
వెల 2—00. ప్రాప్తిస్థానం — మందల పబ్లిక్  
కేషన్స్, ప్రెజర్వేట్, కాకినాడ--1.

బుద్ధిమంతుడు

సినిమా నవల రచయిత—శ్రీ ముళ్ళపూడి  
వేంకటరమణ. పుటలు—184, వెల—2—00.  
ప్రాప్తిస్థానం—ఆంధ్రప్రదేశ్ బుక్ డిస్ట్రిబ్యూటర్స్,  
రాష్ట్రపతిరోడ్, పి.కి.దాబాద్.

శ్రీయూలు

సినిమా నవల రచయిత—శ్రీమతి యద్దవ  
పూడి మలోచనారణి. పుటలు—168. వెల  
2—00. ప్రాప్తిస్థానం — ఆంధ్రప్రదేశ్ బుక్  
డిస్ట్రిబ్యూటర్స్, రాష్ట్రపతిరోడ్డు, పి.కి.దాబాద్.